

Diario Oficial

de la Unión Europea

C 303

49º año

Edición
en lengua española

Comunicaciones e informaciones

13 de diciembre de 2006

<u>Número de información</u>	Sumario	Página
	I <i>Comunicaciones</i>	
	Comisión	
2006/C 303/01	Tipo de cambio del euro	1
2006/C 303/02	Informe final del Consejero Auditor en el Asunto COMP/37.956 — Redondo para cemento armado (con arreglo al artículo 15 de la Decisión (2001/462/CE, CECA) de la Comisión, de 23 de mayo de 2001, relativa al mandato de los consejeros auditores en determinados procedimientos de competencia — DO L 162 de 19.6.2001, p. 21)	2
2006/C 303/03	Dictamen del Comité Consultivo en materia de prácticas restrictivas y posiciones dominantes emitido en su 373ª reunión de 11 de mayo de 2004 relativo a un anteproyecto de Decisión en el asunto COMP/C-3/37.980 — Souris bleu/Topps	4
2006/C 303/04	Dictamen del Comité Consultivo en materia de prácticas restrictivas y de posiciones dominantes emitido en su 374ª reunión de 24 de mayo de 2004 relativo a un anteproyecto de decisión en el Asunto COMP/C-3/37.980 — Souris bleu/Topps	5
2006/C 303/05	Informe final del Consejero Auditor en el Asunto COMP/C-3/37.980 — Souris/Topps (de conformidad con el artículo 15 de la Decisión (2001/462/CE, CECA) de la Comisión de 23 de mayo de 2001, relativa al mandato de los consejeros auditores en determinados procedimientos de competencia — DO L 162 de 19.6.2001, p. 21)	6
2006/C 303/06	Dictamen del Comité Consultivo de concentraciones emitido en su 129ª reunión, celebrada el 19 de octubre de 2004, en relación con un proyecto de decisión relativo al Asunto COMP/M.3436 — Continental/Phoenix ⁽¹⁾	7
2006/C 303/07	Informe final del Consejero Auditor en el Asunto COMP/M.3436 — Continental/Phoenix (con arreglo al artículo 15 de la Decisión de la Comisión 2001/462/CE, CECA, de 23 de mayo de 2001, relativa al mandato de los consejeros auditores en determinados procedimientos de competencia — DO L 162 de 19.6.2001) ⁽¹⁾	8
2006/C 303/08	Dictamen del Comité Consultivo en materia de prácticas restrictivas y posiciones dominantes emitido en su 386ª reunión de 6 de diciembre de 2004 sobre un anteproyecto de decisión relativo al Asunto nº COMP/C.37.773 — AMCA	9

ES

Precio:
22 EUR⁽¹⁾ Texto pertinente a efectos del EEE

(continúa al dorso)

<u>Número de información</u>	Sumario (continuación)	Página
2006/C 303/09	Informe final del Consejero Auditor en el Asunto COMP/C.37.773 — Ácido monocloroacético (AMCA) (en aplicación del artículo 15 de la Decisión 2001/462/CE, CECA de 23 de mayo de 2001 relativa al mandato de los consejeros auditores en determinados procedimientos de competencia — DO L 162 de 19.6.2001, p. 21)	10
2006/C 303/10	Dictamen del Comité Consultivo de concentraciones emitido en su 133ª reunión, celebrada el 26 de junio de 2004, relativo a un proyecto de decisión sobre el Asunto COMP/M.3653 — Siemens/VA Tech	11
2006/C 303/11	Informe final del Consejero Auditor en el Caso COMP/M.3653 — Siemens/VA Tech (elaborado de conformidad con el artículo 15 de la Decisión de la Comisión (2001/462/CE, CECA) de 23 de mayo de 2001, relativa al mandato de los consejeros auditores en determinados procedimientos de competencia — DO L 162 de 19.6.2001, p. 21)	14
2006/C 303/12	Dictamen del Comité Consultivo de prácticas restrictivas y posiciones dominantes emitido en su 396ª reunión de 10 de octubre de 2005 con respecto a un proyecto de borrador de decisión relativa al Asunto COMP/38.281/B.2 — Tabaco crudo Italia	16
2006/C 303/13	Dictamen del Comité Consultivo de prácticas restrictivas y posiciones dominantes emitido en su 397ª reunión de 17 de octubre de 2005 con respecto a un proyecto de borrador de decisión relativa al Asunto COMP/38.281/B.2 — Tabaco crudo Italia	17
2006/C 303/14	Informe final del Consejero Auditor en el Asunto COMP/38.281/B.2 — Tabaco crudo — Italia (de conformidad con los artículos 15 y 16 de la Decisión 2001/462/CE, CECA de la Comisión, de 23 de mayo de 2001, relativa al mandato de los consejeros auditores en determinados procedimientos de competencia — DO L 162 de 19.6.2001, p. 21)	18
2006/C 303/15	Dictamen del Comité Consultivo en materia de prácticas restrictivas y posiciones dominantes emitido en su 400ª reunión del 12 de diciembre de 2005 con respecto a un proyecto de decisión en el Asunto COMP/C.38.443 — Sustancias químicas para la industria del caucho (¹)	20
2006/C 303/16	Dictamen del Comité Consultivo en materia de prácticas restrictivas y posiciones dominantes emitido en su reunión 401ª de 19 de diciembre de 2005 con respecto a un proyecto de decisión en el Caso COMP/C.38.443 — Sustancias químicas de goma (¹)	21
2006/C 303/17	Informe final del Consejero Auditor en el Asunto COMP/C.38.443 — Sustancias químicas para la industria del caucho (con arreglo a los artículos 15 y 16 de la Decisión (2001/462/CE, CECA) de la Comisión, de 23 de mayo de 2001, relativa al mandato de los consejeros auditores en determinados procedimientos de competencia — DO L 162 de 19.6.2001, p. 21) (¹)	22
2006/C 303/18	Dictamen del Comité Consultivo en materia de prácticas restrictivas y posiciones dominantes emitido en su 407ª reunión, celebrada el 18 de abril de 2006, relativo a un proyecto de decisión en el Asunto COMP/C.38.620 — Peróxido de hidrógeno y perborato	25
2006/C 303/19	Dictamen del Comité Consultivo en materia de prácticas restrictivas y posiciones dominantes emitido en su 408ª reunión, celebrada el 28 de abril de 2006, relativo a un proyecto de decisión en el Asunto COMP/C.38.620 — Peróxido de hidrógeno y perborato	26
2006/C 303/20	Informe final del Consejero Auditor en el Asunto COMP/C.38.620 — Peróxido de hidrógeno y perborato (elaborado con arreglo a los artículos 15 y 16 de la Decisión 2001/462/CE, CECA, de la Comisión, de 23 de mayo de 2001, relativa al mandato de los Consejeros auditores en determinados procedimientos de competencia — DO L 162 de 19 de junio de 2001, p. 21)	27
2006/C 303/21	Procedimiento de información — Reglas técnicas (¹)	30



(¹) Texto pertinente a efectos del EEE

<u>Número de información</u>	Sumario (<i>continuación</i>)	<i>Página</i>
2006/C 303/22	Procedimiento de información — Reglas técnicas ⁽¹⁾	36
2006/C 303/23	Comunicación de la Comisión en el marco de la aplicación de la Directiva 96/48/CE del Consejo de 23 de julio de 1996 relativa a la interoperabilidad del sistema ferroviario transeuropeo de alta velocidad ⁽¹⁾	42
2006/C 303/24	Información comunicada por los Estados miembros con relación a la ayuda concedida en virtud del Reglamento (CE) n° 70/2001 de la Comisión, de 12 de enero de 2001, relativo a la aplicación de los artículos 87 y 88 del Tratado CE a las ayudas estatales a las pequeñas y medianas empresas ⁽¹⁾	47
2006/C 303/25	Ayudas estatales — Francia — Ayuda estatal n° C 58/2002 (ex N 118/2002) — Ayuda a la reestructuración a favor de la <i>Société Nationale Maritime Corse-Méditerranée</i> (SNCM) — Invitación a presentar observaciones en aplicación del artículo 88, apartado 2, del Tratado CE ⁽¹⁾	53
2006/C 303/26	Autorización de las ayudas estatales en el marco de las disposiciones de los artículos 87 y 88 del Tratado CE — Casos con respecto a los cuales la Comisión no presenta objeciones ⁽¹⁾	77
2006/C 303/27	Comunicación de la Comisión en el marco de la aplicación de la Directiva 95/16/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 29 de junio de 1995, sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros relativas a los ascensores ⁽¹⁾	81
2006/C 303/28	Lista de combinaciones de códigos que pueden utilizarse para la casilla 36 del Documento Único Administrativo	83
2006/C 303/29	Notificación previa de una operación de concentración (Asunto n° COMP/M.4519 — Lagardère/Sportfive) — Asunto que podría ser tramitado conforme al procedimiento simplificado ⁽¹⁾	86
2006/C 303/30	No oposición a una concentración notificada (Asunto n° COMP/M.4402 — UCB/Schwarz Pharma) ⁽¹⁾	87
2006/C 303/31	No oposición a una concentración notificada (Asunto n° COMP/M.4436 — Cinven/Gondola) ⁽¹⁾	87
2006/C 303/32	No oposición a una concentración notificada (Asunto n° COMP/M.4452 — SWISS RE/GE LIFE) ⁽¹⁾	88
2006/C 303/33	Documentos COM distintos de las propuestas legislativas adoptadas por la Comisión	89
<hr/>		
II <i>Actos jurídicos preparatorios</i>		
Comisión		
2006/C 303/34	Propuestas legislativas adoptadas por la Comisión	92
<hr/>		
III <i>Informaciones</i>		
Comisión		
2006/C 303/35	Última publicación de documentos COM distintos de las propuestas legislativas y de las propuestas legislativas adoptadas por la Comisión DO C 225 de 19.9.2006	101



⁽¹⁾ Texto pertinente a efectos del EEE

I

(Comunicaciones)

COMISIÓN

Tipo de cambio del euro ⁽¹⁾

12 de diciembre de 2006

(2006/C 303/01)

1 euro =

Moneda	Tipo de cambio	Moneda	Tipo de cambio		
USD	dólar estadounidense	1,3244	SIT	tólar esloveno	239,67
JPY	yen japonés	154,94	SKK	corona eslovaca	35,027
DKK	corona danesa	7,4549	TRY	lira turca	1,8879
GBP	libra esterlina	0,67460	AUD	dólar australiano	1,6850
SEK	corona sueca	9,0605	CAD	dólar canadiense	1,5246
CHF	franco suizo	1,5928	HKD	dólar de Hong Kong	10,2945
ISK	corona islandesa	91,73	NZD	dólar neozelandés	1,9185
NOK	corona noruega	8,1320	SGD	dólar de Singapur	2,0410
BGN	lev búlgaro	1,9558	KRW	won de Corea del Sur	1 221,89
CYP	libra chipriota	0,5781	ZAR	rand sudafricano	9,2652
CZK	corona checa	27,905	CNY	yuan renminbi	10,3711
EEK	corona estonia	15,6466	HRK	kuna croata	7,3579
HUF	forint húngaro	253,98	IDR	rupia indonesia	12 008,33
LTL	litas lituana	3,4528	MYR	ringgit malayo	4,6877
LVL	lats letón	0,6970	PHP	peso filipino	65,545
MTL	lira maltesa	0,4293	RUB	rublo ruso	34,7740
PLN	zloty polaco	3,8141	THB	baht tailandés	46,714
RON	leu rumano	3,4294			

⁽¹⁾ Fuente: tipo de cambio de referencia publicado por el Banco Central Europeo.

Informe final del Consejero Auditor en el Asunto COMP/37.956 — Redondo para cemento armado

(con arreglo al artículo 15 de la Decisión (2001/462/CE, CECA) de la Comisión, de 23 de mayo de 2001, relativa al mandato de los consejeros auditores en determinados procedimientos de competencia — DO L 162 de 19.6.2001, p. 21)

(2006/C 303/02)

El proyecto de Decisión presentado a la Comisión plantea varias observaciones relativas al derecho de las partes a ser oídas.

1. Acceso al expediente

Las partes se quejaron en varias ocasiones a la Dirección General de Competencia y al consejero auditor al no haber llegado a ningún acuerdo con dicha Dirección General.

Después de que las empresas recibieran el pliego de cargos adoptado por la Comisión, el 26 de marzo de 2002, se intercambiaron varias decenas de cartas y faxes.

Las denuncias se referían esencialmente a la manera de acceder al expediente y en gran parte a errores existentes en los CD-ROM enviados a las empresas. En varios casos, había documentos que se habían publicado cuando no deberían haberlo sido, y en otros casos no eran accesibles aunque las empresas tenían derecho a verlos, y ello a causa de errores en la clasificación de documentos en accesibles y no accesibles.

Estos errores son deplorables en sí mismos, pero se corrigieron por lo que respecta a los documentos que las empresas tenían derecho a recibir, y se dio más tiempo para que no resultara menoscabado el derecho de las empresas a ser oídas.

En conjunto y teniendo en cuenta las prórrogas acordadas, las partes tuvieron prácticamente dos meses para contestar, tiempo suficiente para analizar los hechos y preparar una defensa.

Debe tenerse en cuenta que el asunto no es particularmente complejo, como podría haberlo sido si hubiera habido un gran número de participantes en la práctica restrictiva, o si los hechos fueran especialmente difíciles de interpretar.

Por lo tanto, debemos concluir que el tiempo del que dispusieron las empresas para presentar su respuesta respeta la obligación de la Comisión de dar a las empresas un tiempo suficiente para contestar al pliego de cargos y los principios establecidos por el Tribunal de Primera Instancia y por el Tribunal de Justicia, especialmente porque se celebraron audiencias durante las que las partes pudieron aclarar oralmente y completar sus respuestas escritas al pliego de cargos y presentar por escrito explicaciones más detalladas.

2. Audiencias

En términos procesales, se trata de un caso especial, porque los procedimientos comenzaron en virtud del Tratado CECA, con arreglo al cual en la audiencia formal no participan representantes de los Estados miembros. Esta audiencia tuvo lugar el 13 de junio de 2002.

Sin embargo, la necesidad de evaluar todos los temas planteados, especialmente los suscitados durante la propia audiencia, resultó en que los servicios fueron incapaces de presentar a la Comisión un proyecto de Decisión final antes de la fecha de expiración del Tratado CECA, es decir, del 23 de julio de 2002.

Por lo tanto, un pliego de cargos suplementario fue enviado a las partes el 12 de agosto de 2002.

Pero el motivo era esencialmente técnico y conforme con la comunicación de la Comisión relativa a determinados aspectos de la gestión de los casos de competencia derivada de la expiración del Tratado CECA, publicada el 26 de junio de 2002, que estipulaba que los procedimientos ulteriores se regirían por el procedimiento del Tratado CE, mientras el fondo seguiría evaluándose de conformidad con el Tratado CECA.

Entonces se llevó a cabo una segunda audiencia, a la que se invitó a los representantes de los Estados miembros. La Dirección General de Competencia también les envió los principales documentos del asunto, como se estipula en el artículo 10.5 del Reglamento (CEE) nº 17/62.

3. Tras haber comparado el pliego de cargos y el texto final del proyecto de Decisión, concluyo que dicho proyecto de Decisión no contiene ninguna nueva objeción no presente en el pliego de cargos.

Bruselas, a 9 de diciembre de 2002.

Serge DURANDE

Dictamen del Comité Consultivo en materia de prácticas restrictivas y posiciones dominantes emitido en su 373ª reunión de 11 de mayo de 2004 relativo a un anteproyecto de Decisión en el asunto COMP/C-3/37.980 — Souris bleue/Topps

(2006/C 303/03)

1. El Comité Consultivo coincide con la Comisión en que la definición del mercado pertinente puede dejarse abierta.
 2. El Comité Consultivo coincide con la Comisión en que:
 - a) Topps Company Inc. y sus cuatro filiales europeas (los destinatarios del proyecto de Decisión) y
 - b) los intermediarios de Topps (Cards Inc., LDX, Dolber, Rautakirja, DOK, NMPP y ESTE)son empresas en el sentido del artículo 81.1 del Tratado CE.
 3. El Comité Consultivo coincide unánimemente con la Comisión en que todos los acontecimientos descritos en el proyecto de Decisión, con una excepción, constituyen acuerdos y/o prácticas concertadas en el sentido del artículo 81.1 del Tratado CE. En cuanto a los hechos relativos a Topps y LDX, una minoría discrepa con la opinión de la Comisión de que constituyen acuerdos y/o prácticas concertadas en el sentido del artículo 81.1 del Tratado CE.
 4. El Comité Consultivo coincide con la Comisión en que los acuerdos y prácticas concertadas citados en el proyecto de Decisión cumplen los requisitos para ser considerados una infracción única y continuada del artículo 81.1 del Tratado CE.
 5. El Comité Consultivo coincide con la Comisión en que los acuerdos y prácticas concertadas citados en el proyecto de Decisión podrían afectar sensiblemente a los intercambios comerciales entre Estados miembros.
 6. El Comité Consultivo coincide con la Comisión en que los acuerdos y prácticas concertadas citados en el proyecto de Decisión
 - a) no están cubierto ni por la exención por categorías del Reglamento (CEE) nº 1983/83 ni por la exención por categorías del Reglamento (CE) nº 2790/1999 y
 - b) no pueden acogerse a una exención individual de conformidad con el artículo 81.3 del Tratado CE.
 7. El Comité Consultivo coincide con la Comisión en que debe imponerse una multa a los destinatarios del proyecto de Decisión.
 8. El Comité Consultivo coincide con la Comisión sobre la gravedad de la infracción.
 9. El Comité Consultivo coincide con la Comisión sobre la duración de la infracción.
 10. El Comité Consultivo coincide con la Comisión en que no debe tenerse en cuenta ninguna circunstancia agravante.
 11. El Comité Consultivo coincide con la Comisión con respecto a las circunstancias atenuantes.
 12. El Comité Consultivo pide a la Comisión que tome en consideración las demás observaciones formuladas durante el debate.
-

Dictamen del Comité Consultivo en materia de prácticas restrictivas y de posiciones dominantes emitido en su 374ª reunión de 24 de mayo de 2004 relativo a un anteproyecto de decisión en el Asunto COMP/C-3/37.980 — Souris bleue/Topps

(2006/C 303/04)

1. El Comité Consultivo, teniendo en cuenta el razonamiento en que se basan las multas, tal como le fue presentado por la Comisión en la reunión, está de acuerdo con el método de cálculo de las multas utilizado por la Comisión en su proyecto de decisión en lo relativo a la gravedad de la infracción.
 2. El Comité Consultivo está de acuerdo con el nivel de multas propuesto por la Comisión.
 3. El Comité Consultivo recomienda la publicación de su dictamen en el *Diario Oficial de la Unión Europea*.
 4. El Comité Consultivo pide a la Comisión que tome en consideración las demás observaciones formuladas durante el debate.
-

Informe final del Consejero Auditor en el Asunto COMP/C-3/37.980 — Souris/Topps

(de conformidad con el artículo 15 de la Decisión (2001/462/CE, CECA) de la Comisión de 23 de mayo de 2001, relativa al mandato de los consejeros auditores en determinados procedimientos de competencia — DO L 162 de 19.6.2001, p. 21)

(2006/C 303/05)

El proyecto de Decisión en el presente asunto suscita las observaciones siguientes:

El asunto se inició a raíz de una denuncia de La Souris Bleue S.A.R.L el 3 de octubre de 2000.

El 16 de junio de 2003 la Comisión envió el pliego de cargos a The Topps Company Inc («Topps EE.UU.»), a Topps Europe Limited, Topps International Limited, Topps UK Limited, y Topps Italia S.R.L..

Los destinatarios dispusieron de un plazo de dos meses para contestar al pliego de cargos.

Los días 25 de junio y 24 de julio de 2003 recibí sendas solicitudes de los representantes legales de todas las empresas afectadas de prorrogar el plazo. Se les concedió una prórroga de un mes.

Las filiales europeas tuvieron acceso al expediente el 3 de julio de 2003. Topps EE.UU. tuvo acceso al expediente el 13 de agosto de 2003.

Todos los destinatarios contestaron el 18 de septiembre de 2003 y solicitaron una audiencia oral de conformidad con el artículo 5 del Reglamento (CE) n° 2842 /98 de la Comisión, que tuvo lugar el 23 de octubre de 2003.

El denunciante no solicitó participar en la audiencia oral.

Habida cuenta de todo lo anterior, considero que en el presente asunto se ha respetado el derecho a ser oído. El proyecto de decisión sólo se refiere a los cargos respecto de los cuales las partes han tenido la oportunidad de manifestar sus opiniones.

Bruselas, 13 de mayo de 2004.

Serge DURANDE

Dictamen del Comité Consultivo de concentraciones emitido en su 129ª reunión, celebrada el 19 de octubre de 2004, en relación con un proyecto de decisión relativo al Asunto COMP/M.3436 — Continental/Phoenix

(Texto pertinente a efectos del EEE)

(2006/C 303/06)

1. La operación notificada por la que Continental lograría el control exclusivo de Phoenix constituye una concentración en el sentido de la letra b) del apartado 1 del artículo 3 del Reglamento sobre concentraciones.
 2. La operación notificada tiene una dimensión comunitaria en el sentido del apartado 2 del artículo 1 del Reglamento sobre concentraciones.
 3. El Comité Consultivo coincide con la definición de la Comisión de los mercados de producto contenida en el proyecto de decisión.
 4. El Comité Consultivo coincide con la definición de la Comisión de los mercados geográficos pertinentes contenida en el proyecto de decisión.
 5. El Comité Consultivo comparte la opinión de la Comisión de que la concentración, tal como fue notificada inicialmente, crearía o consolidaría una posición dominante en:
 - a) el mercado europeo OEM/OES de amortiguadores de aire para vehículos utilitarios,
 - b) el mercado europeo de grandes cintas transportadoras de cable de acero.
 6. El Comité Consultivo coincide con la Comisión en que la cuestión de si la concentración crearía o consolidaría una posición dominante en el mercado de amortiguadores de aire para automóviles puede quedar abierta teniendo en cuenta el compromiso de desinversión ofrecido por Continental.
 7. La mayoría del Comité Consultivo comparte la opinión de la Comisión de que los compromisos presentados por las partes para vender:
 - a) la producción de amortiguadores de aire en Hungría;
 - b) la participación del 50 % de Phoenix en Vibracoustic; y
 - c) una línea de producción para correas anchas de cable de acero,son suficientes para resolver los problemas de competencia mencionados anteriormente (apartado 5). Una minoría discrepa.
 8. Por lo tanto, la mayoría del Comité Consultivo está de acuerdo en que la operación, a condición de que se cumplan por completo las obligaciones que corresponden a las partes, debe declararse compatible con el mercado común y con el funcionamiento del acuerdo de EEE. Una minoría discrepa.
 9. El Comité Consultivo recomienda la publicación de su dictamen en el *Diario Oficial de la Unión Europea*.
 10. El Comité Consultivo insta a la Comisión para que tome en consideración todas las observaciones formuladas durante la reunión.
-

Informe final del Consejero Auditor en el Asunto COMP/M.3436 — Continental/Phoenix

(con arreglo al artículo 15 de la Decisión de la Comisión 2001/462/CE, CECA, de 23 de mayo de 2001, relativa al mandato de los consejeros auditores en determinados procedimientos de competencia — DO L 162 de 19.6.2001)

(Texto pertinente a efectos del EEE)

(2006/C 303/07)

El 12 de mayo de 2004 la Comisión recibió una notificación, de conformidad con la letra b) del apartado 1 del artículo 3 del Reglamento del Consejo, relativa a un proyecto de concentración por la que Continental AG se haría con el control total de Phoenix AG. Ambas empresas son líderes en la fabricación de productos de caucho.

Tras examinar la información presentada por las partes participantes en la concentración y después de realizar un estudio de mercado, la Comisión concluyó que la concentración planteaba dudas fundadas sobre su compatibilidad con el mercado común y con el Acuerdo EEE.

Se consultó a los participantes en el mercado sobre la eficacia de los compromisos propuestos por las partes para modificar la propuesta original, pero se consideró que tales compromisos no eran suficientes para despejar las dudas. Por lo tanto, el 29 de junio de 2004 la Comisión incoó el procedimiento previsto en la letra c) del apartado 1 del artículo 6 del Reglamento sobre concentraciones.

El 3 de septiembre la Comisión envió a las partes un pliego de cargos y un CD-ROM en el que estaba grabado el expediente. Las partes respondieron al pliego de cargos el 17 de septiembre y renunciaron a una audiencia formal.

Recibidas las respuestas al pliego de cargos, la Comisión aún seguía teniendo dudas sobre los mercados de amortiguadores de aire con resorte para vehículos de turismo y utilitarios, y de grandes cintas transportadoras de cable de acero, aunque la objeción referente al mercado para amortiguadores de aire para vehículos ferroviarios fue subsanada.

El 1 de octubre de 2004 las partes propusieron otros compromisos que modificaban la propuesta de concentración original, sobre los cuales se consultó también a los participantes en el mercado.

Teniendo en cuenta estos compromisos y las respuestas de los participantes en el mercado, se consideró que la concentración podía ser autorizada.

Ninguna de las partes afectadas ni ningún tercero me han planteado cuestiones. El asunto no da lugar a ninguna observación con respecto al derecho de audiencia

Bruselas, 20 de octubre de 2004.

Serge DURANDE

Dictamen del Comité Consultivo en materia de prácticas restrictivas y posiciones dominantes emitido en su 386ª reunión de 6 de diciembre de 2004 sobre un anteproyecto de decisión relativo al Asunto nº COMP/C.37.773 — AMCA

(2006/C 303/08)

1. El comité consultivo está de acuerdo con la evaluación de la Comisión sobre el producto y el mercado geográfico de referencia contemplado en el proyecto de decisión.
 2. El comité consultivo está de acuerdo con la evaluación jurídica de la Comisión que califica los hechos como acuerdo y/o práctica concertada de conformidad con el artículo 81(1) del Tratado CE y del artículo 53(1) del Acuerdo EEE.
 3. El comité consultivo está de acuerdo con la Comisión en que la infracción tiene por objeto y efecto restringir la competencia.
 4. El comité consultivo está de acuerdo con la Comisión en que la infracción ha tenido un efecto sensible sobre el comercio entre los Estados miembros.
 5. El comité consultivo está de acuerdo con la Comisión respecto a los destinatarios de la decisión.
 6. El comité consultivo está de acuerdo con la Comisión en cuanto a la duración de la infracción.
 7. Por lo que respecta a la imposición de multas, el comité consultivo está de acuerdo con la propuesta de la Comisión de tratar la infracción como muy grave.
 8. El comité consultivo está de acuerdo con la evaluación de la Comisión respecto a las circunstancias atenuantes y agravantes.
 9. El comité consultivo está de acuerdo con la propuesta de la Comisión sobre la aplicación de la Comunicación de la Comisión relativa a la no imposición de multas o a la reducción de su importe en los asuntos relacionados con acuerdos entre empresas (Comunicación de clemencia).
 10. El Comité Consultivo recomienda la publicación de su dictamen en el *Diario Oficial de la Unión Europea*.
 11. El comité consultivo pide a la Comisión que tenga en cuenta los demás argumentos alegados en el curso del debate.
-

Informe final del Consejero Auditor en el Asunto COMP/C.37.773 — Ácido monocloroacético (AMCA)

(en aplicación del artículo 15 de la Decisión 2001/462/CE, CECA de 23 de mayo de 2001 relativa al mandato de los consejeros auditores en determinados procedimientos de competencia — DO L 162 de 19.6.2001, p. 21)

(2006/C 303/09)

El proyecto de decisión en el asunto antes mencionado suscita las observaciones siguientes.

La investigación de la Comisión sobre una posible infracción del artículo 81, apartado 1, del Tratado CE y del artículo 53, apartado 1, del acuerdo EEE en el sector del AMCA se inició tras una solicitud de clemencia presentada con arreglo a la Comunicación de la Comisión de 1996 relativa a la no imposición de multas o a la reducción de su importe en los asuntos relacionados con acuerdos entre empresas («Comunicación sobre clemencia»).

El 7 de abril de 2004, la Comisión envió un pliego de cargos a 12 partes que consideraba, con carácter preliminar, participantes en el acuerdo, a saber:

- Akzo Nobel NV, Akzo Nobel Nederland BV, Akzo Nobel Functional Chemicals BV, Akzo Nobel Chemicals BV, Akzo Nobel AB, Eka Chemicals AB, Akzo Nobel Base Chemicals AB. («Akzo Nobel»)
- Clariant GmbH, Clariant AG («Clariant»)
- Elf Aquitaine S.A., Atofina S.A. y
- Hoechst AG («Hoechst»)

Las partes pudieron tener acceso al expediente por CD-ROM.

Se concedió una prórroga del plazo de respuesta al pliego de cargos a varias empresas (Akzo Nobel, Clariant, Elf Aquitaine S.A. y Atofina S.A.). Todas ellas respondieron en los plazos autorizados.

Hoechst había recibido inicialmente una versión incompleta del pliego de cargos. Posteriormente se le envió una versión corregida y entonces Hoechst se benefició de una prórroga suplementaria del plazo de respuesta. Respondió el 23 de julio de 2004, dentro de los plazos autorizados.

Mediante cartas de 22 de junio y 28 de julio de 2004, Hoechst pidió poder acceder a la respuesta de Clariant al pliego de cargos. Se le informó de que las respuestas de las otras partes al pliego de cargos no eran parte integrante del expediente de investigación al cual se concede acceso general. Sólo se puede acceder a las respuestas de las otras partes si contienen información que la Comisión tiene intención de utilizar en su decisión final, lo que no ocurría en este caso.

Todas las partes, salvo Elf Aquitaine SA y Hoechst, participaron en la audiencia que tuvo lugar el 10 de septiembre de 2003.

El proyecto de decisión presentado a la Comisión sólo contempla los cargos respecto de los cuales las partes tuvieron la posibilidad de manifestar su opinión.

Teniendo en cuenta todo lo anterior, considero que en el presente asunto se ha respetado el derecho de las partes a ser oídas.

Bruselas, 26 de noviembre de 2004.

Serge DURANDE

Dictamen del Comité Consultivo de concentraciones emitido en su 133ª reunión, celebrada el 26 de junio de 2004, relativo a un proyecto de decisión sobre el Asunto COMP/M.3653 — Siemens/VA Tech

(2006/C 303/10)

El Comité consultivo coincide con la Comisión en que la operación notificada constituye una concentración en el sentido del artículo 3, apartado 1, letra b) del Reglamento 4064/86 y en que es de dimensión comunitaria.

1. El Comité consultivo coincide con la Comisión en que, a efectos de evaluación de la presente operación, los mercados de productos de referencia son:

En producción de energía:

- a) el equipamiento de centrales hidroeléctricas;
- b) el suministro de centrales de gas de ciclo combinado llave en mano;
- c) el suministro de turbinas de gas; la definición exacta de este o estos mercados puede quedar abierta;
- d) el suministro de generadores; la definición exacta de este o estos mercados puede quedar abierta.

En transmisión y distribución:

- e) productos de alta tensión (> 52kv);
- f) transformadores;
- g) automatización e información en el ámbito de la energía;
- h) proyectos llave en mano;
- i) servicios T&D;

con otra definición posible del mercado en función de los componentes individuales; el alcance exacto del mercado de referencia queda abierto.

En el ámbito ferroviario:

- j) tracción eléctrica para tranvías, metros, trenes regionales y locomotoras;
- k) tranvías, metros, trenes regionales eléctricos y de motor diesel y locomotoras;
- l) catenarias; la definición exacta de este o estos mercados puede quedar abierta;
- m) alimentación eléctrica de vías ferroviarias: subestaciones, componentes de subestaciones y mantenimiento de plantas eléctricas para vías ferroviarias;
- n) cruces a nivel.

Inversores de frecuencia:

- o) la definición exacta de este o estos mercados puede quedar abierta;

En metalurgia:

- p) construcción de plantas metalúrgicas mecánicas (sólo de hierro y acero o también de metales no ferrosos) o construcción de plantas metalúrgicas mecánicas en función de la etapa del proceso y del metal; la definición exacta de este o estos mercados pueda quedar abierta;
- q) construcción de plantas metalúrgicas eléctricas (en su conjunto) o construcción de plantas metalúrgicas eléctricas en función del ámbito del proceso, de la etapa del proceso y del metal o automatización de los niveles 1 y 2 de plantas metalúrgicas (en conjunto o como partes para todo el ámbito de la metalurgia o en función de la etapa del proceso y del metal) automatización del nivel 3; la definición exacta de este o estos mercados puede quedar abierta;

- r) Servicios de mantenimiento de plantas metalúrgicas;
- s) Construcción de plantas eléctricas para sectores industriales no metalúrgicos, por lo que la definición exacta de este o estos mercados puede quedar abierta.

En el ámbito de los aparatos eléctricos de baja tensión (BT):

- t) Cuadros de distribución BT completamente equipados o, alternativamente, los tres componentes por separado, disyuntor de aire comprimido (ACD), microdisyuntor (MCB) y disyuntor de caja moldeada (MCCB);
- u) componentes: sistema de distribución de potencia (busway); la definición exacta de este o estos mercados puede quedar abierta;
- v) componentes: controladores lógicos programables (PLC) [la definición exacta de este o estos mercados puede quedar abierta] y alimentadores de carga.

En el ámbito de la tecnología de edificios y la gestión de instalaciones:

- w) Componentes de tecnología del control de edificios, tecnología de la seguridad, con mercados separados para alarmas de incendio, control de acceso a edificios y sistemas antirrobo, y tecnología de instalaciones eléctricas;
- x) sistemas: sistemas completos de seguridad y sistemas de control;
- y) construcción de instalaciones eléctricas y mecánicas, con posibilidad también de un mercado para construcción técnica en general;
- z) gestión de instalaciones; la definición exacta de este mercado(estos) (s) puede quedar abierta.

En infraestructuras y líneas teleféricas

- aa) Infraestructuras de tráfico: alumbrado público, semáforos, gestión de espacios de aparcamiento; la definición exacta de estos mercados puede quedar abierta;
 - bb) control del tráfico; la definición exacta de este o estos mercados puede quedar abierta;
 - cc) plantas de depuración de agua;
 - dd) equipamiento eléctrico para teleféricos; la definición exacta de estos mercados puede quedar abierta.
2. El Comité consultivo coincide con la Comisión en que, a efectos de evaluación de la presente operación, los mercados geográficos de referencia son:
- a) los mercados de generación de electricidad del área del EEE;
 - b) los mercados de T&D del área del EEE;
 - c) los mercados de la tracción eléctrica del área del EEE;
 - d) los mercados de tranvías, metros, trenes y regionales eléctricos y de motor diesel y locomotoras son nacionales cuando hay una industria nacional fuerte (Austria, Bélgica, Alemania, Polonia, República Checa y España), y en el resto de los casos son del ámbito EEE;
 - e) el mercado de catenaria es de ámbito nacional;
 - f) los mercados de alimentación eléctrica de líneas ferroviarias se evalúan a escala nacional pero no se establece si son nacionales o comprenden el conjunto del EEE;
 - g) el mercado de cruces de nivel se evalúa a escala nacional;

- h) el mercado de inversores de frecuencia corresponde al área del EEE;
 - i) los mercados de construcción de plantas metalúrgicas eléctricas y mecánicas corresponden por lo menos al área del EEE, el (los) mercado(s) de servicios de mantenimiento se extienden al ámbito EEE, y el (los) mercado(s) de construcción de plantas no metalúrgicas son también mercados del EEE;
 - j) los mercados de cuadros de distribución BT y de los componentes se evalúan a escala nacional, pero no se establece si son nacionales o del EEE;
 - k) los mercados de tecnología de edificios y la gestión de instalaciones se evalúan a escala nacional, pero no se establece si son nacionales o del EEE;
 - l) los mercados de la infraestructura y de los ferrocarriles aéreos se evalúan a escala nacional pero no se establece si son nacionales o del EEE.
3. El comité consultivo coincide con la Comisión en que la concentración notificada obstaculizará de forma significativa la competencia efectiva en una parte sustancial del mercado común en el sentido del artículo 2, apartado 3 del Reglamento de concentraciones:
- a) en el mercado de la producción de energía hidráulica;
 - b) en el mercado de la construcción de plantas metalúrgicas mecánicas o en los mercados de la construcción de plantas mecánicas para la producción de acero y colada continua.
4. El Comité consultivo coincide con la Comisión en que los compromisos contraídos por las partes son insuficientes para eliminar:
- a) El riesgo para la competencia en el mercado de la producción de energía hidráulica que resulta del solapamiento horizontal de la concentración;
 - b) el riesgo para la competencia en el o los mercados de la construcción de plantas metalúrgicas que resulta del efecto horizontal de la concentración, en especial el acceso privilegiado de Siemens a la información estratégica de SMS Demag;
- y en que, por lo tanto, la concentración debe declararse incompatible con el mercado común.
5. El Comité consultivo pide a la Comisión que tenga en cuenta los demás temas planteados durante el debate.
-

Informe final del Consejero Auditor en el Caso COMP/M.3653 — Siemens/VA Tech

(elaborado de conformidad con el artículo 15 de la Decisión de la Comisión (2001/462/CE, CECA) de 23 de mayo de 2001, relativa al mandato de los consejeros auditores en determinados procedimientos de competencia — DO L 162 de 19.6.2001, p. 21)

(2006/C 303/11)

La concentración notificada

El 10 de enero de 2005, la Comisión recibió la notificación de una propuesta de concentración con arreglo a lo dispuesto en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 139/2004 del Consejo de 20 de enero de 2004 (Reglamento de concentraciones), por la que Siemens AG de Alemania (Siemens), de conformidad con el artículo 3, apartado, 1 letra b) del Reglamento de concentraciones, adquiere el control del conjunto de la empresa austriaca VA Tech AG (VA Tech) mediante la oferta pública anunciada el 10 de diciembre de 2004.

La transacción propuesta crearía diversos solapamientos horizontales y verticales en los ámbitos de producción de electricidad, transmisión y distribución de electricidad, automatización y accionamientos (automation and drives), equipamiento de transporte ferroviario, metalurgia e ingeniería de instalaciones eléctricas, tecnología de edificios e infraestructura comunal.

El inicio del procedimiento y el problema del acceso a documentos clave

Al final de la primera fase de la investigación, la Comisión concluyó que la concentración despertaba dudas fundadas en cuanto a su compatibilidad con el mercado común y con el Acuerdo EEE. En consecuencia, el 14 de febrero de 2005, la Comisión decidió iniciar un procedimiento de conformidad con el artículo 6, apartado 1, letra c) del Reglamento de concentraciones.

El 2 de marzo de 2005, la Dirección General de Competencia concedió a Siemens acceso a los «documentos clave» del expediente de la Comisión, con arreglo al capítulo 7.2. del código de «Buenas prácticas de la Comisión en materia de aplicación de los procedimientos comunitarios de control de las concentraciones» (buenas prácticas). Mediante carta de 16 de marzo de 2005 Siemens solicitó el acceso a otros documentos. En concreto, Siemens sostenía que los documentos remitidos por VA Tech debían ser de interés para el caso y deberían, por tanto, considerarse documentos clave. En su respuesta de 6 de abril de 2005, la Dirección General de Competencia confirmó su opinión de que tales documentos no eran documentos clave. Se creía que con independencia de su fuente, no constituían alegaciones motivadas de terceros que contradijeran la posición de las partes notificantes, tal como se establece en la definición de documentos clave de las buenas prácticas. Siemens no me pidió oficialmente que interviniera a este respecto.

La emisión del pliego de cargos y la cuestión procesal creada por Voith Siemens con su solicitud de audiencia: el concepto de «demás partes interesadas».

El 22 de abril de 2005 se envió un pliego de cargos a Siemens. En los días posteriores, se concedió el acceso al expediente de la Comisión. Se pidió a Siemens que respondiera antes del 6 de mayo de 2005. El plazo se cumplió.

Ni Siemens ni VA Tech solicitaron desarrollar sus argumentos en una audiencia formal.

Sin embargo, mediante carta de 6 de mayo de 2005 registrada el 10 de mayo 2005, la sociedad mixta Siemens Voith Hydropower Generation GmbH & Co. KG (Voith Siemens), formada por J.M. Voith AG y Siemens AG, solicitó por escrito una audiencia formal, al amparo del artículo 14, apartado 2 del Reglamento (CE) 802 /2004 de la Comisión de 7 de abril de 2004 (Reglamento de aplicación). Sostenían que, puesto que la solución que Siemens propusiera a la Comisión podría afectarles directamente, debían ser considerados «otra parte interesada» en el sentido del artículo 11 letra b) del Reglamento de aplicación.

En mi respuesta escrita de 13 de mayo de 2005, puntalicé que Voith Siemens no podía reconocerse como «otra parte interesada» ni estaba, por tanto, facultada para solicitar una audiencia formal, en presencia de los Estados miembros y de los servicios asociados de la Comisión, aunque por supuesto podía pedir ser oída en cualquier momento por las personas encargadas del expediente, tanto por escrito como oralmente. En lo sucesivo, el vendedor y el objetivo de la concentración, empresas que se señalan como ejemplos de «partes de la concentración propuesta» en el artículo 11, letra b) del Reglamento de aplicación constituyen «demás partes interesadas», porque están directa e inevitablemente afectadas por la realización de la concentración propuesta. Esto determina el hecho de que sean «partes de la concentración propuesta» como se expresa en el Reglamento.

Por el contrario, es incierto y sólo puede determinarse al final del procedimiento de fusión, si las empresas serán directamente afectadas por compromisos que deben proponer las partes notificantes y debe aceptar la Comisión.

En consecuencia, el simple hecho de que las soluciones acordadas en el contexto de un procedimiento de fusión pudieran repercutir en una empresa no justifica que ésta pueda reconocerse como «otra parte interesada», ya que no entra en el alcance de la definición de «partes de la concentración propuesta»

La prueba de mercado

El 25 de mayo de 2005 Siemens ofreció unos compromisos que modificó ligeramente el 7 de junio de 2005. La prueba de mercado de los compromisos propuestos ha sido en general positiva.

No se me ha pedido que verifique la objetividad de la investigación.

Otras peticiones de acceso a documentos en relación asimismo con el concepto de «demás partes interesadas».

Mediante carta al servicio de la Comisión competente con fecha de 9 de junio de 2005 y por carta dirigida a mí mismo con fecha de 22 de junio de 2005, SMS Demag AG y su sociedad matriz SMS GmbH (SMS) solicitaron el acceso al expediente del caso. La Dirección General de Competencia rechazó esta petición el 22 de junio de 2005 alegando que SMS estaba reconocida como tercero interesado y no como «otra parte interesada» en el sentido del artículo 11 letra b) del Reglamento de aplicación y no tenía, por tanto, derecho a acceder al expediente conforme a este reglamento.

Mediante Decisión de 6 de julio de 2005, de conformidad con el artículo 8 del Mandato del consejero auditor, confirmé el punto de vista de la Dirección General de Competencia en virtud del cual el mero hecho de que las soluciones previstas en el contexto de un procedimiento de fusión pudieran tener impacto en una tercera empresa no podría justificar en ningún caso que esta se considere «otra parte interesada» en el sentido de la letra b) del artículo 11 Reglamento de aplicación.

Esta posición queda confirmada por el considerando 11 del Reglamento 802/2004 según el cual, previa solicitud de las demás partes interesadas en la concentración propuesta, la Comisión debe darles una oportunidad de discutir la concentración prevista de manera informal y estrictamente confidencial antes de la notificación. Esto muestra que el legislador suponía que la identidad de las «demás partes interesadas» resulta de la propia concentración prevista, que se determina antes de que se propongan las posibles soluciones.

Por consiguiente, la calificación de una empresa como «parte interesada» no puede depender de la manera en que las soluciones propuestas afecten finalmente a algunas empresas.

No obstante todo lo anterior, se facilitó a SMS una versión no confidencial del pliego de cargos y se le dio la oportunidad de hacer observaciones al respecto. Además, SMS recibió versiones no confidenciales de los compromisos, con motivo de la prueba de mercado, que trataban sobre los mercados metalúrgicos en que SMS tiene un interés.

Por lo tanto, considero que SMS tuvo una amplia oportunidad de manifestar sus opiniones durante el procedimiento.

El 24 de junio de 2005, Siemens pidió el acceso a documentos no confidenciales del expediente recibidos por la Comisión una vez completado el pliego de cargos. Se le concedió este permiso el 1 de julio de 2005.

Habida cuenta los hechos expuestos, estimo que se han respetado los derechos de todos los participantes a ser oídos en el presente procedimiento.

Bruselas, 6 de julio de 2005.

Serge DURANDE

Dictamen del Comité Consultivo de prácticas restrictivas y posiciones dominantes emitido en su 396ª reunión de 10 de octubre de 2005 con respecto a un proyecto de borrador de decisión relativa al Asunto COMP/38.281/B.2 — Tabaco crudo Italia

(2006/C 303/12)

1. El Comité consultivo coincide con la Comisión en que no es necesario definir el mercado de referencia en esta decisión.
 2. El Comité consultivo está de acuerdo con la evaluación legal hecha por la Comisión, especialmente con la calificación legal de los hechos como Acuerdos y/o prácticas concertadas y/o decisiones en el sentido del artículo 81, apartado 1, del Tratado CE.
 3. El Comité consultivo concuerda con la opinión de la Comisión de que las infracciones contempladas en este procedimiento deben considerarse como tres infracciones separadas, únicas y continuadas.
 4. El Comité consultivo coincide con la Comisión en que los acuerdos y/o prácticas y/o decisiones concertadas tienen por objeto restringir la competencia.
 5. El Comité consultivo está de acuerdo con la Comisión en que debe imponerse una multa a los destinatarios del proyecto de decisión.
 6. El Comité consultivo concuerda con el razonamiento de la Comisión sobre el importe básico de las multas.
 7. El Comité consultivo coincide con la Comisión en que no hay circunstancias agravantes.
 8. El Comité consultivo está de acuerdo con la Comisión por lo que respecta a las circunstancias atenuantes.
 9. El Comité consultivo está de acuerdo con la Comisión en la aplicación de la Comunicación de la Comisión relativa a la dispensa del pago de multas y la reducción de su importe en casos de cartel.
 10. El Comité consultivo recomienda la publicación de su dictamen en el *Diario Oficial de la Unión Europea*.
 11. El Comité consultivo pide a la Comisión que tenga en cuenta todos los demás aspectos planteados durante el debate.
-

Dictamen del Comité Consultivo de prácticas restrictivas y posiciones dominantes emitido en su 397ª reunión de 17 de octubre de 2005 con respecto a un proyecto de borrador de decisión relativa al Asunto COMP/38.281/B.2 — Tabaco crudo Italia

(2006/C 303/13)

1. El Comité consultivo está de acuerdo con la Comisión en imponer unas multas de 1.000 euros a APTI y UNITAB.
 2. El Comité consultivo está de acuerdo con la Comisión en los importes básicos de las otras multas.
 3. El Comité consultivo está de acuerdo con la Comisión en la reducción de los importes básicos debida a las circunstancias atenuantes.
 4. El Comité consultivo está de acuerdo con la Comisión en las cantidades de reducción de las multas basadas en la Comunicación de la Comisión relativa a la dispensa del pago de las multas y la reducción de su importe en casos de cartel.
 5. El Comité consultivo está de acuerdo con la Comisión en las cantidades finales de las multas.
 6. El Comité consultivo pide a la Comisión que tenga en cuenta todos los demás aspectos planteados durante el debate.
 7. El Comité consultivo recomienda la publicación de su dictamen en el *Diario Oficial de la Unión Europea*.
-

Informe final del Consejero Auditor en el Asunto COMP/38.281/B.2 — Tabaco crudo — Italia

(de conformidad con los artículos 15 y 16 de la Decisión 2001/462/CE, CECA de la Comisión, de 23 de mayo de 2001, relativa al mandato de los consejeros auditores en determinados procedimientos de competencia — DO L 162 de 19.6.2001, p. 21)

(2006/C 303/14)

El proyecto de decisión en el asunto mencionado en el encabezamiento suscita las siguientes observaciones:

El presente asunto presenta una característica particular, puesto que se inició a raíz de que la DG AGRI comunicase a la DG COMP una copia de un Acuerdo interprofesional celebrado entre la Associazione Professionale Transformatori Tabacchi Italiani (APTI) y la Unione Italiana Tabacco (UNITAB) en 2001, y de la información del Tribunal de Cuentas. Posteriormente, Deltafina S.p.A facilitó información, y a continuación Dimon Italia (hoy denominada Mindo) y Transcatlab hicieron otro tanto de conformidad con la Comunicación sobre medidas de clemencia de 2002.

Los días 18 y 19 de abril de 2002, la Comisión efectuó investigaciones en los locales de Dimon, Transcatlab, Trestina Azienda Tabacchi y Romana Tabacchi.

Procedimiento escrito y acceso al expediente

El 26 de febrero de 2004, se envió un pliego de cargos a las asociaciones APTI y UNITAB y a los transformadores de tabaco crudo Deltafina, Dimon, Transcatlab, Trestina, Romana, y Boselli S.A.L.T.O S.r.l, así como a las empresas matrices de los transformadores italianos, Dimon Inc., Standard Commercial Corp. y Universal Corp.

El pliego de cargos estableció varias infracciones individuales y continuadas del apartado 1 del artículo 81 del Tratado CE, realizadas por los transformadores italianos y su asociación, APTI y por UNITAB.

El acceso al expediente se proporcionó mediante un CD-ROM individualizado para cada destinatario, que se envió con el pliego de cargos; esto permitió aplicar a las empresas y a las asociaciones afectadas el principio de igualdad de armas, definido por el Tribunal de Primera Instancia en las sentencias Soda ash (T-31/91 y T-32/91).

El pliego de cargos fijaba un plazo de réplica de dos meses y medio; a petición de una de las partes, amplió este plazo otras dos semanas para todas las empresas y asociaciones afectadas.

Todos los destinatarios del pliego de cargos replicaron dentro del plazo.

Procedimiento oral

De conformidad con el artículo 5 del Reglamento (CE) n° 2842/98 de la Comisión, varias partes pidieron una audiencia formal, que se celebró el 22 de junio 2004, Todos los destinatarios menos tres (Dimon Inc., Standard Commercial Corp y Boselli S.A.L.T.O.) asistieron a la audiencia.

En ese momento, Dimon planteó una nueva cuestión al afirmar que el primer solicitante de clemencia, Deltafina, había revelado su solicitud de clemencia a sus competidores. Según Dimon, esto planteaba la cuestión de si Deltafina, a la que se había concedido la dispensa condicional del pago de multas, aún cumplía los requisitos del punto 11 de la Comunicación sobre medidas de clemencia de 2002 y de si se podía conceder la dispensa a Dimon en lugar de a Deltafina.

Tras la audiencia, la Comisión investigó a fondo este problema. Estos hechos y sus consecuencias legales se contemplaron en un pliego de cargos suplementario enviado a todos los destinatarios el 22 de diciembre de 2004 ('el addendum'), que consideraba que Deltafina había incumplido sus obligaciones y que por consiguiente había que retirarle la dispensa provisional.

Seis de los destinatarios contestaron al addendum, de los que cuatro solicitaron una audiencia oral de conformidad con el artículo 2 del Reglamento (CE) n° 773/2004 de la Comisión. Esta audiencia tuvo lugar el 1 de marzo de 2005 y contó con la asistencia de Deltafina, Universal Corporation, Mindo y Transcatlab.

De conformidad con el apartado 3 del artículo 10 del Reglamento (CE) n° 773/2004 de la Comisión, Deltafina propuso a la Comisión que oyese a las personas que pudieran corroborar los hechos alegados en su escrito, propuesta a la que di mi acuerdo.

No acepté el aplazamiento de la audiencia que Deltafina y Universal Corp. solicitaron alegando que el período de dos semanas entre sus réplicas al addendum y la audiencia era demasiado corto para poder preparar su defensa oral con eficacia y que esto constituía una violación de sus derechos de defensa. Mi decisión se basaba en que el addendum sólo planteaba cuestiones concretas en términos de hecho y de derecho, aunque sus consecuencias pudieran ser de gran alcance para las empresas concernidas. Así pues, las empresas tenían tiempo suficiente para preparar pormenorizadamente su defensa a partir de la fecha en que recibieron el segundo pliego de cargos. Sin embargo, se invitó a Universal y a Deltafina a presentar nuevos comentarios después de la audiencia en caso de necesidad y así lo hicieron.

Proyecto de Decisión final

Debo mencionar en especial dos cuestiones relativas al derecho a un proceso justo.

En respuesta a la afirmación de Deltafina de que la Comisión no podía revocar su dispensa condicional porque había creado una expectativa legítima durante la instrucción del asunto, el proyecto de decisión considera que dejan de existir expectativas legítimas cuando las partes dejan de cumplir sus obligaciones. Creo que es una aplicación coherente del principio general de eficacia a la Comunicación sobre medidas de clemencia. La política descrita en la Comunicación no podría ser eficaz si los propios solicitantes de clemencia pudieran poner en peligro la investigación que contribuyeron a iniciar como en este caso. De hecho, la aplicación de la política de clemencia en esta fase del procedimiento se basa en un gran medida en la existencia de una solicitud mantenida en secreto.

No se cumple en este caso la condición básica de que la expectativa debe fundarse en la correcta aplicación de la ley, puesto que Deltafina no cumplió sus obligaciones. El hecho de que Deltafina no informara a la Comisión de que había dicho a los otros miembros del comité de dirección de la asociación sectorial (APTI) que había presentado una solicitud de clemencia al inicio del procedimiento también constituye un indicio claro de que era muy consciente de sus obligaciones.

Por lo tanto, no considero que la retirada de la clemencia provisional a Deltafina sea una infracción del derecho a un proceso justo.

En cuanto al derecho a ser oído, y en especial el aspecto de si el proyecto de decisión sólo se refiere a las objeciones respecto de las cuales se ha ofrecido a las partes la posibilidad de exponer su punto de vista (artículo 15 del mandato de los consejeros auditores), varias objeciones contenidas en el pliego de cargos no se mantienen en el proyecto de decisión, porque se han tenido en cuenta las pruebas presentadas por las empresas y por las asociaciones.

Como consecuencia, el proyecto de decisión propone:

- Archivar los procedimientos contra Boselli y Trestina.
- Reducir la duración de las infracciones, ya que se consideró que las pruebas de los años 1993 y 1994 no era concluyentes.
- Limitar la responsabilidad de APTI a las decisiones adoptadas en el contexto de las negociaciones de Acuerdos interprofesionales con UNITAB, ya que no podía establecerse que APTI se había sumado al plan global de los transformadores, y considerar su comportamiento, al igual que el de UNITAB, como una infracción (única y continuada) que consiste en decisiones de una asociación de empresas contrarias al artículo 81, apartado 1.
- Tener en cuenta al fijar las multas las pruebas presentadas tanto por APTI como por UNITAB que confirman que habían actuado dentro del marco de la ley italiana 88/88 de 16 de marzo de 1988, que regula los Acuerdos interprofesionales, los contratos de cultivo y las ventas de productos agrícolas y establece, entre otras cosas, que los Acuerdos interprofesionales deben determinar el precio mínimo aplicable a los contratos individuales.

Por otra parte, no he observado ningún cargo nuevo en el proyecto de decisión.

Concluyo que en el presente asunto se han respetado los derechos de las partes a ser oídas.

Bruselas, 11 de octubre de 2005.

Serge DURANDE

Dictamen del Comité Consultivo en materia de prácticas restrictivas y posiciones dominantes emitido en su 400ª reunión del 12 de diciembre de 2005 con respecto a un proyecto de decisión en el Asunto COMP/C.38.443 — Sustancias químicas para la industria del caucho

(Texto pertinente a efectos del EEE)

(2006/C 303/15)

1. El Comité Consultivo coincide con la Comisión en que a efectos de la presente Decisión no es necesario definir el mercado pertinente.
 2. El Comité Consultivo coincide con la valoración jurídica realizada por la Comisión, especialmente con la calificación legal de los hechos como acuerdos y/o prácticas concertadas y/o decisiones en el sentido del artículo 81.1 del Tratado CE.
 3. El Comité Consultivo coincide con la opinión de la Comisión en el sentido de que las infracciones sujetas al presente procedimiento deben considerarse como una infracción única, compleja y continua.
 4. El Comité Consultivo coincide con la Comisión en que los acuerdos y/o prácticas concertadas y/o decisiones tienen como objetivo restringir la competencia.
 5. El Comité Consultivo coincide con la Comisión sobre la duración de la infracción.
 6. El Comité Consultivo coincide con la Comisión sobre el cierre de los procedimientos contra determinadas empresas destinatarias del pliego de cargos pero no destinatarias del proyecto de decisión.
 7. El Comité Consultivo coincide con la Comisión en que debe imponerse una multa a los destinatarios del proyecto de decisión.
 8. El Comité Consultivo coincide con el razonamiento de la Comisión sobre el importe básico de las multas.
 9. El Comité Consultivo acuerda con la Comisión en que no hay circunstancias agravantes.
 10. El Comité Consultivo coincide con la Comisión sobre las circunstancias atenuantes.
 11. El Comité Consultivo coincide con la Comisión con respecto a la aplicación de la Comunicación de la Comisión sobre la no imposición o reducción de multas.
 12. El Comité Consultivo recomienda la publicación de su dictamen en el *Diario Oficial de la Unión Europea*.
 13. El Comité Consultivo pide a la Comisión que tome en consideración las demás observaciones formuladas durante el debate.
-

Dictamen del Comité Consultivo en materia de prácticas restrictivas y posiciones dominantes emitido en su reunión 401ª de 19 de diciembre de 2005 con respecto a un proyecto de decisión en el Caso COMP/C.38.443 — Sustancias químicas de goma

(Texto pertinente a efectos del EEE)

(2006/C 303/16)

1. El Comité Consultivo está de acuerdo con la Comisión en lo que respecta a los importes básicos de las multas.
 2. El Comité Consultivo está de acuerdo con la Comisión en lo que respecta a la reducción de los importes básicos debido a las circunstancias atenuantes.
 3. El Comité Consultivo está de acuerdo con la Comisión en lo que respecta a los importes de reducción de las multas basados en la Comunicación de la Comisión relativa a la dispensa del pago de las multas y la reducción de su importe en casos de cártel.
 4. El Comité Consultivo está de acuerdo con la Comisión en lo que respecta a los importes finales de las multas.
 5. El Comité Consultivo pide a la Comisión que tome en consideración las demás observaciones formuladas durante el debate.
 6. El Comité consultivo recomienda la publicación de su dictamen en el *Diario Oficial de la Unión Europea*.
-

Informe final del Consejero Auditor en el Asunto COMP/C.38.443 — Sustancias químicas para la industria del caucho

(con arreglo a los artículos 15 y 16 de la Decisión (2001/462/CE, CECA) de la Comisión, de 23 de mayo de 2001, relativa al mandato de los consejeros auditores en determinados procedimientos de competencia — DO L 162 de 19.6.2001, p. 21)

(Texto pertinente a efectos del EEE)

(2006/C 303/17)

El proyecto de Decisión en el presente asunto suscita las siguientes observaciones:

La investigación de la Comisión sobre una posible infracción del artículo 81.1 del Tratado CE y del artículo 53.1 del Acuerdo EEE en el sector de las sustancias químicas para la industria del caucho se incoó tras una solicitud de dispensa de multas presentada al amparo de la Comunicación de la Comisión de 2002 relativa a la dispensa del pago de las multas y la reducción de su importe en casos de cartel (en lo sucesivo denominada «la Comunicación»).

Procedimiento escrito

El 12 de abril de 2005 se adoptó un pliego de cargos, que fue remitido a catorce partes que se consideraba, preliminarmente, que habían participado en el cartel o habían tenido responsabilidad en el mismo:

- Bayer AG
- Crompton Corporation
- Crompton Europe Ltd. (anteriormente Uniroyal Chemical Ltd.)
- Uniroyal Chemical Company, Inc.
- Flexsys NV
- Akzo Nobel NV
- Pharmacia Corporation (anteriormente Monsanto Company)
- General Química SA
- Repsol Química SA
- Repsol YPF SA
- Duslo A.S.
- Prezam A.S.
- Vagus A.S.
- Istrochem A.S.

El acceso al expediente fue facilitado mediante un CD-ROM que permitió a las partes acceder de forma completa a la mayoría de las 10.939 páginas de documentos recopilados por la Comisión durante su investigación. Solamente se excluyeron documentos internos de la Comisión y secretos comerciales y otra información confidencial de las partes.

Duslo AS, Prezam AS, Vagus AS e Istrochem AS solicitaron prórrogas de los plazos establecidos para responder al pliego de cargos de entre 8 y 12 días. En apoyo de sus peticiones alegaron que, como empresas eslovacas, no estaban familiarizadas con los procedimientos de defensa de la competencia y «no sabían cuál era el significado de un pliego de cargos y las consecuencias que podría acarrear». Declararon que, en consecuencia, habían enviado el pliego de cargos y la información pertinente a sus asesores legales a fin de que éstos prepararan una respuesta sólo varias semanas después de recibirlo.

Consideré que el pliego de cargos era suficientemente explícito para que cualquiera de sus destinatarios se diera cuenta de las graves consecuencias que el procedimiento de la Comisión podría tener. La decisión de una empresa de recurrir tarde a asesores legales es tan responsabilidad suya como lo sería la decisión de no recurrir a tal asesoramiento en absoluto.

Sin embargo, consideré que el interés legítimo de la Comisión por evitar retrasos en el procedimiento no se vería menoscabado si se concedía en este caso una corta prórroga.

Por consiguiente, acordé una breve prórroga de dos días para cada plazo respectivo. Todas las partes contestaron en plazo.

Petición específica con respecto al acceso al expediente

Duslo AS, Prezam AS, Vagus AS e Istrochem AS pidieron que se les concediera acceso al expediente de la Comisión por lo que se refiere a las cifras de ventas de sustancias químicas para la industria del caucho, en el mundo y en el EEE, en 2001, de las distintas empresas implicadas en el asunto. La razón de la petición era que esta información sería importante para calcular las posibles multas que podrían imponérselas.

Tras proceder a una verificación, consideré que la información solicitada era de naturaleza confidencial. Teniendo esto en cuenta, tuve que sopesar la necesidad de salvaguardar los derechos de defensa de las empresas solicitantes y el interés legítimo de quienes habían facilitado la información por proteger sus datos comercialmente sensibles. ⁽¹⁾

En este contexto, concluí que la exactitud de las cifras de ventas de las distintas partes podría tener, en teoría, un impacto en el cálculo de la eventual multa a las empresas solicitantes en la decisión final de la Comisión. Sin embargo, había tres razones que desmentían la importancia de la información pedida a efectos de la defensa:

- En primer lugar, la Comisión disfruta de una amplia discreción a la hora de determinar el importe apropiado de la multa. Con arreglo a las Directrices sobre el método de cálculo de multas, «[...] en algunos casos puede ser necesario aplicar ponderaciones al importe determinado [...] para tener en cuenta el peso específico [...] de cada empresa» (énfasis añadido). Por lo tanto, en esa etapa del procedimiento resultaba hipotético si el importe exacto de las cifras de ventas de los otros destinatarios del pliego de cargos tendría algún impacto en una posible multa.
- En segundo lugar, las cifras de ventas de los supuestos miembros del cartel pueden constituir un factor objetivo que desempeña un papel en el cálculo de la multa. Pero no pueden constituir circunstancias atenuantes que la Comisión tendría que tener en cuenta a favor de una empresa dada, pues no se enumeran en el punto 3 de las Directrices sobre el método para el cálculo de multas.
- En tercer lugar, la transmisión de dichas cifras a una empresa dada no tendría ningún impacto en la posibilidad de que ésta influyera en el cálculo de una posible multa de la Comisión. A este respecto, lo único que cuenta es la exactitud de las cifras. No se podía esperar que las empresas concernidas poseyeran una información más fiable sobre las cifras de ventas de sus competidores que la Comisión, que se basa en cifras auditadas facilitadas por las propias partes.

Por todo ello, no pude apreciar el valor de la información pedida para preparar la defensa de las empresas solicitantes. Sin embargo, teniendo en cuenta la importancia que daban a estas cifras, pedí al servicio de la Comisión competente que les facilitara las cuotas de mercado estimadas para 2001 (coeficientes entre los volúmenes de negocio individuales y el valor total calculado del mercado; este último está disponible en el pliego de cargos), expresadas en franjas suficientemente amplias para garantizar el trato confidencial de las cifras reales. Rechacé el resto de su petición, mediante una decisión con arreglo al artículo 8 de la Decisión relativa al mandato de los consejeros auditores.

Procedimiento oral

Todas las partes, excepto Akzo Nobel NV, Pharmacia Corporation y Repsol (YPF SA y Química SA) participaron en una audiencia que tuvo lugar el 18 de septiembre de 2005. Duslo AS, Prezam AS, Vagus AS, Istrochem AS y General Química SA participaron de forma particularmente activa en la audiencia y tuvieron la oportunidad de arrojar considerables dudas sobre la calidad de las pruebas presentadas contra ellas en el pliego de cargos.

Orientación final de la Comisión

Como consecuencia del razonamiento y de los elementos efectivos aportados por las empresas en sus respuestas escritas y en la audiencia, el proyecto de decisión propuesto al Colegio modifica profundamente las evaluaciones preliminares recogidas en el pliego de cargos, en relación con 9 de las 14 empresas ⁽²⁾.

En primer lugar, aplicando el principio jurídico general según el cual la duda beneficia al acusado, se considera que no hay pruebas suficientes contra Duslo AS, Prezam AS, Vagus AS, Istrochem AS y Pharmacia Corporation para concluir que infringieron la legislación sobre competencia de la UE. Por lo tanto, se propone abandonar las objeciones contra estas empresas.

⁽¹⁾ Véase artículo 27.2 del Reglamento (CE) n° 1/2003 y artículo 15.3 del Reglamento (CE) n° 773/2004. Véase también la Comunicación de la Comisión relativa a la revisión de la Comunicación de 1997 sobre normas internas de procedimiento relativas a las peticiones de tratamiento de acceso al fichero, Diario Oficial C 259 de 21.10.2004, pp. 8-18, apartado 23.

⁽²⁾ Teniendo en cuenta que las modificaciones relativas a General Química SA también afectan a Repsol YPF SA y a Repsol Química SA.

Del mismo modo, la Dirección General de Competencia constató que la participación de General Química SA en la infracción, que pudo establecerse básicamente gracias a su propia confesión, fue considerablemente más corta y menos importante que lo indicado preliminarmente en el pliego de cargos, y el proyecto de decisión así lo refleja.

Por otra parte, una reciente sentencia del Tribunal de Primera Instancia ⁽¹⁾ ha puesto de relieve la obligación de la Comisión de justificar un interés legítimo en adoptar una decisión con respecto a una empresa por una infracción que habría prescrito. Por consiguiente, dado que el pliego de cargos fue enviado a Akzo Nobel N.V por una infracción de muy corta duración, con respecto a la cual la potestad de la Comisión de imponer multas prescribió, y a falta de justificación en este caso, el proyecto de decisión propone no establecer la existencia de una infracción.

El proyecto de decisión presentado a la Comisión solamente contiene objeciones con respecto a las cuales las partes han tenido la oportunidad de presentar sus observaciones.

Por lo tanto, considero que los derechos de las partes a ser oídas han sido respetados en el presente asunto.

Bruselas, a 16 de diciembre de 2005.

Serge DURANDE

⁽¹⁾ Asuntos acumulados T-22/01 y T-23/02, *Sumitomo Chemicals Co Ltd y otros.*, sentencia de 6 de octubre de 2005, apartados 129-140.

Dictamen del Comité Consultivo en materia de prácticas restrictivas y posiciones dominantes emitido en su 407ª reunión, celebrada el 18 de abril de 2006, relativo a un proyecto de decisión en el Asunto COMP/C.38.620 — Peróxido de hidrógeno y perborato

(2006/C 303/18)

1. El Comité Consultivo está de acuerdo con la definición de la Comisión Europea del mercado de productos de referencia y del ámbito geográfico afectado por el cartel según el proyecto de decisión.
 2. El Comité Consultivo está de acuerdo con la decisión de la Comisión Europea de excluir el PCS de la conducta infractora.
 3. El Comité Consultivo está de acuerdo con la Comisión Europea en considerar que los hechos constituyen un acuerdo o práctica concertada en el sentido del artículo 81 del Tratado CE y del artículo 53 del Acuerdo EEE.
 4. El Comité Consultivo está de acuerdo con la Comisión Europea en su evaluación de las solicitudes de clemencia y en la clasificación de las mismas.
 5. El Comité Consultivo está de acuerdo con el proyecto de decisión de la Comisión Europea en lo que respecta a los destinatarios de la decisión, concretamente en lo que se refiere a la atribución de responsabilidad a las empresas matrices de los grupos afectados.
 6. El Comité Consultivo está de acuerdo, con una abstención, con la opinión de la Comisión Europea de que la infracción en cuestión constituye una infracción única y continua.
 7. El Comité Consultivo recomienda que se publique su dictamen en el *Diario Oficial de la Unión Europea*.
 8. El Comité Consultivo pide a la Comisión que tenga en cuenta los demás aspectos planteados durante la discusión.
-

Dictamen del Comité Consultivo en materia de prácticas restrictivas y posiciones dominantes emitido en su 408ª reunión, celebrada el 28 de abril de 2006, relativo a un proyecto de decisión en el Asunto COMP/C.38.620 — Peróxido de hidrógeno y perborato

(2006/C 303/19)

1. El Comité Consultivo está de acuerdo la Comisión Europea en el importe básico de las multas.
 2. El Comité Consultivo está de acuerdo con la Comisión Europea en el incremento del importe básico debido a las circunstancias agravantes.
 3. El Comité Consultivo está de acuerdo con la Comisión Europea en la reducción del importe básico debido a las circunstancias atenuantes.
 4. El Comité Consultivo está de acuerdo con la Comisión Europea en las cuantías de la reducción de las multas basadas en la Comunicación de la Comisión relativa a la dispensa del pago de las multas y la reducción de su importe en casos de cártel. Una minoría discrepa.
 5. El Comité Consultivo está de acuerdo con la Comisión Europea en los importes finales de las multas. Una minoría discrepa.
 6. El Comité Consultivo recomienda que se publique su dictamen en el *Diario Oficial de la Unión Europea*.
-

Informe final del Consejero Auditor en el Asunto COMP/C.38.620 — Peróxido de hidrógeno y perborato

(elaborado con arreglo a los artículos 15 y 16 de la Decisión 2001/462/CE, CECA, de la Comisión, de 23 de mayo de 2001, relativa al mandato de los Consejeros auditores en determinados procedimientos de competencia — DO L 162 de 19 de junio de 2001, p. 21)

(2006/C 303/20)

El proyecto de Decisión del asunto mencionado suscita las siguientes observaciones:

La investigación de la Comisión relativa a un posible incumplimiento del artículo 81, apartado 1, del Tratado CE y del artículo 53, apartado 1, del Acuerdo EEE en el sector del peróxido de hidrógeno et del perborato se inició tras una solicitud de dispensa del pago de multas presentada en aplicación de la Comunicación de la Comisión de 2002 relativa a la dispensa del pago de multas y la reducción de su importe en casos de cártel (la «Comunicación sobre clemencia»).

Procedimiento escrito

El 26 de enero de 2005 se adoptó un pliego de cargos que fue enviado a dieciocho partes que, tras un primer análisis, parecían haber participado en el acuerdo o asumir la responsabilidad de dicha participación, a saber:

Akzo Nobel N.V., y sus filiales Akzo Nobel Chemicals Holding AB y EKA Chemicals AB; Degussa AG; Edison SpA; FMC Corporation y su filial FMC Foret SA; Kemira OYJ; L'Air Liquide SA y su filial Chemoxal SA; Snia SpA y su filial Caffaro SpA; Solvay SA/NV y su filial Finnish Peroxides OY/AB; Solvay Solexis SpA (antes Ausimont SpA); Total SA y sus filiales Elf Aquitaine SA y Arkema SA.

Los destinatarios del pliego de cargos recibieron un CD-ROM para acceder al expediente. Solo se pudo consultar las declaraciones orales realizadas en el marco de la Comunicación sobre clemencia en los locales de la Comisión. Ninguna de las empresas destinatarias estaba autorizada a hacer copias de esos documentos, pero tenían la posibilidad de tomar notas y/o de efectuar una transcripción no oficial de los mismos. Las empresas destinatarias recibieron también autorización para leer las transcripciones efectuadas por la Comisión, pero no para hacer copias de las mismas.

Varias partes solicitaron una ampliación del plazo para transmitir su respuesta al pliego de cargos, ampliación que concedí, en algunos casos, por motivos legítimos. Todas las partes respondieron dentro de los plazos fijados.

Solicitud particular en materia de acceso al expediente:

Air Liquide/Chemoxal mostraron su desacuerdo con las modalidades de acceso a las declaraciones orales, que solo podían consultarse en los locales de la Comisión, y solicitaron copias de las declaraciones grabadas y de sus transcripciones.

Consideré que esta petición no era procedente por los siguientes motivos: i) las transcripciones son documentos internos de la Comisión, que no está obligada, según la jurisprudencia, a transmitir a las partes y ii) las declaraciones orales grabadas son documentos accesibles, pero a los que la Comisión no está obligada a permitir el acceso según modalidades particulares. Al permitir el acceso a esos documentos en sus locales, la Comisión respeta plenamente los derechos de defensa de las partes, evitando a la vez que su programa de clemencia interfiera con los procedimientos aplicables en otros países, especialmente en Estados no comunitarios.

Varios destinatarios solicitaron un acceso complementario al expediente. Algunos documentos que figuran en el expediente de la Comisión se habían clasificado como documentos confidenciales, cuando su divulgación no era susceptible de perjudicar grave e irreparablemente a quienes los habían remitido. La Dirección General siguió mi consejo y les permitió el acceso. Todas las partes, excepto Solvay y Solexis, se mostraron de acuerdo con la solución.

Solexis y Solvay solicitaron el acceso a ciertos informes sectoriales mensuales elaborados por Degussa. Dichos informes se redactaron durante el periodo de la infracción y contienen observaciones de Degussa sobre la estructura y la evolución del mercado, las últimas variaciones de precios y las reacciones de los competidores, y exponen sus propias estrategias a corto plazo. A petición mía, todos los informes desde 1996 hasta 1999 (incluidos) ya habían sido transmitidos a Solvay y a Solexis, pero dichas empresas deseaban asimismo recibir todos los informes desde el 1 de enero de 2000 hasta junio de 2001. En una decisión tomada en virtud del artículo 8 de la Decisión relativa al mandato de los Consejeros auditores, consideré que se les debía remitir la versión publicada de dichos informes. Los informes eran confidenciales, por principio, ya que se referían a las normas de acceso al expediente, pero contenían datos que podían resultar útiles para su defensa. Los informes describían especialmente el comportamiento de las empresas en el mercado y mencionaban algunos casos en los que las empresas parecían no haber tenido en cuenta acuerdos supuestamente ilegales. Por lo tanto, podían ser considerados documentos de descargo, aunque parcialmente. Sin embargo, consideré que el contenido principal de los datos recogidos en la segunda serie de informes era de un interés muy limitado para los derechos de defensa de las partes que habían presentado la demanda y que, visto su carácter confidencial, no se debían divulgar.

Acceso a las respuestas al pliego de cargos

Solvay solicitó acceder a las respuestas al pliego de cargos de las otras partes. Consideré que esa petición no era procedente. Según jurisprudencia reiterada (sentencia del Tribunal de Primera Instancia de 15 de marzo de 2000 en los asuntos acumulados T-25/95 y otros, *Cimenteries*, puntos 380 y siguientes), la Comisión no está obligada a comunicar a todas las partes las respuestas al pliego de cargos. Sin embargo, de esta misma jurisprudencia se desprende que si la Comisión encuentra imputaciones en la respuesta de una de las partes y que las utiliza contra otra parte, está obligada a comunicar los datos en cuestión y a dar a esta otra parte un plazo adecuado para poder presentar sus observaciones. Por tanto, esto es lo que se hizo, dado que las imputaciones contra FMC Corp. y FMC Foret que aparecían en las respuestas de Solvay y de Degussa habían sido comunicadas a las partes afectadas.

Procedimiento oral

Todas las partes estuvieron presentes en la audiencia, que tuvo lugar los días 28 y 29 de junio de 2005 y durante la cual las discusiones fueron bastante encendidas, especialmente entre las partes.

Correlación entre el proyecto de Decisión y la evaluación preliminar recogida en el pliego de condiciones

Dados el razonamiento expuesto por las partes a la Comisión y los elementos de hecho mencionados en sus respuestas escritas y en la audiencia, el ámbito de la infracción se redujo considerablemente.

Productos al amparo del acuerdo

El percarbonato de sodio («PCS») fue eliminado, por lo que el proyecto de Decisión se refiere únicamente al peróxido de hidrógeno y al perborato.

Infracciones cometidas y duración de las infracciones sobre la base de las pruebas aportadas

- Se consideró que Air Liquide y Chemoxal podían beneficiarse de la prescripción, en lo relativo a las multas impuestas, dado que su participación en el acuerdo se podía demostrar únicamente en el período que finalizó el día 31 de diciembre de 1997, y que, por lo tanto, no se les podía imponer ninguna multa si la infracción había cesado antes del día 25 de marzo de 1998.
- De manera general, no se aceptaron las imputaciones basadas en una única acusación, impugnadas por la empresa en cuestión y no corroboradas por otras pruebas, ya que la carga de la prueba incumbe a la Comisión. Por tanto, la duración de la infracción se redujo muy significativamente en el caso de FMC y de FMC Foret, y se acortó en el caso de Caffaro.
- No obstante, el proyecto de Decisión recoge algunos hechos que solo se basan en declaraciones únicas, pero que no fueron impugnados por las partes a las que hacen referencia, y que son admisibles en el contexto general en el que se utilizan. En esas condiciones, considero este enfoque aceptable con respecto a los derechos de defensa, a pesar de que algunos elementos se basan en una acusación única.

A mi juicio, el proyecto de Decisión final se basa solamente en los cargos respecto de los cuales las partes han tenido ocasión de dar a conocer su opinión, y se ha respetado el derecho a ser oído.

Bruselas, 20 de abril de 2006.

Serge DURANDE

Procedimiento de información — Reglas técnicas

(2006/C 303/21)

(Texto pertinente a efectos del EEE)

Directiva 98/34/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 22 de junio de 1998, por la que se establece un procedimiento de información en materia de las normas y reglamentaciones técnicas y de las reglas relativas a los servicios de la sociedad de la información (DO L 204 de 21.7.1998, p. 37; DO L 217 de 5.8.1998, p. 20).

Notificaciones de proyectos nacionales de reglas técnicas recibidas por la Comisión

Referencia ⁽¹⁾	Título	Plazo del <i>statu quo</i> de tres meses ⁽²⁾
2006/0580/S	Reglamento de la Dirección de la Navegación Marítima de Suecia relativo al transporte marítimo de gases licuados a granel (código GC)	1.2.2007
2006/0581/F	Decreto por el que se aplica el código del consumo por lo que respecta a las grasas y a los aceites comestibles	1.2.2007
2006/0582/D	Condiciones técnicas contractuales complementarias y directrices para construcciones de ingeniería (ZTV-ING), Parte 5, Construcción de túneles, Capítulo 5, Impermeabilización de túneles de carretera con capas impermeables de plástico	1.2.2007
2006/0583/D	Condiciones técnicas de suministro y Normas técnicas de ensayo para construcciones de ingeniería (TL/TP-ING), Parte 5, Construcción de túneles, Capítulo 5, Impermeabilización de túneles de carretera con capas impermeables de plástico, Condiciones técnicas de suministro y Normas técnicas de ensayo para capas impermeables de plástico y bandas perfiladas correspondientes (TL/TP KDB)	1.2.2007
2006/0584/D	Condiciones técnicas de suministro y Normas técnicas de ensayo para construcciones de ingeniería (TL/TP-ING), Parte 5, Construcción de túneles, Capítulo 5, Impermeabilización de túneles de carretera con capas impermeables de plástico, Condiciones técnicas de suministro y Normas técnicas de ensayo para capas protectoras y capas filtrantes de geotextiles (TL/TP KDB)	1.2.2007
2006/0585/PL	Reglamento del Ministro de Economía relativo a los requisitos que deben cumplir las pesas, así como al alcance detallado de las verificaciones realizadas durante el control metrológico legal de estos instrumentos de medida	1.2.2007
2006/0586/D	BNetZA SSB FES 003 — Descripción de interfaces para estaciones de radio terrenas de satélite fijas, con capacidad emisora, que operan en la banda de frecuencias de 5850 — 7075 MHz	2.2.2007
2006/0587/D	BNetZA SSB FES 004 — Descripción de interfaces para estaciones de radio terrenas de satélite móviles (MES), con capacidad emisora, que operan en las bandas de frecuencias de 1610 — 1660,5 MHz y 1670 — 1675 MHz	2.2.2007
2006/0588/D	BNetZA SSB FES 005 — Descripción de interfaces para estaciones de radio terrenas de satélite móviles, con capacidad emisora, que operan en la banda de frecuencias entre 1980 — 2010 MHz	2.2.2007
2006/0589/D	BNetZA SSB FES 006 — Descripción de interfaces para estaciones de radio terrenas de satélite móviles, con capacidad emisora, que operan en las bandas de frecuencias de menos de 1 GHz con baja tasa de transmisión de datos	2.2.2007
2006/0590/D	BNetZA SSB FES 007 — Descripción de interfaces para estaciones de radio terrenas de satélite transportables, con capacidad emisora, (SNG TES) en la banda de frecuencias de 14,0 — 14,5 GHz	2.2.2007
2006/0591/D	BNetZA SSB FES 008 — Descripción de interfaces para estaciones de radio terrenas móviles (MES) que operan en la banda de frecuencias de 14,00 — 14,25 GHz	2.2.2007
2006/0592/D	BNetZA SSB FES 009 — Descripción de interfaces para terminales de satélite interactivos (SIT) y terminales de usuarios de satélite (SUT) en la banda de frecuencias de 29,5 — 30,0 GHz	2.2.2007
2006/0593/NL	Reglamento de subvención relativo a la producción de electricidad duradera en las instalaciones de fermentación	⁽⁴⁾
2006/0594/D	Séptimo Reglamento que modifica la normativa legal sobre protección fitosanitaria	5.2.2007

⁽¹⁾ Año, número de registro, Estado miembro autor.

⁽²⁾ Plazo durante el cual no podrá adoptarse el proyecto.

⁽³⁾ No hay período de *statu quo* por haber aceptado la Comisión los motivos de urgencia alegados por el Estado miembro autor.

⁽⁴⁾ No hay período de *statu quo* por tratarse de especificaciones técnicas u otros requisitos o reglas sobre los servicios vinculados a medidas fiscales o financieras con arreglo al tercer guión del párrafo segundo del apartado 11 del artículo 1 de la Directiva 98/34/CE.

⁽⁵⁾ Finalizado el procedimiento de información.

La Comisión desea llamar la atención sobre la sentencia «CIA Security», dictada el 30 de abril de 1996 en el asunto C-194/94 (Rec. 1996, p. I-2201), en virtud de la cual el Tribunal de Justicia considera que los artículos 8 y 9 de la Directiva 98/34/CE (entonces 83/189/CEE) deben interpretarse en el sentido de que los particulares pueden ampararse en ellos ante los órganos jurisdiccionales nacionales, al que incumbe negarse a aplicar un reglamento técnico nacional que no haya sido notificado con arreglo a la Directiva.

Esta sentencia confirma la Comunicación de la Comisión de 1 de octubre de 1986 (DO C 245 de 1.10.1986, p. 4).

Para más información sobre el procedimiento de notificación, dirigirse a:

Comisión Europea
DG Empresa e Industria, Unidad C3
B-1049 Bruselas
e-mail: dir83-189-central@ec.europa.eu

Ver también el sitio: <http://ec.europa.eu/enterprise/tris/>

Por lo tanto, el incumplimiento de la obligación de notificar un reglamento técnico implica la inaplicabilidad de dicho reglamento y por consiguiente, no será oponible a los particulares.

LISTA DE ORGANISMOS NACIONALES RESPONSABLES DE LA APLICACIÓN DE LA DIRECTIVA 98/34/CE

BÉLGICA

BELNotif
Qualité et Sécurité
 SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie
 NG III — 4ème étage
 boulevard du Roi Albert II/ 16
 B-1000 Bruxelles

Sra. Pascaline Descamps
 Tel.: (32-2) 277 80 03
 Fax: (32-2) 277 54 01
 E-mail: pascaline.descamps@mineco.fgov.be
 paolo.caruso@mineco.fgov.be

E-mail general: belnotif@mineco.fgov.be

Sitio web: <http://www.mineco.fgov.be>

REPÚBLICA CHECA

Czech Office for Standards, Metrology and Testing
 Gorazdova 24
 P.O. BOX 49
 CZ-128 01 Praha 2

Sr. Miroslav Chloupek
 Director of International Relations Department
 Tel.: (420) 224 907 123
 Fax: (420) 224 914 990
 E-mail: chloupek@unmz.cz

Sra. Lucie Růžičková
 Tel.: (420) 224 907 139
 Fax: (420) 224 907 122
 E-mail: ruzickova@unmz.cz

E-mail general: eu9834@unmz.cz

Sitio web: <http://www.unmz.cz>

DINAMARCA

Erhvervs- og Byggestyrelsen
 (National Agency for Enterprise and Construction)
 Dahlerups Pakhus
 Langelinie Allé 17
 DK-2100 København Ø (o DK-2100 Copenhagen OE)

Sr. Bjarne Bang Christensen
 Legal adviser
 Tel.: (45) 35 46 63 66 (directo)
 Fax: (45) 35 46 62 03

E-mail: bbc@ebst.dk
 Sra. Birgit Jensen
 Principal Executive Officer
 Tel.: (45) 35 46 62 87 (directo)
 E-mail: bij@ebst.dk

Sra. Pernille Hjort Engstrøm
 Head of Section
 Tel.: (45) 35 46 63 35 (directo)
 E-mail: phe@ebst.dk

Dirección común para mensajes de notificación —
 noti@ebst.dk

Sitio web: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>

ALEMANIA

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
 Referat EA3
 Scharnhorststr. 34 — 37
 D-10115 Berlin

Sra. Christina Jäckel
 Tel.: (49-30) 20 14 63 53
 Fax.: (49-30) 20 14 53 79
 E-mail: infonorm@bmwa.bund.de

Sitio web: <http://www.bmwa.bund.de>

ESTONIA

Ministry of Economic Affairs and Communications
 Harju str. 11
 EE-15072 Tallinn

Sr. Karl Stern
 Executive Officer of Trade Policy Division
 EU and International Co-operation Department
 Tel.: (372) 625 64 05
 Fax: (372) 631 30 29
 E-mail: karl.stern@mkm.ee

E-mail general: el.teavitamine@mkm.ee

Sitio web: <http://www.mkm.ee>

GRECIA

Ministry of Development
 General Secretariat of Industry
 Mesogeion 119
 GR-101 92 ATHENS
 Tel.: (30- 210) 696 98 63
 Fax: (30-210) 696 91 06

ELOT
 Acharnon 313
 GR-111 45 ATHENS

Sra. Evangelia Alexandri
 Tel.: (30-210) 212 03 01
 Fax: (30-210) 228 62 19
 E-mail: alex@elot.gr

E-mail general: 83189in@elot.gr

Sitio web: <http://www.elot.gr>

ESPAÑA

S.G. de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente
 D.G. de Coordinación del Mercado Interior y otras PPCC
 Secretaría de Estado para la Unión Europea
 Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación
 Torres «Ágora»
 C/ Serrano Galvache, 26-4ª
 E-20033 Madrid

Sr. Angel Silván Torregrosa
 Tel.: (34-91) 379 83 32

Doña Esther Pérez Peláez
 Consejera Técnica
 E-mail: esther.perez@ue.mae.es
 Tel.: (34-91) 379 84 64
 Fax: (34-91) 379 84 01

E-mail general: d83-189@ue.mae.es

FRANCIA

Délégation interministérielle aux normes
 Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)
 Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)
 Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)
 DiGITIP 5
 12, rue Villiot
 F-75572 Paris Cedex 12

Sra. Suzanne Piau
 Tel.: (33-1) 53 44 97 04
 Fax: (33-1) 53 44 98 88
 E-mail: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Sra. Françoise Ouvrard
 Tel.: (33-1) 53 44 97 05
 Fax: (33-1) 53 44 98 88
 E-mail: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

E-mail general: d9834.france@industrie.gouv.fr

IRLANDA

NSAI
 Glasnevin
 Dublin 9
 Ireland

Sr. Tony Losty
 Tel.: (353-1) 807 38 80
 Fax: (353-1) 807 38 38
 E-mail: tony.losty@nsai.ie

Sitio web: <http://www.nsaie/>

ITALIA

Ministero dello sviluppo economico
 Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività
 Ispettorato tecnico dell'industria — Ufficio F1
 Via Molise 2
 I-00187 Roma

Sr. Vincenzo Correggia
 Tel.: (39-6) 47 05 22 05
 Fax: (39-6) 47 88 78 05
 E-mail: vincenzo.correggia@attivaproduttive.gov.it

Sr. Enrico Castiglioni
 Tel.: (39-6) 47 05 26 69
 Fax: (39-6) 47 88 78 05
 E-mail: enrico.castiglioni@attivaproduttive.gov.it

E-mail general: ucn98.34.italia@attivaproduttive.gov.it

Sitio web: <http://www.attivitaproduttive.gov.it>

CHIPRE

Cyprus Organization for the Promotion of Quality
 Ministry of Commerce, Industry and Tourism
 13-15, A. Araouzou street
 CY-1421 Nicosia

Tel.: (357) 22 409310
 Fax: (357) 22 754103

Sr. Antonis Ioannou
 Tel.: (357) 22 409 409
 Fax: (357) 22 754 103
 E-mail: aioannou@cys.mcit.gov.cy

E-mail general: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Sitio web: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

LETONIA

Ministry of Economics of Republic of Latvia
 Trade Normative and SOLVIT Notification Division
 SOLVIT Coordination Centre
 55, Brīvības Street
 LV-1519 Riga

Reinis Berzins
 Deputy Head of Trade Normative and SOLVIT Notification Division
 Tel.: (371) 701 32 30
 Fax: (371) 728 08 82

Zanda Liekna
 Senior Officer of Division of EU Internal Market Coordination
 Tel.: (371) 701 32 36
 Tel.: (371) 701 30 67
 Fax: (371) 728 08 82
 E-mail: zanda.liekna@em.gov.lv

E-mail general: notification@em.gov.lv

LITUANIA

Lithuanian Standards Board
T. Kosciuskos g. 30
LT-01100 Vilnius

Sra. Daiva Lesickiene
Tel.: (370) 52 70 93 47
Fax: (370) 52 70 93 67

E-mail: dir9834@lsd.lt

Sitio web: <http://www.lsd.lt>

LUXEMBURGO

SEE — Service de l'Energie de l'Etat
34, avenue de la Porte-Neuve B.P. 10
L-2010 Luxembourg

Sr. J.P. Hoffmann
Tel.: (352) 46 97 46 1
Fax: (352) 22 25 24
E-mail: see.direction@eg.etat.lu

Sitio web: <http://www.see.lu>

HUNGRÍA

Hungarian Notification Centre —
Ministry of Economy and Transport
Industrial Department
Budapest
Honvéd u. 13-15.
H-1880

Sr. Zsolt Fazekas
Leading Councillor
E-mail: fazekas.zsolt@gkm.gov.hu
Tel.: (36-1) 374 28 73
Fax: (36-1) 473 16 22

E-mail: notification@gkm.gov.hu

Sitio web: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

MALTA

Malta Standards Authority
Level 2
Evans Building
Merchants Street
VLT 03
MT-Valletta

Tel.: (356) 21 24 24 20
Tel.: (356) 21 24 32 82
Fax: (356) 21 24 24 06

Sra. Lorna Cachia
E-mail: lorna.cachia@msa.org.mt

E-mail general: notification@msa.org.mt

Sitio web: <http://www.msa.org.mt>

PAÍSES BAJOS

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In-en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Sr. Ebel van der Heide
Tel.: (31-50) 523 21 34

Sra. Hennie Boekema
Tel.: (31-50) 523 21 35

Sra. Tineke Elzer
Tel.: (31-50) 523 21 33
Fax: (31-50) 523 21 59

E-mail general:
Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

AUSTRIA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

Sra. Brigitte Wikgolm
Tel.: (43-1) 711 00 58 96
Fax: (43-1) 715 96 51 o (43-1) 712 06 80
E-mail: not9834@bmwa.gv.at

Sitio web: <http://www.bmwa.gv.at>

POLONIA

Ministry of Economy
Department for Economic Regulations
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-570 Warszawa

Sra. Barbara H. Kozłowska
Tel.: (48-22) 693 54 07
Fax: (48-22) 693 40 25
E-mail: barbara.kozłowska@mg.gov.pl

Sra. Agata Gągor
Tel.: (48-22) 693 56 90

E-mail general: notyfikacja@mg.gov.pl

PORTUGAL

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gião, 2
P-2829-513 Caparica

Sra. Cândida Pires
Tel.: (351-21) 294 82 36 o 81 00
Fax: (351-21) 294 82 23
E-mail: c.pires@mail.ipq.pt

E-mail general: not9834@mail.ipq.pt

Sitio web: <http://www.ipq.pt>

ESLOVENIA

SIST — Slovenian Institute for Standardization
 Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point
 Šmartinska 140
 SLO-1000 Ljubljana

Sra. Vesna Stražišar
 Tel.: (386-1) 478 30 41
 Fax: (386-1) 478 30 98
 E-mail: contact@sist.si

ESLOVAQUIA

Sra. Kvetoslava Steinlova
 Director of the Department of European Integration,
 Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak Republic
 Stefanovicova 3
 SK-814 39 Bratislava
 Tel.: (421-2) 52 49 35 21
 Fax: (421-2) 52 49 10 50
 E-mail: steinlova@normoff.gov.sk

FINLANDIA

Kauppa- ja teollisuusministeriö
 (Ministry of Trade and Industry)

Dirección para el público:
 Aleksanterinkatu 4
 FIN-00170 Helsinki
 y
 Katakatu 3
 FIN-00120 Helsinki

Dirección postal:
 PO Box 32
 FIN-00023 Government

Sra. Leila Orava
 Tel.: (358-9) 16 06 46 86
 Fax: (358-9) 16 06 46 22
 E-mail: leila.orava@ktm.fi

Sra. Katri Amper
 Tel.: (358-9) 16 06 46 48

E-mail general: maaraykset.tekniset@ktm.fi

Sitio web: <http://www.ktm.fi>

SUECIA

Kommerskollegium
 (National Board of Trade)

Box 6803
 Drottninggatan 89
 S-113 86 Stockholm

Sra. Kerstin Carlsson
 Tel.: (46-8) 69 048 82 0 (46-8) 69 04 8 00
 Fax: (46-8) 690 48 40 0 (46-8) 30 67 59
 E-mail: kerstin.carlsson@kommers.se

E-mail general: 9834@kommers.se

Sitio web: <http://www.kommers.se>

REINO UNIDO

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
 151 Buckingham Palace Road
 London SW1 W 9SS
 United Kingdom

Sr. Philip Plumb
 Tel.: (44-20) 72 15 14 88
 Fax: (44-20) 72 15 13 40
 E-mail: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk

E-mail general: 9834@dti.gsi.gov.uk

Sitio web: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA — ESA

EFTA Surveillance Authority
 Rue Belliard 35
 B-1040 Bruxelles

Sra. Adinda Batsleer
 Tel.: (32-2) 286 18 61
 Fax: (32-2) 286 18 00
 E-mail: aba@eftasurv.int

Ms Tuija Ristiluoma
 Tel.: (32-2) 286 18 71
 Fax: (32-2) 286 18 00
 E-mail: tri@eftasurv.int

E-mail general: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int

Sitio web: <http://www.eftasurv.int>

EFTA (AELC)
Goods Unit
EFTA Secretariat
 Rue Joseph II 12-16
 B-1000 Bruxelles

Sra. Kathleen Byrne
 Tel.: (32-2) 286 17 49
 Fax: (32-2) 286 17 42
 E-mail: kathleen.byrne@efta.int

E-mail general: DRAFTTECHREGFTA@efta.int

Sitio web: <http://www.efta.int>

TURQUÍA

Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade
 İnönü Bulvarı n° 36
 TR-06510
 Emek — Ankara

Sr. Mehmet Comert
 Tel.: (90-312) 212 58 98
 Fax: (90-312) 212 87 68
 E-mail: comertm@dtm.gov.tr

Sitio web: <http://www.dtm.gov.tr>

Procedimiento de información — Reglas técnicas

(2006/C 303/22)

(Texto pertinente a efectos del EEE)

Directiva 98/34/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 22 de junio de 1998, por la que se establece un procedimiento de información en materia de las normas y reglamentaciones técnicas y de las reglas relativas a los servicios de la sociedad de la información (DO L 204 de 21.7.1998, p. 37; DO L 217 de 5.8.1998, p. 20).

Notificaciones de proyectos nacionales de reglas técnicas recibidas por la Comisión

Referencia ⁽¹⁾	Título	Plazo del <i>statu quo</i> de tres meses ⁽²⁾
2006/0595/D	[Trigésimo] Reglamento que modifica el Reglamento de matriculación de tráfico (StVZO)	5.2.2007
2006/0596/PL	Proyecto del decreto del Ministro de Medio Ambiente relativo a las certificaciones específicas de valorización y reciclaje	⁽⁴⁾
2006/0597/B	Proyecto de Orden del Gobierno valón relativa a la revisión del reglamento técnico para la gestión de las redes de distribución en la región valona y el acceso a las mismas	8.2.2007
2006/0598/B	Proyecto de Orden del Gobierno valón relativa a la revisión del reglamento técnico para la gestión de la red de transporte local en la región valona y el acceso a la misma	8.2.2007
2006/0599/NL	Modificación del Código de la red: adjudicación pública relativa a los trabajos de conexión	8.2.2007
2006/0600/NL	Protocolo de acuerdo relativo a la importación de Bambú de la suerte en agua	⁽³⁾
2006/0601/DK	Interfaz de radio danés n° 00 001 para los equipos radioeléctricos de corto alcance destinados a la transmisión de señales de audio	12.2.2007
2006/0602/NL	Decreto adoptado en virtud de la Ley de calidad de los productos y relativa a los tatuajes y piercings	12.2.2007
2006/0603/PL	Decreto del Ministro de Economía relativo a los requisitos que deben cumplir los sonómetros, así como al alcance detallado de los exámenes y las verificaciones realizadas durante el control metrológico legal de estos instrumentos de medida	12.2.2007
2006/0604/F	Decreto por el que se modifica la parte reglamentaria del Código rural	15.2.2007
2006/0605/F	Orden relativa a las reglas sanitarias aplicables a los productos de origen animal y a los productos que los contienen	15.2.2007
2006/0606/I	Reglamento sobre disposiciones técnicas relativas a aparatos para el tratamiento de aguas potables para uso doméstico y en establecimientos públicos	19.2.2007
2006/0607/UK	Aprobación de Dispositivos de Medición (Ley del Ruido de 1996) (Inglaterra) de 2006	19.2.2007
2006/0608/FIN	Proyecto de ley por el que se modifica la Ley del alcohol	19.2.2007
2006/0609/S	Decreto de la Dirección de Carreteras por el que se modifica el Decreto (VVFS 2004:31) relativo a la capacidad de sustentación, a la estabilidad y a la resistencia durante las obras en carreteras y vías urbanas	19.2.2007

⁽¹⁾ Año, número de registro, Estado miembro autor.

⁽²⁾ Plazo durante el cual no podrá adoptarse el proyecto.

⁽³⁾ No hay período de *statu quo* por haber aceptado la Comisión los motivos de urgencia alegados por el Estado miembro autor.

⁽⁴⁾ No hay período de *statu quo* por tratarse de especificaciones técnicas u otros requisitos o reglas sobre los servicios vinculados a medidas fiscales o financieras con arreglo al tercer guión del párrafo segundo del apartado 11 del artículo 1 de la Directiva 98/34/CE.

⁽⁵⁾ Finalizado el procedimiento de información.

La Comisión desea llamar la atención sobre la sentencia «CIA Security», dictada el 30 de abril de 1996 en el asunto C-194/94 (Rec. 1996, p. I-2201), en virtud de la cual el Tribunal de Justicia considera que los artículos 8 y 9 de la Directiva 98/34/CE (entonces 83/189/CEE) deben interpretarse en el sentido de que los particulares pueden ampararse en ellos ante los órganos jurisdiccionales nacionales, al que incumbe negarse a aplicar un reglamento técnico nacional que no haya sido notificado con arreglo a la Directiva.

Esta sentencia confirma la Comunicación de la Comisión de 1 de octubre de 1986 (DO C 245 de 1.10.1986, p. 4).

Para más información sobre el procedimiento de notificación, dirigirse a:

Comisión Europea
DG Empresa e Industria, Unidad C3
B-1049 Bruselas
e-mail: dir83-189-central@ec.europa.eu

Ver también el sitio: <http://ec.europa.eu/enterprise/tris/>

Por lo tanto, el incumplimiento de la obligación de notificar un reglamento técnico implica la inaplicabilidad de dicho reglamento y por consiguiente, no será oponible a los particulares.

LISTA DE ORGANISMOS NACIONALES RESPONSABLES DE LA APLICACIÓN DE LA DIRECTIVA 98/34/CE

BÉLGICA

BELNotif
Qualité et Sécurité
 SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie
 NG III — 4ème étage
 boulevard du Roi Albert II/ 16
 B-1000 Bruxelles

Sra. Pascaline Descamps
 Tel.: (32-2) 277 80 03
 Fax: (32-2) 277 54 01
 E-mail: pascaline.descamps@mineco.fgov.be
 paolo.caruso@mineco.fgov.be

E-mail general: belnotif@mineco.fgov.be

Sitio web: <http://www.mineco.fgov.be>

REPÚBLICA CHECA

Czech Office for Standards, Metrology and Testing
 Gorazdova 24
 P.O. BOX 49
 CZ-128 01 Praha 2

Sr. Miroslav Chloupek
 Director of International Relations Department
 Tel.: (420) 224 907 123
 Fax: (420) 224 914 990
 E-mail: chloupek@unmz.cz

Sra. Lucie Růžičková
 Tel.: (420) 224 907 139
 Fax: (420) 224 907 122
 E-mail: ruzickova@unmz.cz

E-mail general: eu9834@unmz.cz

Sitio web: <http://www.unmz.cz>

DINAMARCA

Erhvervs- og Byggestyrelsen
 (National Agency for Enterprise and Construction)
 Dahlerups Pakhus
 Langelinie Allé 17
 DK-2100 København Ø (o DK-2100 Copenhagen OE)

Sr. Bjarne Bang Christensen
 Legal adviser
 Tel.: (45) 35 46 63 66 (directo)
 Fax: (45) 35 46 62 03

E-mail: bbc@ebst.dk
 Sra. Birgit Jensen
 Principal Executive Officer
 Tel.: (45) 35 46 62 87 (directo)
 E-mail: bij@ebst.dk

Sra. Pernille Hjort Engstrøm
 Head of Section
 Tel.: (45) 35 46 63 35 (directo)
 E-mail: phe@ebst.dk

Dirección común para mensajes de notificación —
 noti@ebst.dk

Sitio web: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>

ALEMANIA

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
 Referat EA3
 Scharnhorststr. 34 — 37
 D-10115 Berlin

Sra. Christina Jäckel
 Tel.: (49-30) 20 14 63 53
 Fax.: (49-30) 20 14 53 79
 E-mail: infonorm@bmwa.bund.de

Sitio web: <http://www.bmwa.bund.de>

ESTONIA

Ministry of Economic Affairs and Communications
 Harju str. 11
 EE-15072 Tallinn

Sr. Karl Stern
 Executive Officer of Trade Policy Division
 EU and International Co-operation Department
 Tel.: (372) 625 64 05
 Fax: (372) 631 30 29
 E-mail: karl.stern@mkm.ee

E-mail general: el.teavitamine@mkm.ee

Sitio web: <http://www.mkm.ee>

GRECIA

Ministry of Development
 General Secretariat of Industry
 Mesogeion 119
 GR-101 92 ATHENS
 Tel.: (30- 210) 696 98 63
 Fax: (30-210) 696 91 06

ELOT
 Acharnon 313
 GR-111 45 ATHENS

Sra. Evangelia Alexandri
 Tel.: (30-210) 212 03 01
 Fax: (30-210) 228 62 19
 E-mail: alex@elot.gr

E-mail general: 83189in@elot.gr

Sitio web: <http://www.elot.gr>

ESPAÑA

S.G. de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente
 D.G. de Coordinación del Mercado Interior y otras PPCC
 Secretaría de Estado para la Unión Europea
 Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación
 Torres «Ágora»
 C/ Serrano Galvache, 26-4ª
 E-20033 Madrid

Sr. Angel Silván Torregrosa
 Tel.: (34-91) 379 83 32

Doña Esther Pérez Peláez
 Consejera Técnica
 E-mail: esther.perez@ue.mae.es
 Tel.: (34-91) 379 84 64
 Fax: (34-91) 379 84 01

E-mail general: d83-189@ue.mae.es

FRANCIA

Délégation interministérielle aux normes
 Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)
 Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)
 Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)
 DiGITIP 5
 12, rue Villiot
 F-75572 Paris Cedex 12

Sra. Suzanne Piau
 Tel.: (33-1) 53 44 97 04
 Fax: (33-1) 53 44 98 88
 E-mail: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Sra. Françoise Ouvrard
 Tel.: (33-1) 53 44 97 05
 Fax: (33-1) 53 44 98 88
 E-mail: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

E-mail general: d9834.france@industrie.gouv.fr

IRLANDA

NSAI
 Glasnevin
 Dublin 9
 Ireland

Sr. Tony Losty
 Tel.: (353-1) 807 38 80
 Fax: (353-1) 807 38 38
 E-mail: tony.losty@nsai.ie

Sitio web: <http://www.nsa.ie/>

ITALIA

Ministero dello sviluppo economico
 Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività
 Ispettorato tecnico dell'industria — Ufficio F1
 Via Molise 2
 I-00187 Roma

Sr. Vincenzo Correggia
 Tel.: (39-6) 47 05 22 05
 Fax: (39-6) 47 88 78 05
 E-mail: vincenzo.correggia@attivaproduttive.gov.it

Sr. Enrico Castiglioni
 Tel.: (39-6) 47 05 26 69
 Fax: (39-6) 47 88 78 05
 E-mail: enrico.castiglioni@attivaproduttive.gov.it

E-mail general: ucn98.34.italia@attivaproduttive.gov.it

Sitio web: <http://www.attivitaproduttive.gov.it>

CHIPRE

Cyprus Organization for the Promotion of Quality
 Ministry of Commerce, Industry and Tourism
 13-15, A. Araouzou street
 CY-1421 Nicosia

Tel.: (357) 22 409310
 Fax: (357) 22 754103

Sr. Antonis Ioannou
 Tel.: (357) 22 409 409
 Fax: (357) 22 754 103
 E-mail: aioannou@cys.mcit.gov.cy

E-mail general: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Sitio web: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

LETONIA

Ministry of Economics of Republic of Latvia
 Trade Normative and SOLVIT Notification Division
 SOLVIT Coordination Centre
 55, Brīvības Street
 LV-1519 Riga

Reinis Berzins
 Deputy Head of Trade Normative and SOLVIT Notification Division
 Tel.: (371) 701 32 30
 Fax: (371) 728 08 82

Zanda Liekna
 Senior Officer of Division of EU Internal Market Coordination
 Tel.: (371) 701 32 36
 Tel.: (371) 701 30 67
 Fax: (371) 728 08 82
 E-mail: zanda.liekna@em.gov.lv

E-mail general: notification@em.gov.lv

LITUANIA

Lithuanian Standards Board
T. Kosciuskos g. 30
LT-01100 Vilnius

Sra. Daiva Lesickiene
Tel.: (370) 52 70 93 47
Fax: (370) 52 70 93 67

E-mail: dir9834@lsd.lt

Sitio web: <http://www.lsd.lt>

LUXEMBURGO

SEE — Service de l'Energie de l'Etat
34, avenue de la Porte-Neuve B.P. 10
L-2010 Luxembourg

Sr. J.P. Hoffmann
Tel.: (352) 46 97 46 1
Fax: (352) 22 25 24
E-mail: see.direction@eg.etat.lu

Sitio web: <http://www.see.lu>

HUNGRÍA

Hungarian Notification Centre —
Ministry of Economy and Transport
Industrial Department
Budapest
Honvéd u. 13-15.
H-1880

Sr. Zsolt Fazekas
Leading Councillor
E-mail: fazekas.zsolt@gkm.gov.hu
Tel.: (36-1) 374 28 73
Fax: (36-1) 473 16 22

E-mail: notification@gkm.gov.hu

Sitio web: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

MALTA

Malta Standards Authority
Level 2
Evans Building
Merchants Street
VLT 03
MT-Valletta

Tel.: (356) 21 24 24 20
Tel.: (356) 21 24 32 82
Fax: (356) 21 24 24 06

Sra. Lorna Cachia
E-mail: lorna.cachia@msa.org.mt

E-mail general: notification@msa.org.mt

Sitio web: <http://www.msa.org.mt>

PAÍSES BAJOS

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In-en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Sr. Ebel van der Heide
Tel.: (31-50) 523 21 34

Sra. Hennie Boekema
Tel.: (31-50) 523 21 35

Sra. Tineke Elzer
Tel.: (31-50) 523 21 33
Fax: (31-50) 523 21 59

E-mail general:
Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

AUSTRIA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

Sra. Brigitte Wikgolm
Tel.: (43-1) 711 00 58 96
Fax: (43-1) 715 96 51 o (43-1) 712 06 80
E-mail: not9834@bmwa.gv.at

Sitio web: <http://www.bmwa.gv.at>

POLONIA

Ministry of Economy
Department for Economic Regulations
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-570 Warszawa

Sra. Barbara H. Kozłowska
Tel.: (48-22) 693 54 07
Fax: (48-22) 693 40 25
E-mail: barbara.kozłowska@mg.gov.pl

Sra. Agata Gągor
Tel.: (48-22) 693 56 90

E-mail general: notyfikacja@mg.gov.pl

PORTUGAL

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gião, 2
P-2829-513 Caparica

Sra. Cândida Pires
Tel.: (351-21) 294 82 36 o 81 00
Fax: (351-21) 294 82 23
E-mail: c.pires@mail.ipq.pt

E-mail general: not9834@mail.ipq.pt

Sitio web: <http://www.ipq.pt>

ESLOVENIA

SIST — Slovenian Institute for Standardization
 Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point
 Šmartinska 140
 SLO-1000 Ljubljana

Sra. Vesna Stražišar
 Tel.: (386-1) 478 30 41
 Fax: (386-1) 478 30 98
 E-mail: contact@sist.si

ESLOVAQUIA

Sra. Kvetoslava Steinlova
 Director of the Department of European Integration,
 Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak Republic
 Stefanovicova 3
 SK-814 39 Bratislava
 Tel.: (421-2) 52 49 35 21
 Fax: (421-2) 52 49 10 50
 E-mail: steinlova@normoff.gov.sk

FINLANDIA

Kauppa- ja teollisuusministeriö
 (Ministry of Trade and Industry)

Dirección para el público:
 Aleksanterinkatu 4
 FIN-00170 Helsinki
 y
 Katakatu 3
 FIN-00120 Helsinki

Dirección postal:
 PO Box 32
 FIN-00023 Government

Sra. Leila Orava
 Tel.: (358-9) 16 06 46 86
 Fax: (358-9) 16 06 46 22
 E-mail: leila.orava@ktm.fi

Sra. Katri Amper
 Tel.: (358-9) 16 06 46 48

E-mail general: maaraykset.tekniset@ktm.fi

Sitio web: <http://www.ktm.fi>

SUECIA

Kommerskollegium
 (National Board of Trade)
 Box 6803
 Drottninggatan 89
 S-113 86 Stockholm

Sra. Kerstin Carlsson
 Tel.: (46-8) 69 048 82 o (46-8) 69 04 8 00
 Fax: (46-8) 690 48 40 o (46-8) 30 67 59
 E-mail: kerstin.carlsson@kommers.se

E-mail general: 9834@kommers.se

Sitio web: <http://www.kommers.se>

REINO UNIDO

Department of Trade and Industry
 Standards and Technical Regulations Directorate 2
 151 Buckingham Palace Road
 London SW1 W 9SS
 United Kingdom

Sr. Philip Plumb
 Tel.: (44-20) 72 15 14 88
 Fax: (44-20) 72 15 13 40
 E-mail: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk

E-mail general: 9834@dti.gsi.gov.uk

Sitio web: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA — ESA

EFTA Surveillance Authority
 Rue Belliard 35
 B-1040 Bruxelles

Sra. Adinda Batsleer
 Tel.: (32-2) 286 18 61
 Fax: (32-2) 286 18 00
 E-mail: aba@eftasurv.int

Ms Tuija Ristiluoma
 Tel.: (32-2) 286 18 71
 Fax: (32-2) 286 18 00
 E-mail: tri@eftasurv.int

E-mail general: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int

Sitio web: <http://www.eftasurv.int>

EFTA (AELC)
 Goods Unit
 EFTA Secretariat
 Rue Joseph II 12-16
 B-1000 Bruxelles

Sra. Kathleen Byrne
 Tel.: (32-2) 286 17 49
 Fax: (32-2) 286 17 42
 E-mail: kathleen.byrne@efta.int

E-mail general: DRAFTTECHREGGEFTA@efta.int

Sitio web: <http://www.efta.int>

TURQUÍA

Undersecretariat of Foreign Trade
 General Directorate of Standardisation for Foreign Trade
 İnönü Bulvarı n° 36
 TR-06510
 Emek — Ankara

Sr. Mehmet Comert
 Tel.: (90-312) 212 58 98
 Fax: (90-312) 212 87 68
 E-mail: comertm@dtm.gov.tr

Sitio web: <http://www.dtm.gov.tr>

Comunicación de la Comisión en el marco de la aplicación de la Directiva 96/48/CE del Consejo de 23 de julio de 1996 relativa a la interoperabilidad del sistema ferroviario transeuropeo de alta velocidad

(Texto pertinente a efectos del EEE)

(Publicación de títulos y referencias de normas armonizadas conforme a la directiva)

(2006/C 303/23)

OEN ⁽¹⁾	Referencia y título de la norma (documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CEN	EN ISO 3095:2005 Aplicaciones ferroviarias — Acústica — Medición del ruido emitido por los vehículos que circulan sobre raíles (ISO 3095:2005)	—	
CEN	EN ISO 3381:2005 Aplicaciones ferroviarias — Acústica — Medición del ruido en el interior de los vehículos que circulan sobre raíles (ISO 3381:2005)	—	
CEN	EN 12663:2000 Aplicaciones ferroviarias. Requisitos de dimensionamiento de las estructuras de los vehículos ferroviarios.	—	
CEN	EN 13129-1:2002 Aplicaciones ferroviarias. Aire acondicionado para el material rodante de grandes líneas. Parte 1: Parámetros de confort.	—	
CEN	EN 13129-2:2004 Aplicaciones ferroviarias. Aire acondicionado para el material rodante de grandes líneas. Parte 2: Ensayos de tipo.	—	
CEN	EN 13230-1:2002 Aplicaciones ferroviarias. Vía. Traviesas de hormigón para plena vía y aparatos. Parte 1: Requisitos generales.	—	
CEN	EN 13232-4:2005 Carriles para aplicaciones ferroviarias. Cambios con cruzamiento. Parte 4: Intervención, bloqueo y detección.	—	
CEN	EN 13232-5:2005 Carriles para aplicaciones ferroviarias. Cambios con cruzamiento. Parte 5: Interruptores.	—	
CEN	EN 13232-6:2005 Carriles para aplicaciones ferroviarias. Cambios con cruzamiento. Parte 6: Cruzamientos fijos y obtusos.	—	
CEN	EN 13232-7:2006 Aplicaciones ferroviarias — Vía — Aparatos de vía — Parte 7: Cruzamientos con partes móviles	—	
CEN	EN 13232-9:2006 Aplicaciones ferroviarias. Vía. Aparatos de vía. Parte 9: Configuración.	—	

OEN (1)	Referencia y título de la norma (documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CEN	EN 13260:2003 Aplicaciones ferroviarias. Ejes montados y bogies. Ejes montados. Requisitos de producto.	—	
CEN	EN 13262:2004 Aplicaciones ferroviarias. Ejes montados y bogies. Ruedas. Requisito de producto.	—	
CEN	EN 13272:2001 Aplicaciones ferroviarias. Iluminación eléctrica para el material rodante de sistemas de transporte público.	—	
CEN	EN 13481-1:2002 Aplicaciones ferroviarias. Vía. Requisitos de funcionamiento para los sistemas de sujeción. Parte 1: Definiciones. EN 13481-1:2002/A1:2006	— Nota 3	 28.2.2007
CEN	EN 13481-2:2002 Aplicaciones ferroviarias. Vía. Requisitos de funcionamiento para los sistemas de sujeción. Parte 2: Sistemas de sujeción para las traviesas de hormigón. EN 13481-2:2002/A1:2006	— Nota 3	 28.2.2007
CEN	EN 13481-5:2002 Aplicaciones ferroviarias. Vía. Requisitos de funcionamiento para los sistemas de sujeción. Parte 5: Sistemas de sujeción para vía en placa. EN 13481-5:2002/A1:2006	— Nota 3	 28.2.2007
CEN	EN 13674-1:2003 Aplicaciones ferroviarias. Vía. Carriles. Parte 1: Vías ferroviarias de balastos planos simétricos de 46 kg/m y superiores.	—	
CEN	EN 13674-2:2006 Aplicaciones ferroviarias. Vía. Carril. Parte 2: Carriles de cruce y carriles de cambio utilizados con carriles Vignole de 46 kg/m y superiores.	—	
CEN	EN 13674-3:2006 Aplicaciones ferroviarias. Vía. Carril. Parte 3: Contracarriles.	—	
CEN	EN 13715:2006 Aplicaciones ferroviarias. Ejes y bogies. Ruedas. Perfil de la llanta.	—	
CEN	EN 13848-1:2003 Aplicaciones ferroviarias. Vía. Calidad de la geometría de vía. Parte 1: Caracterización de la geometría de vía.	—	
CEN	EN 14067-4:2005 Aplicaciones ferroviarias. Aerodinámica. Parte 4: Requisitos y procedimientos de ensayo para la aerodinámica al aire libre	—	
CEN	EN 14067-5:2006 Aplicaciones ferroviarias. Aerodinámica. Parte 5: Requisitos y procedimientos de ensayos aerodinámicos dentro de túneles.	—	
CEN	EN 14363:2005 Aplicaciones ferroviarias. Ensayo para la aceptación de las características en movimiento de los vehículos ferroviarios. Ensayo de comportamiento en movimiento y ensayos estacionarios.	—	

OEN ⁽¹⁾	Referencia y título de la norma (documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CEN	EN 14531-1:2005 Aplicaciones ferroviarias. Frenado. Métodos para el cálculo de las distancias de frenado, de deceleración y frenado de inmovilización. Parte 1: Algoritmos generales	—	
CEN	EN 14535-1:2005 Aplicaciones ferroviarias. Discos de freno para material móvil ferroviario. Parte 1: Discos de freno presionados o ajustados sobre el eje o eje motor, dimensiones y requisitos de calidad.	—	
CEN	EN 14601:2005 Aplicaciones ferroviarias. Llaves de paso integral y acodadas para los conductos de freno y los conductos principales.	—	
CEN	EN 14752:2005 Aplicaciones ferroviarias. Sistemas de puerta de acceso para material rodante.	—	
CEN	EN 14813-1:2006 Aplicaciones ferroviarias. Acondicionamiento de aire para cabinas de conducción. Parte 1: Parámetros de bienestar.	—	
CEN	EN 14813-2:2006 Aplicaciones ferroviarias. Acondicionamiento de aire para cabinas de conducción. Parte 2: Ensayos de tipo.	—	
CENELEC	EN 50119:2001 Aplicaciones ferroviarias — Instalaciones fijas — Tracción eléctrica — Líneas aéreas de contacto	NINGUNA	—
CENELEC	EN 50121-1:2000 Aplicaciones ferroviarias — Compatibilidad electromagnética — Parte 1: Generalidades	NINGUNA	—
CENELEC	EN 50121-2:2000 Aplicaciones ferroviarias. Compatibilidad electromagnética — Parte 2: Emisión del sistema ferroviario completo al mundo exterior	NINGUNA	—
CENELEC	EN 50121-3-1:2000 Aplicaciones ferroviarias — Compatibilidad electromagnética — Material rodante — Parte 3-1: Tren y vehículo completo	NINGUNA	—
CENELEC	EN 50121-3-2:2000 Aplicaciones ferroviarias. Compatibilidad electromagnética — Parte 3-2: Material rodante. Aparatos	NINGUNA	—
CENELEC	EN 50121-4:2000 Aplicaciones ferroviarias. Compatibilidad electromagnética — Parte 4: Emisión e inmunidad de los aparatos de señalización y de telecomunicación	NINGUNA	—
CENELEC	EN 50121-5:2000 Aplicaciones ferroviarias. Compatibilidad electromagnética — Parte 5: Emisión e inmunidad de las instalaciones fijas de suministro de energía y de los equipos asociados	NINGUNA	—

OEN (*)	Referencia y título de la norma (documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CENELEC	EN 50122-1:1997 Aplicaciones ferroviarias — Instalaciones fijas — Parte 1: Medidas de protección relativas a la seguridad eléctrica y a la puesta a tierra	NINGUNA	—
CENELEC	EN 50124-1:2001 Aplicaciones ferroviarias — Coordinación de aislamiento — Parte 1: Requisitos básicos — Distancias de aislamiento y de fugas para todo tipo de equipamiento eléctrico y electrónico Modificación A1:2003 a la EN 50124-1:2001 Modificación A2:2005 a la EN 50124-1:2001	NINGUNA Nota 3 Nota 3	— 1.10.2006 1.5.2008
CENELEC	EN 50124-2:2001 Aplicaciones ferroviarias — Coordinación de aislamiento — Parte 2: Sobretensiones y protecciones asociadas	NINGUNA	—
CENELEC	EN 50125-1:1999 Aplicaciones ferroviarias — Condiciones ambientales para el equipo — Parte 1: Equipo a bordo del material rodante	NINGUNA	—
CENELEC	EN 50125-3:2003 Aplicaciones ferroviarias. Condiciones ambientales para el equipo. Parte 3: Equipo para la señalización y las telecomunicaciones	NINGUNA	—
CENELEC	EN 50126-1:1999 Aplicaciones ferroviarias. Especificación y demostración de la seguridad de funcionamiento, fiabilidad, mantenibilidad, disponibilidad y seguridad (RAMS). Parte 1: Requisitos básicos y proceso genérico.	NINGUNA	—
CENELEC	EN 50128:2001 Aplicaciones ferroviarias. Sistemas de comunicación, señalización y procesamiento. Software para sistemas de control y protección de ferrocarril	NINGUNA	—
CENELEC	EN 50129:2003 Aplicaciones ferroviarias. Sistemas de comunicación, señalización y procesamiento. Sistemas electrónicos de seguridad para la señalización	NINGUNA	—
CENELEC	EN 50149:2001 Aplicaciones ferroviarias — Instalaciones fijas — Tracción eléctrica — Cable de contacto acanalado de cobre y aleación de cobre	NINGUNA	—
CENELEC	EN 50155:2001 Aplicaciones ferroviarias. Equipos electrónicos utilizados sobre material rodante. Modificación A1:2002 a la EN 50155:2001	NINGUNA Nota 3	— Fecha de vencimiento (1.9.2005)
CENELEC	EN 50159-1:2001 Aplicaciones ferroviarias — Sistemas de comunicación, de señalización y de procesamiento. Parte 1: Comunicación de seguridad en sistemas de transmisión cerrados	NINGUNA	—
CENELEC	EN 50159-2:2001 Aplicaciones ferroviarias — Sistemas de comunicación, de señalización y de procesamiento. Parte 2: Comunicación de seguridad en los sistemas de transmisión abiertos	NINGUNA	—

OEN ⁽¹⁾	Referencia y título de la norma (documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CENELEC	EN 50163:2004 Aplicaciones ferroviarias. Tensiones de alimentación de las redes de tracción.	NINGUNA	—
CENELEC	EN 50206-1:1998 Aplicaciones ferroviarias — Material rodante — Pantógrafos- Características y ensayos- Parte 1: Pantógrafos para vehículos de líneas principales	NINGUNA	—
CENELEC	EN 50238:2003 Aplicaciones ferroviarias. Compatibilidad entre el material rodante y los sistemas de detección del tren.	NINGUNA	—
CENELEC	EN 50317:2002 Aplicaciones ferroviarias. Sistemas de captación de corriente. Requisitos y validación de las mediciones de la interacción entre el pantógrafo y la catenaria Modificación A1:2004 a la EN 50317:2002	NINGUNA Nota 3	— 1.10.2007
CENELEC	EN 50388:2005 Aplicaciones ferroviarias. Instalaciones fijas de alimentación y material rodante. Criterios técnicos para la coordinación entre sistemas de alimentación (subestaciones) y el mate- rial rodante para realizar la interoperabilidad.	NINGUNA	—

⁽¹⁾ OEN: Organismo europeo de normalización:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels, Tel.(32-2) 550 08 11; fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)

— CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels, Tel.(32-2) 519 68 71; fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, Tel.(33) 492 94 42 00; fax (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

Nota 1 Generalmente la fecha límite para obtener presunción de conformidad será la fecha de la retirada («dow»), indicada por el organismo europeo de normalización, pero se llama la atención de los usuarios de estas normas sobre el hecho de que en ciertas ocasiones excepcionales pudiera ser otro el caso.

Nota 3 En caso de Modificaciones, la norma referenciada es la norma EN CCCCC:YYYY, sus modificaciones previas, si las hubiera, y esta nueva modificación; la norma retirada y sustituida (columna 4), por lo tanto, consiste en la norma EN CCCCC:YYYY y sus modificaciones previas, si las hubiera, pero sin la nueva modificación

AVISO:

— Todas las informaciones sobre la disponibilidad de las normas pueden obtenerse o en los organismos europeos de normalización o en los organismos nacionales de normalización, podrán encontrar una lista que figura en anexo de la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo 98/34/CE ⁽¹⁾ modificada por la Directiva 98/48/CE ⁽²⁾.

— La publicación de las referencias en el *Diario Oficial de la Unión Europea* no implica que las normas estén disponibles en todos los idiomas comunitarios.

— Esta lista reemplaza las listas anteriores publicadas en el *Diario Oficial de la Unión Europea*. La Comisión garantiza la puesta al día de la presente lista.

Para obtener más información consulte la dirección siguiente:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

⁽¹⁾ DO L 204 de 21.7.1998, p. 37.

⁽²⁾ DO L 217 de 5.8.1998, p. 18.

Información comunicada por los Estados miembros con relación a la ayuda concedida en virtud del Reglamento (CE) nº 70/2001 de la Comisión, de 12 de enero de 2001, relativo a la aplicación de los artículos 87 y 88 del Tratado CE a las ayudas estatales a las pequeñas y medianas empresas

(Texto pertinente a efectos del EEE)

(2006/C 303/24)

Ayuda nº	XS 108/06		
Estado miembro	Países Bajos		
Región	Provincie Zuid-Holland		
Denominación del régimen de ayudas o nombre de la empresa beneficiaria de una ayuda individual	Promolding B.V.		
Base jurídica	Artikel 12 van de Algemene Subsidieverordening Zuid-Holland, 1 juni 2005		
Gasto anual previsto en el régimen o importe total de la ayuda individual concedida a la empresa	Régimen de ayudas	Importe total anual	
		Préstamos garantizados	
	Ayuda individual	Importe total de la ayuda	161 650 EUR
		Préstamos garantizados	
Intensidad máxima de la ayuda	Se ajusta a los artículos 4 (2 a 6) y 5 del Reglamento		Sí, la intensidad de la ayuda concedida por las autoridades públicas es del 60% (investigación industrial)
Fecha de ejecución	13.6.2006, so reserva. La ayuda se concederá después de la notificación		
Duración del régimen de ayudas o de la ayuda individual	Hasta el 1.6.2007		
Objetivo de la ayuda	Ayuda a las PYME	<p>Sí</p> <p>Este proyecto de investigación y desarrollo tiene por objeto hacer progresar los conocimientos y las tecnologías en el ámbito de los materiales compuestos reforzados de fibras en un intercambiador de calor industrial.</p> <p>Se buscará determinar los requisitos técnicos y operativos a los que deben responder los intercambiadores de calor en distintas condiciones operativas; a este respecto se piensa en un descenso de la temperatura y la presión y en la composición química del medio que hay que enfriar. Estos requisitos orientarán la investigación hacia los materiales compuestos adecuados, la técnica de las fibras, la concepción detallada y la concepción estructural. Como se trata de un material que no es uniforme –debido a la utilización de fibras– y como se prevén técnicas de inyección, la interacción entre los materiales, la concepción estructural y el modo de fabricación desempeña un papel importante, que sigue sin conocerse. No se conocen la resistencia química, el comportamiento «antifauling» ni la duración de vida. El sentido y la densidad del entrelazado de las fibras son determinantes para la conducción y la transmisión del calor. Este elemento es nuevo con relación a los intercambiadores de calor de metal, y constituye tanto una ventaja como una complicación. No desempeña ningún papel en la actual generación de intercambiadores de calor de metal, que, por otra parte, permiten técnicas de montaje convencionales. Este elemento es también desconocido por lo que se refiere a los materiales compuestos reforzados de fibras. Participan en este proyecto los investigadores y desarrolladores de distintas partes interesadas. Se trata de expertos en materiales, de especialistas en técnicas de inyección, de técnicos en química y de especialistas en procedimientos. El centro de conocimientos ECN, que participa por su cuenta y riesgo, aporta sus conocimientos científicos y es el responsable de la concepción del intercambiador de calor</p>	

Sectores económicos afectados	Ayuda limitada a sectores específicos	Sí	
	Otros sectores industriales	Actividades de subcontratación, en particular para el sector energético	
Nombre y dirección de la autoridad que concede la ayuda	Provincie Zuid-Holland		
	Postbus 90602 2509 LP Den Haag Nederland		
Ayudas individuales de cuantía elevada	Se ajustan al artículo 6 del Reglamento	Sí	
Ayuda nº	XS 109/06		
Estado miembro	Países Bajos		
Región	Provincie Zuid-Holland		
Denominación del régimen de ayudas o nombre de la empresa beneficiaria de una ayuda individual	Ferendi B.V.		
Base jurídica	Artikel 12 van de Algemene Subsidieverordening Zuid-Holland, 1 juni 2005		
Gasto anual previsto en el régimen o importe total de la ayuda individual concedida a la empresa	Régimen de ayudas	Importe total anual	
		Préstamos garantizados	
	Ayuda individual	Importe total de la ayuda	276 052 EUR
		Préstamos garantizados	
Intensidad máxima de la ayuda	Se ajusta a los artículos 4 (2 a 6) y 5 del Reglamento	Sí, la intensidad de la ayuda concedida por las autoridades públicas es del 45% (investigación precompetitiva)	
Fecha de ejecución	13.6.2006, so reserva. La ayuda se concederá después de la notificación		
Duración del régimen de ayudas o de la ayuda individual	Hasta el 1.7.2007		
Objetivo de la ayuda	Ayuda a las PYME	<p>Sí</p> <p>Este proyecto de investigación y desarrollo tiene por objeto hacer progresar los conocimientos y las tecnologías en el ámbito de los materiales y estructuras compuestos susceptibles de utilizarse en la construcción. Los conocimientos y tecnologías existentes en el ámbito de los compuestos se basan a menudo en aplicaciones de alto nivel. En las demás aplicaciones se plantean otras exigencias operativas, de modo que los materiales y la tecnología a base de resinas y fibras resultan caros con relación a las prescripciones técnicas. Este proyecto tiene por objeto desarrollar los conocimientos y las tecnologías en el ámbito de los materiales y estructuras compuestos susceptibles de utilizarse en la arquitectura y la construcción, en particular, en las estructuras maestras. Este requisito constituye el fundamento de la investigación y el desarrollo requeridos. Las cuestiones relativas a los conocimientos se estudiarán y se probarán en la práctica en distintas configuraciones. Los conocimientos y la experiencia en el ámbito de la construcción son escasos, o incluso inexistentes tanto en los clientes como en los productores. La investigación debe dar lugar al establecimiento de requisitos y especificaciones técnicas de estructuras a desarrollar que puedan certificarse. Unos experimentos concluyentes darían paso a la utilización de estructuras compuestas en la construcción. No obstante, aún falta camino por recorrer. Este proyecto tiene por objeto avanzar en ese sentido. TNO Bouw, que aporta los conocimientos científicos y está implicada en las pruebas que se practican con los materiales y en la certificación de los mismos, participa en el proyecto por su cuenta y riesgo</p>	

Sectores económicos afectados	Ayuda limitada a sectores específicos	Sí
	Otros sectores industriales	Actividades de subcontratación, en particular para el sector de la construcción
Nombre y dirección de la autoridad que concede la ayuda	Provincie Zuid-Holland	
	Postbus 90602 2509 LP Den Haag Nederland	
Ayudas individuales de cuantía elevada	Se ajustan al artículo 6 del Reglamento	Sí

Ayuda nº	XS 110/06		
Estado miembro	Países Bajos		
Región	Provincie Zuid-Holland		
Denominación del régimen de ayudas o nombre de la empresa beneficiaria de una ayuda individual	N.V. ADO Den Haag		
Base jurídica	Artikel 12 van de Algemene Subsidieverordening Zuid-Holland, 1 juni 2005		
Gasto anual previsto en el régimen o importe total de la ayuda individual concedida a la empresa	Régimen de ayudas	Importe total anual	
		Préstamos garantizados	
	Ayuda individual	Importe total de la ayuda	488 700 EUR
		Préstamos garantizados	
Intensidad máxima de la ayuda	Se ajusta a los artículos 4 (2 a 6) y 5 del Reglamento	Sí, la intensidad de la ayuda concedida por las autoridades públicas es del 45% (investigación precompetitiva)	
Fecha de ejecución	13.6.2006, so reserva.. La ayuda se concederá después de la notificación		
Duración del régimen de ayudas o de la ayuda individual	Hasta el 1.6.2008. La medida se adaptará, si procede, a las disposiciones aplicables después de la revisión del Reglamento 70/2001, informándose de ello a la Comisión		
Objetivo de la ayuda	Ayuda a las PYME	Sí	Este proyecto de investigación y desarrollo tiene por objeto hacer progresar los conocimientos y las tecnologías en el ámbito de los sistemas automatizados de control de muchedumbres. Se espera que la combinación de varias técnicas nuevas de detección y tratamiento de datos permita detectar automáticamente y con certeza la presencia, en un espacio público, de «intrusos» en una muchedumbre de miles de individuos. Este proyecto afecta al desarrollo industrial de una tecnología de detección óptica y acústica, de introducción y tratamiento automático en línea de datos y de seguridad. Se desarrollará una configuración de prueba y la introducción de los datos se efectuará en un entorno realista. Se espera que esta introducción y este tratamiento de los datos proporcionen los conocimientos requeridos para la investigación y el desarrollo detallados de los componentes y del sistema. El centro de conocimientos TNO desarrolla la tecnología de detección y la de introducción y tratamiento de los datos, y aporta también los conocimientos científicos. TNO es responsable de las pruebas en laboratorio del sistema y de las pruebas prácticas de los componentes de este sistema. ADO Den Haag aporta sus conocimientos en cuanto a las condiciones operativas, y otras empresas asociadas al proyecto desarrollan la tecnología en materia de seguridad

Sectores económicos afectados	Ayuda limitada a sectores específicos	Sí
	Otros servicios	Este proyecto afecta a un club de fútbol que recibe subvenciones en el marco del desarrollo de un sistema destinado a impedir la violencia entre los hinchas
Nombre y dirección de la autoridad que concede la ayuda	Provincie Zuid-Holland	
	Postbus 90602 2509 LP Den Haag Nederland	
Ayudas individuales de cuantía elevada	Se ajustan al artículo 6 del Reglamento	Sí

Ayuda nº	XS 120/06		
Estado miembro	Letonia		
Denominación del régimen de ayudas o nombre de la empresa beneficiaria de una ayuda individual	Disposiciones para la concesión de ayudas estatales en favor de proyectos en el marco del programa EUREKA		
Base jurídica	2006. gada 13. jūnija MK noteikumi Nr. 479		
Gasto anual previsto en el régimen o importe total de la ayuda individual concedida a la empresa	Régimen de ayudas	Importe total anual	0,569 millones de EUR
		Préstamos garantizados	
	Ayuda individual	Importe total de la ayuda	
		Préstamos garantizados	
Intensidad máxima de la ayuda	Se ajusta a los artículos 4 (2 a 6) y 5 del Reglamento	Sí	
Fecha de ejecución	Desde el 13.6.2006		
Duración del régimen de ayudas o de la ayuda individual	Hasta el 31.12.2006		
Objetivo de la ayuda	Ayuda a las PYME	Sí	
Sectores económicos afectados	Todos los sectores con derecho a recibir ayudas a las PYME	Sí	
Nombre y dirección de la autoridad que concede la ayuda	Izglītības un zinātnes ministrija		
	Vaļņu iela 2 LV-1050, Rīga		
Ayudas individuales de cuantía elevada	Se ajustan al artículo 6 del Reglamento	Sí	

Ayuda nº	XS 140/05		
Estado miembro	Hungría		
Región	Todo el territorio nacional		
Denominación del régimen de ayudas o nombre de la empresa beneficiaria de una ayuda individual	Programa de préstamos al desarrollo de las empresas «Una Hungría que tiene éxito» — Subprograma de inversión para la creación de empleo		
Base jurídica	A Magyar Fejlesztési Bank Rt. Igazgatóságának 79/2005. számú határozata		
Gasto anual previsto en el régimen o importe total de la ayuda individual concedida a la empresa	Régimen de ayudas	Importe total anual	
		Préstamos garantizados	940 millones de EUR
	Ayuda individual	Importe total de la ayuda	
		Préstamos garantizados	
Intensidad máxima de la ayuda	Se ajusta a los artículos 4 (2 a 6) y 5 del Reglamento	Sí	

Fecha de ejecución	1.7.2005	
Duración del régimen de ayudas o de la ayuda individual	Hasta el 31.12.2006	
Objetivo de la ayuda	Ayuda a las PYME	Sí
Sectores económicos afectados	Todos los sectores con derecho a recibir ayudas a las PYME	Sí
Nombre y dirección de la autoridad que concede la ayuda	Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság Nádor utca 31. H-1051 Budapest http://www.mfb.hu	
Ayudas individuales de cuantía elevada	Se ajustan al artículo 6 del Reglamento	Sí

Ayuda nº	XS 141/06		
Estado miembro	Alemania		
Región	Niedersachsen, Landkreis Verden		
Denominación del régimen de ayudas o nombre de la empresa beneficiaria de una ayuda individual	Carbox GmbH & Co. KG Justus-von-Liebig-Straße 7-9 D-28832 Achim		
Base jurídica	§ 23 und 44 der Niedersächsischen Landeshaushaltsordnung		
Gasto anual previsto en el régimen o importe total de la ayuda individual concedida a la empresa	Régimen de ayudas	Importe total anual	
		Préstamos garantizados	
	Ayuda individual	Importe total de la ayuda	121 500 EUR
		Préstamos garantizados	
Intensidad máxima de la ayuda	Se ajusta al artículo 4, apartado 2 a 6 y al artículo 5 del Reglamento		Sí
Fecha de ejecución	28.8.2006		
Duración del régimen de ayudas o de la ayuda individual	Los pagos se efectuarán hasta el 31.8.2007		
Objetivo de la ayuda	Ayuda a las PYME	Sí	
Sectores económicos afectados	Limitada a sectores específicos	Sí	
	Vehículos de motor	Sí	
Nombre y dirección de la autoridad que concede la ayuda	Investitions- und Förderbank Niedersachsen GmbH — NBank Günther-Wagner-Allee 12-14 D-30177 Hannover		
Ayudas individuales de cuantía elevada	Se ajustan al artículo 6 del Reglamento	Sí	

Ayuda nº	XS 145/06		
Estado miembro	Alemania		
Región	Freie und Hansestadt Hamburg		
Denominación del régimen de ayudas o nombre de la empresa beneficiaria de una ayuda individual	dtp AG Goldbekplatz 3-5 D-22303 Hamburg		
Base jurídica	Reglamento (CE) nº 70/2001 de la Comisión, de 12 de enero de 2001, relativo a la aplicación de los artículos 87 y 88 del Tratado CE a las ayudas estatales en favor de las pequeñas y medianas empresas (DO L 10 de 13.1.2001, p. 33); Gesetz über die Kreditkommission vom 29.4.1997 (Hamburgisches Gesetz- und Verordnungsblatt 1997, Nr. 18, Seite 133)		

Gasto anual previsto en el régimen o importe total de la ayuda individual concedida a la empresa	Régimen de ayudas	Importe total anual	
		Préstamos garantizados	
	Ayuda individual	Importe total de la ayuda	92 000 EUR
		Préstamos garantizados	
Intensidad máxima de la ayuda	Se ajusta a los artículos 4 (2 a 6) y 5 del Reglamento		Sí
Fecha de ejecución	6.9.2006		
Duración del régimen de ayudas o de la ayuda individual	Hasta el 31.12.2008		
Objetivo de la ayuda	Ayuda a las PYME	Sí	
Sectores económicos afectados	Limitada a sectores específicos	Sí	
	Otros servicios	Sí	
Nombre y dirección de la autoridad que concede la ayuda	Freie und Hansestadt Hamburg Behörde für Wirtschaft und Arbeit Referat Finanzierungshilfen		
	Alter Steinweg 4 D-20459 Hamburg		
Ayudas individuales de cuantía elevada	Se ajustan al artículo 6 del Reglamento		Sí

AYUDAS ESTATALES — FRANCIA

Ayuda estatal nº C 58/2002 (ex N 118/2002)

Ayuda a la reestructuración a favor de la *Société Nationale Maritime Corse-Méditerranée* (SNCM)

Invitación a presentar observaciones en aplicación del artículo 88, apartado 2, del Tratado CE

(Texto pertinente a efectos del EEE)

(2006/C 303/25)

Por carta de 13 de septiembre de 2006, reproducida en la versión lingüística auténtica en las páginas siguientes al presente resumen, la Comisión notificó a Francia su decisión de incoar el procedimiento previsto en el artículo 88, apartado 2, del Tratado CE en relación con la ayuda estatal antes citada.

Las partes interesadas podrán presentar sus observaciones sobre la medida respecto de la cual la Comisión ha incoado el procedimiento en un plazo de un mes a partir de la fecha de publicación del presente resumen y de la carta siguiente, enviándolas a:

Comisión Europea
Dirección General de Energía y Transportes
Dirección A — Asuntos Generales
B-1049 Bruselas
Fax: (32-2) 296 41 04

Dichas observaciones serán comunicadas a Francia. Las partes interesadas que presenten observaciones podrán solicitar por escrito, exponiendo los motivos de su solicitud, que su identidad sea tratada confidencialmente.

RESUMEN

cesiones de activos efectuadas tras la adopción de la Decisión de 2003.

1. PROCEDIMIENTO

(1) Mediante carta de 18 de febrero de 2002, la República Francesa notificó a la Comisión un proyecto de ayuda a la reestructuración a favor de la *Société Nationale Maritime Corse-Méditerranée* (en lo sucesivo, «la SNCM»). La ayuda propuesta consistía en recapitalizar la SNCM, a través de la *Compagnie Générale Maritime et Financière* (en lo sucesivo, «la CGMF»), con 76 millones de EUR, lo que aumentaría los fondos propios de la SNCM de 30 millones de EUR a 106 millones de EUR. ⁽¹⁾

(2) El 19 de agosto de 2002, la Comisión decidió incoar el procedimiento de investigación formal previsto en el artículo 6 del Reglamento (CE) nº 659/1999 del Consejo, de 22 de marzo de 1999, por el que se establecen disposiciones de aplicación del artículo 93 del Tratado CE ⁽²⁾, recibiendo el expediente el nuevo número de registro C 58/2002. Se invitó a las partes interesadas a presentar sus observaciones sobre el proyecto de ayuda.

(3) Mediante la Decisión nº 2004/166/CE de 9 de julio de 2003, notificada con el número C(2003) 2153 (en lo sucesivo, «la Decisión de 2003») ⁽³⁾, la Comisión aprobó, con ciertas condiciones, la concesión de una ayuda a la reestructuración a favor de la SNCM pagadera en dos tramos, uno de 66 millones de EUR y el otro de un importe máximo de 10 millones de EUR por determinar en función de los productos netos derivados de las

(4) Por Decisión de 16 de marzo de 2005, notificada con el número C(2004) 4751, la Comisión aprobó el pago de un segundo tramo de la ayuda a la reestructuración por un valor de 3,3 millones de EUR.

(5) El 15 de junio de 2005, en el asunto T-349/03, el Tribunal anuló la Decisión de 2003 por tratarse de una apreciación errónea del carácter mínimo de la ayuda.

(6) Las autoridades francesas aportaron posteriormente información relativa a la actualización del plan de reestructuración y a la reconstitución de los fondos propios de la SNCM, al igual que un proyecto de concentración por el que las empresas *Veolia Transport* y *Butler Capital Partners* adquirirían el control compartido de la SNCM ⁽⁴⁾. El 29 de mayo de 2006 la Comisión adoptó una decisión con arreglo al artículo 4 del Reglamento (CE) nº 139/2004 del Consejo ⁽⁵⁾, por la que se aprobaba dicha concentración.

(7) Esta información complementaria modifica sustancialmente la notificación inicial de 2002 ya que completa las medidas previstas en un principio. Por consiguiente, la presente Decisión constituye una ampliación del procedimiento de examen de la Comisión de 19 de agosto de 2002 por reflejar los nuevos elementos que se describen más abajo, si bien integrando a la vez el plan de reestructuración notificado en 2002.

⁽¹⁾ Registradas con el nº TREN A/61846.

⁽²⁾ DO L 83 de 27.3.1999, p. 1.

⁽³⁾ DO L 61 de 27.2.2004, p. 13.

⁽⁴⁾ DO C 103 de 29.4.2006.

⁽⁵⁾ DO L 24 de 29.1.2004.

- (8) Ambas decisiones, la de apertura y la de ampliación del procedimiento, han de entenderse como un conjunto indisoluble.

2. DESCRIPCIÓN DE LA AYUDA

2.1. Objetivo y beneficiario de la medida

- (9) La ayuda que nos ocupa se denomina «ayuda a la reestructuración a favor de la SNCM», expediente registrado con el número C 58/2002 (ex N 118/2002), a raíz de la decisión de la Comisión de 19 de agosto de 2002 de incoar el procedimiento formal de examen del proyecto de ayuda. Las medidas descritas más adelante tienen por objeto llevar a buen término el proceso de reestructuración y de cesión de la *Société Nationale Maritime Corse Méditerranée* (SNCM) al sector privado para garantizar la viabilidad duradera del grupo.
- (10) La beneficiaria de la ayuda es la *Société Nationale Maritime Corse-Méditerranée* (SNCM), que agrupa varias filiales en el sector marítimo y que efectúa el transporte marítimo de pasajeros, automóviles y vehículos pesados en las rutas entre Córcega, Italia (Cerdeña) y el Magreb (Argelia y Túnez). En el momento de la comunicación por las autoridades francesas del nuevo plan de reestructuración, la sociedad era propiedad en un 93,26 % de la *Compagnie Générale Maritime et Financière* (en lo sucesivo, «la CGMF») y en un 6,74 % de la *Société nationale des chemins de fer Français* (SNCF), ambas poseídas al 100 % por el Estado. Al término de la operación de privatización, *Butler Capital Partners* posee el 38 % del capital de la SNCM, *Veolia Transport* el 28 %, la CGMF sigue presente con el 25 % y el 9 % es la parte que corresponde a los empleados.
- (11) Conviene recordar que los servicios regulares de transporte marítimo entre los puertos franceses del continente y Córcega se efectúan desde 1948 en régimen de servicio público. La SNCM y la *Compagnie méridionale de navigation* (CMN) ⁽⁶⁾ mantuvieron la concesión del servicio entre 1976 y 2001 en virtud de un convenio marco concluido inicialmente por un período de 25 años ⁽⁷⁾. Conforme a las reglas comunitarias en vigor ⁽⁸⁾ y como consecuencia de la licitación europea organizada por el ente territorial de Córcega ⁽⁹⁾, la SNCM y la CMN obtuvieron conjuntamente la adjudicación de este contrato para el servicio de Córcega con origen en Marsella durante el periodo 2002-2006 otorgándoseles compensaciones financieras. Dado que la delegación de servicio público (DSP) vence a finales de 2006, la Oficina de

transportes de Córcega (OTC) la ha sacado de nuevo a concurso a nivel europeo para el servicio marítimo arriba indicado ⁽¹⁰⁾. La adjudicación de la delegación de servicio público debe producirse en el otoño para que se aplique el 1 de enero de 2007.

2.2. Anulación de la Decisión de 9 de julio de 2003 mediante sentencia del Tribunal de 15 de junio de 2005: consecuencias jurídicas

- (12) A raíz de la notificación en 2002 de una ayuda a la reestructuración por valor de 76 millones de EUR, la Comisión, mediante su Decisión de 2003, supeditó la concesión de una ayuda a la reestructuración a favor de la SNCM (pagadera en dos tramos, uno de 66 millones de EUR y el otro de un máximo de 10 millones de EUR por determinar posteriormente) al cumplimiento de varias condiciones relacionadas con el mantenimiento de la flota (11 buques), a la cesión de sus participaciones directas e indirectas en determinadas sociedades, a la ausencia de cualquier práctica de liderazgo de precios en cuanto a las tarifas de los servicios con Córcega y al respeto de cierto número de rotaciones de buques hacia Córcega.
- (13) Es preciso recordar que como consecuencia de las decisiones de 2003 y 2005, el Estado francés hizo efectivos 69,29 millones de EUR a la SNCM de los 76 millones de EUR notificados en concepto de ayuda a la reestructuración en 2002. De esta última cantidad, la Comisión estimaba en su Decisión de 2003 que 53,48 millones de EUR podían considerarse, conforme al artículo 86, apartado 2, del Tratado, como compensación de servicios públicos entregada por la República Francesa para compensar las pérdidas registradas por la SNCM a causa de las obligaciones de servicio público a lo largo del periodo 1991-2001.
- (14) El 15 de junio de 2005 el Tribunal anuló la Decisión de 2003 debido a una evaluación errónea del carácter mínimo de la ayuda. A juicio del Tribunal ⁽¹¹⁾, «la Comisión tenía la obligación de tener en cuenta la totalidad del producto neto de las ventas realizadas en ejecución del plan de reestructuración» ⁽¹²⁾ y en este sentido no podía «realizar una estimación en» grandes cifras «de la liquidez de que disponía la SNCM» ⁽¹³⁾ para calcular la necesidad de ayuda. En esta misma sentencia el Tribunal invitaba ⁽¹⁴⁾ a la Comisión a reexaminar el carácter de ayuda estatal de la medida en cuestión o, al menos, de parte de ella, en vista de la sentencia *Altmark Trans y Regierungspräsidium Magdeburg*.

⁽⁶⁾ La CMN es propiedad al 45 % de la SNCM y al 55 % de la *Compagnie Méridionale de Participation* (CMP). Su control efectivo pasó a partir de 1992 al grupo *Stef-TFE*, que posee un 49 % de la CMP.

⁽⁷⁾ Véase el punto 24.

⁽⁸⁾ Reglamento (CEE) n° 3577/92 del Consejo, de 7 de diciembre de 1992, por el se aplica el principio de libre prestación de servicios a los transportes marítimos dentro de los Estados miembros (cabotaje marítimo) (DO L 364 de 12.12.1992, p. 7).

⁽⁹⁾ Autoridad concedente en relación con las obligaciones de servicio público en virtud de la mencionada Ley francesa n° 91-428 de 13 de mayo de 1991.

⁽¹⁰⁾ El plazo de presentación de ofertas termina el 4 de agosto.

⁽¹¹⁾ Las conclusiones de la motivación de la sentencia quedan recogidas en los puntos 316 a 321 de la misma.

⁽¹²⁾ Véase el punto 268 de la sentencia.

⁽¹³⁾ Véase el punto 283 de la sentencia.

⁽¹⁴⁾ Véase el punto 320 de la sentencia.

(15) La sentencia de 15 de junio de 2005 tiene como consecuencia reabrir el procedimiento formal de examen incoado mediante Decisión de 19 de agosto de 2002 y dejar sin efecto todas las decisiones posteriores fundadas en la Decisión de 2003 anulada. De ello se desprende que, debido a la anulación del Tribunal, la Comisión habrá de adoptar una nueva decisión y examinar la totalidad o una parte del importe notificado en 2002 en concepto de ayuda a la reestructuración a la luz de la sentencia *Altmark Trans*.

(16) Por lo que respecta a la cuantía total de ayuda aprobada, la sentencia citada no surte el efecto de ponerla en tela de juicio. La Comisión, efectivamente, con su Decisión de 16 de marzo de 2005, puso término a las imprecisiones presentes en la Decisión de 2003, determinando sus cálculos en función de los datos del producto neto total derivado de las enajenaciones comprobados *ex post* ⁽¹⁵⁾. Así pues, la Comisión ha tenido plenamente en cuenta el producto neto de la cesión de activos inmobiliarios.

2.3. El plan de reestructuración de 2002: recapitulación

(17) La ayuda a la reestructuración notificada en 2002 consistía en recapitalizar la SNCM, a través de su empresa matriz, la CGMF, con 76 millones de EUR, de los cuales 46 millones de EUR correspondían a costes de reestructuración ⁽¹⁶⁾. Esta ampliación de capital habría incrementado sus recursos propios, que habrían pasado de 30 millones de EUR a 106 millones de EUR.

(18) De acuerdo con las directrices de 1999, las autoridades francesas presentaron a la Comisión un plan de reestructuración de la SNCM que consistía en la reorientación de sus buques entre las diferentes líneas; una reducción de la flota (cuatro buques menos); una reducción de la plantilla de un 12 % aproximadamente y la supresión de dos de sus filiales, la *Compagnie Maritime Toulonnaise* y la empresa *Corsica Marittima*, cuyas actividades serán asumidas por la SNCM.

2.4. Dudas expresadas al incoarse el procedimiento

(19) Al incoar el procedimiento de examen, la Comisión, si bien reconocía el carácter de empresa en crisis de la SNCM, había expresado dudas respecto a la compatibilidad de la medida notificada con los criterios expuestos en el punto 3.2.2 de las directrices de 1999 en vigor en aquel momento en cuanto a la ausencia de ayudas estatales, a devolver la viabilidad a la empresa y a la prevención de perturbaciones indebidas de la competencia.

⁽¹⁵⁾ De la Decisión de 16 de marzo de 2005 se desprende que el importe definitivo del producto neto de las ventas previstas en el plan de reestructuración ascendería a 25 millones de EUR.

⁽¹⁶⁾ El desglose de esta cantidad es el siguiente: 20,4 millones de EUR en concepto de plan de reestructuración propiamente dicho, 1,8 millones de EUR para gastos de retirada del servicio de los buques en venta, 14,8 millones de EUR para amortización del *Liamone* y 9 millones de EUR para costes de reorientación de actividades hacia el Magreb.

2.5. Nuevo análisis propuesto por Francia del plan de reestructuración notificado en 2002 tras la sentencia de anulación del Tribunal

(20) Dentro del presente procedimiento, Francia instó a la Comisión a reexaminar la cantidad de 53,48 millones de EUR, dentro de los 76 millones de EUR de ayudas a la reestructuración notificados en 2002, destinados a cubrir las insuficientes compensaciones derivadas de las delegaciones de servicio público de 1991 y 1996, a la luz de los criterios establecidos por la sentencia del Tribunal de 24 de julio de 2003 en el asunto *Altmark*, para determinar si estas compensaciones constituyen o no ayudas públicas a tenor del artículo 87, apartado 1, del Tratado CE y, en caso afirmativo, a considerarlas compatibles en virtud del artículo 86, apartado 2, del Tratado CE.

(21) En ambos casos, Francia estima que la cuantía de ayuda considerada ayuda a la reestructuración de 2002 sería de 15,81 millones de EUR y no de 76 millones de EUR, lo que vendría a añadirse a las nuevas medidas notificadas en 2006 y habría de examinarse conjuntamente con ellas. Por otra parte, y puesto que la cantidad total de la ayuda a la reestructuración de 2002 sería inferior a los 76 millones de EUR inicialmente notificados, las autoridades francesas invitan a la Comisión a replantearse el alcance de las contrapartidas impuestas por la Decisión de la Comisión de 9 de julio de 2003.

2.6. Nuevas medidas

(22) Las autoridades francesas han presentado asimismo modificaciones al plan de reestructuración notificado en 2002.

(23) A pesar del plan de reestructuración de 2002, la situación económica y financiera de la SNCM vino a degradarse gravemente en 2004 y 2005. La situación impulsó a la dirección de la empresa, junto con el Estado como accionista, a emprender en enero de 2005 la búsqueda de un socio privado para poner en práctica medidas urgentes. El 13 de octubre de 2005 se llegó a un acuerdo de recapitalización de la SNCM con inversores privados (*Butler Capital Partners* y *Veolia Transport (Connex)*). Con el fin de llevar a cabo la cesión parcial de la SNCM al sector privado, la CGMF tenía previsto suscribir la totalidad de una ampliación de capital de la SNCM previo a la enajenación por valor de 142,5 millones de EUR y hacerse cargo de parte de los compromisos sociales de la SNCM para los costes de las mutualidades de pensionistas, evaluados aproximadamente en 15,5 millones de EUR (por un total de 158 millones de EUR). Estaba prevista una segunda recapitalización por valor de 35 millones de EUR conjuntamente por *Veolia*, *BGP* y el Estado a través de la CGMF (8,75 millones de EUR). Por último, una serie de medidas financieras complementarias de carácter social de 38,5 millones de EUR, que la CGMF ingresaría en una cuenta bloqueada destinada a los asalariados en caso de producirse una reducción de plantilla por parte de los cesionarios, venían a completar el dispositivo. Hasta el momento, se han puesto en práctica todas las operaciones que acaban de mencionarse.

(24) Francia considera que las inyecciones financieras de alrededor de 158 millones de EUR no suponen elementos de ayuda ya que esta cantidad sería inferior a los costes en que se habría incurrido con la liquidación de la empresa. Estima asimismo que la segunda recapitalización de 8,75 millones de EUR responde al principio del inversor prudente pues se habría efectuado de manera concomitante, seguiría siendo minoritaria respecto a los inversores privados BCP y Veolia Transport y se beneficiaría de una remuneración fija del capital de un [...] (*) % anual. Por lo que atañe a las medidas financieras complementarias de 38,5 millones de EUR, Francia considera que la financiación constituye una ayuda personal que no beneficia a la empresa y que no cabe entender como ayuda.

3. EVALUACIÓN

(25) La Comisión toma nota de que las informaciones complementarias enviadas por las autoridades francesas con posterioridad a la anulación de la Decisión de 2003 modifican la notificación inicial de 18 de febrero de 2002 al completar las medidas previstas inicialmente. Por ello, la presente Decisión amplía el procedimiento de examen de la Comisión de 2002 ya que se basa también en estos nuevos elementos.

(26) A la luz de la sentencia *Altmark Trans*, la Comisión duda de que los 53,48 millones de EUR notificados en 2002 no constituyan ayuda. De hecho, a su juicio los parámetros para calcular la compensación de las obligaciones de servicio público no se establecieron previamente de manera objetiva y transparente y es sumamente difícil demostrar que, a falta de licitaciones para la adjudicación de contratos de delegación en 1991 y 1996, el nivel de la compensación se haya determinado conforme a un análisis de los costes en que incurriría una empresa mediana bien gestionada y debidamente equipada para satisfacer sus obligaciones.

(27) Los nuevos elementos comunicados por las autoridades francesas también suscitan dudas a la Comisión. En concreto, en esta fase del procedimiento, ésta se plantea dudas sobre el papel de inversor privado de la CGMF y de Francia procediendo a la recapitalización previamente a la enajenación de la parte mayoritaria de la SNCM y, por tanto, sobre el hecho de que supuestamente esta cantidad no supondría ayuda. Aunque constatará la presencia de ayuda, la Comisión mantiene sus dudas sobre la justificación de las medidas financieras conforme a las directrices sobre las ayudas de salvamento y a la reestructuración. Si bien es cierto que la SNCM parece responder a los criterios de empresa en crisis previstos por dichas directrices, la información en poder de la Comisión no parece suficiente en estos momentos para poder comprobar que las ayudas se limitan al mínimo necesario para la reestructuración, que dicho plan haría posible la viabilidad de la empresa y que se evitarían las distorsiones de la competencia.

(28) En particular, la Comisión toma nota de que el éxito del plan de reestructuración está estrechamente vinculado a

la adjudicación de la DSP para las rutas entre Marsella y Córcega en el periodo comprendido entre el 1 de enero de 2007 y el 31 de diciembre de 2012 y de que la posibilidad de que no se adjudique la DSP a la SNCM constituye un elemento de incertidumbre sobre la viabilidad de la empresa.

(29) La Comisión hace constar asimismo sus dudas sobre la segunda recapitalización de 8,75 millones de EUR, al igual que sobre las medidas sociales complementarias de 38,5 millones de EUR.

De conformidad con el artículo 14 del Reglamento (CE) nº 659/1999 del Consejo, toda ayuda concedida ilegalmente podrá ser reclamada a su beneficiario.

TEXTO DE LA CARTA

«Par la présente, la Commission a l'honneur d'informer la France qu'après avoir examiné les informations fournies par vos autorités sur la mesure citée en objet, elle a décidé d'ouvrir la procédure prévue à l'article 88, paragraphe 2, du traité CE.

1. ASPECTS PROCÉDURAUX

1.1. **Eléments de procédure afférents à la décision de la Commission du 9 juillet 2003 concernant l'aide à la restructuration en faveur de la Société Nationale Maritime Corse — Méditerranée**

- (1) Par lettre du 18 février 2002, la République française a notifié à la Commission un projet d'aide à la restructuration en faveur de la *Société Nationale Maritime Corse-Méditerranée* (ci-après "la SNCM"). L'aide à la restructuration proposée consistant à recapitaliser la SNCM, par le biais de la *Compagnie Générale Maritime et Financière* (ci-après "la CGMF"), d'un montant de 76 millions d'EUR, portant ainsi les capitaux propres de la SNCM de 30 millions à 106 millions d'EUR. Cette aide a été enregistrée par la Commission en tant qu'aide notifiée sous la référence N 118/2002. La notification avait été complétée par des lettres des autorités françaises en date du 3 juillet 2002 ⁽¹⁷⁾.
- (2) Au moment de la notification du plan de restructuration de 2002 la SNCM était détenue à 80 % par la CGMF, qui avait repris la participation de la *Compagnie générale transatlantique*, et à 20 % par la SNCF. L'État français détient directement 100 % de la CGMF. La SNCM est devenue filiale de la CGMF en 1992, en lieu et place de la *Compagnie générale maritime (CGM)* qui a été par la suite restructurée recapitalisée et privatisée.
- (3) Le 19 août 2002, la Commission a décidé d'ouvrir la procédure formelle d'investigation prévue à l'article 6 du règlement (CE) nº 659/1999 du Conseil du 22 mars 1999 portant modalités d'application de l'article 93 du traité CE ⁽¹⁸⁾, le dossier étant enregistré sous la nouvelle référence C 58/2002.

(*) Datos confidenciales

⁽¹⁷⁾ Enregistrées sous le nº TREN A/61846.

⁽¹⁸⁾ JO L 83 du 27.3.1999, p. 1.

- (4) Par télécopie du 11 septembre 2002 ⁽¹⁹⁾, les autorités françaises ont demandé la correction de quelques erreurs factuelles dans la décision du 19 août 2002. Par lettre également du 11 septembre 2002, les autorités françaises ont demandé un délai supplémentaire pour apporter leurs commentaires à la décision du 19 août 2002. Par lettre du 17 septembre 2002, les services de la Commission ont accordé un mois supplémentaire à la France afin qu'elle puisse préparer sa réponse.
- (5) Par lettre du 8 octobre 2002 ⁽²⁰⁾, les autorités françaises ont apporté à la Commission des observations sur la décision du 19 août 2002 ouvrant la procédure, en insistant sur l'avancement de la mise en œuvre du plan de restructuration.
- (6) Par lettre du 15 octobre 2002 ⁽²¹⁾, les autorités françaises ont rappelé l'urgence de publier la décision d'ouverture de la procédure formelle d'investigation au *Journal officiel des Communautés européennes*.
- (7) Par télécopie du 19 novembre 2002, les autorités françaises ont transmis copie des conventions d'avance de trésorerie entre la SNCM et la Compagnie Générale Maritime et Financière (CGMF) ainsi que les preuves du remboursement de l'avance de la CGMF à la SNCM par deux virements en date des 13 mai et 14 juin 2002.
- (8) La Commission a adopté une décision le 27 novembre 2002 modifiant la décision du 19 août 2002, décision qu'elle a transmise à la Représentation permanente de la France auprès de l'Union européenne par lettre du 29 novembre 2002. Suite à cela, la décision de la Commission d'ouvrir la procédure formelle d'investigation dans la présente affaire a pu être publiée le 11 décembre 2002 au *Journal officiel des Communautés européennes* ⁽²²⁾. Les parties intéressées ont été invitées à présenter leurs observations sur le projet d'aide à compter de cette date.
- (9) À la demande des autorités françaises, ces dernières ont pu avoir avec les services de la Commission une première réunion de travail le 24 octobre 2002, puis une seconde le 3 décembre 2002.
- (10) La Commission a reçu des observations de la part de deux entreprises, *Corsica Ferries* et le groupe *Stef-TFE*, et de différentes collectivités territoriales. Elle a transmis par lettres des 13 et 16 janvier et des 5 et 21 février 2003 leurs observations à la France en lui donnant la possibilité de les commenter.
- (11) Par lettre également du 16 janvier 2003, les services de la Commission ont envoyé une demande de renseignements complémentaires conformément aux dispositions de l'article 5 du règlement (CE) n° 659/1999.
- (12) Par lettre du 10 février 2003 ⁽²³⁾, les autorités françaises ont développé des arguments visant à démontrer que le projet d'aide respecte en tout point les lignes directrices communautaires pour les aides d'État au sauvetage et à la restructuration des entreprises ⁽²⁴⁾ (ci-après dénommées "les lignes directrices de 1999") ainsi qu'une description des engagements nouveaux sur l'évolution des effectifs et des salaires, sur la maîtrise des consommations intermédiaires et sur la politique tarifaire de la SNCM.
- (13) Par lettre du 13 février 2003 ⁽²⁵⁾, les autorités françaises ont transmis à la Commission des premiers commentaires sur les observations initiales de *Corsica Ferries* et de *Stef-TFE*.
- (14) Par lettre du 21 février 2003, les autorités françaises ont répondu aux questions supplémentaires posées dans la lettre du 10 février 2003 des services de la Commission.
- (15) Par télécopie du 25 février 2003 ⁽²⁶⁾, les autorités françaises ont transmis copie du pacte d'actionnaires liant la SNCM et le groupe *Stef-TFE*, à la demande de la Commission.
- (16) Le 25 février 2003, à la demande des autorités françaises, s'est tenue une réunion de travail entre les services de la Commission et les représentants de l'administration française.
- (17) Par courrier électronique du 14 mai 2003 ⁽²⁷⁾, les autorités françaises ont transmis à la Commission la version provisoire du rapport d'activité de la SNCM pour l'année 2002.
- (18) Par télécopie du 27 mai 2003 ⁽²⁸⁾, les autorités françaises ont transmis à la Commission leurs commentaires supplémentaires sur les documents que *Corsica Ferries* avait remis aux services de la Commission le 4 février 2003 et que cette dernière a retransmis aux autorités françaises par lettre du 21 février 2003.
- (19) Par décision n° 2004/166/CE du 9 juillet 2003, notifiée sous le numéro C(2003) 2153, (ci-après appelée "la décision de 2003") ⁽²⁹⁾, la Commission a approuvé, sous certaines conditions, l'octroi d'une aide à la restructuration en faveur de la SNCM payable en deux tranches, l'une de 66 millions d'EUR, l'autre d'un montant maximal de 10 millions d'EUR qui sera à déterminer en fonction des produits nets issus des cessions d'actifs réalisés après l'adoption de la décision de 2003.

⁽¹⁹⁾ Enregistrée sous la référence TREN(2002) A/65862.

⁽²⁰⁾ Enregistrée sous la référence SG(2002) A/10050.

⁽²¹⁾ Enregistrée sous la référence SG(2002) A/10252.

⁽²²⁾ JO C 308 du 11.12.2002, p. 29.

⁽²³⁾ Enregistrée par les services de la Commission sous le n° SG(2003) A/1546.

⁽²⁴⁾ JO C 288 du 9.10.1999, p. 2.

⁽²⁵⁾ Enregistrée par les services de la Commission sous le n° SG(2003) A/1691.

⁽²⁶⁾ Enregistré par les services de la Commission sous le n° TREN A/21701.

⁽²⁷⁾ Enregistré par les services de la Commission sous le n° TREN A/20745.

⁽²⁸⁾ Enregistré par les services de la Commission sous le n° TREN A/21531.

⁽²⁹⁾ JO L 61 du 27.2.2004, p. 13.

- (20) Par décision du 8 septembre 2004, notifiée sous le numéro C(2004) 3359, la Commission a apporté une modification marginale à la décision finale de 2003, permettant à la SNCM d'opérer le cas échéant une permutation entre les navires *Aviso* et *Asco* au moyen d'une modification de l'article 2 de la décision de 2003.
- (21) Le 13 octobre 2003 la décision de 2003 a fait l'objet d'un recours en annulation devant le Tribunal de première instance des CE (ci-après le "Tribunal") par le principal concurrent de la SNCM, à savoir *Corsica Ferries France* (affaire T-349/03).
- (22) Par décision du 16 mars 2005, notifiée sous le numéro C(2004) 4751, la Commission a approuvé le versement d'une seconde tranche de l'aide à la restructuration, d'un montant de 3,3 millions EUR, ce qui a porté le montant total d'aide autorisé à 69 292 400 EUR.
- (23) Le 15 juin 2005, dans l'affaire T-349/03, le Tribunal a annulé la décision de 2003 en raison d'une appréciation erronée du caractère minimal de l'aide. Cet arrêt a également rendu caduque la décision du 16 mars 2005 qui était fondée sur la décision de 2003 annulée par la Tribunal.

1.2. Rappel historique des autres procédures liées à la décision de la Commission du 9 juillet 2003

- (24) Le 22 décembre 1998, à la suite de plaintes à l'encontre des aides octroyées à *Corsica Marittima*, filiale de la SNCM pour le transport de passagers entre la Corse et l'Italie, la Commission a communiqué à la République française sa décision⁽³⁰⁾ d'ouvrir la procédure formelle d'examen des aides au titre de l'article 93, paragraphe 2, du traité CE (devenu article 88, paragraphe 2, CE). Cette affaire a été enregistrée sous la référence C-78/98.
- (25) Le 28 février 2001, à la suite de nouvelles plaintes concernant les aides reçues par la SNCM pour couvrir le coût de ses obligations de service public, la Commission a communiqué à la République française sa décision⁽³¹⁾ d'ouvrir la procédure formelle d'examen des aides au titre de l'article 88, paragraphe 2, CE. Cette affaire a été enregistrée sous la référence C-14/01.
- (26) Par décision 2002/149/CE, du 30 octobre 2001⁽³²⁾, concernant les aides d'État versées par la France à la SNCM, la Commission, clôturant les procédures ouvertes dans les affaires C-78/98 et C-14/01, a estimé que les aides d'un montant de 787 millions d'EUR octroyées à la SNCM, pour la période entre 1991 et 2001, à titre de

compensation des obligations de service public assurées vers la Corse à partir des trois ports de la France continentale, à savoir Nice, Toulon et Marseille, par la SNCM étaient compatibles avec le marché commun, en application de l'article 86, paragraphe 2, CE. Cette décision n'a pas fait l'objet d'un recours en annulation devant le Tribunal.

- (27) Le 20 décembre 2001, les autorités françaises ont notifié à la Commission une avance de trésorerie de la CGMF à la SNCM d'un montant de 22,5 millions d'EUR au titre d'aide au sauvetage. Cette aide a été enregistrée sous la référence NN 27/2002 (ex N 849/2001), ayant déjà été partiellement versée à la SNCM.
- (28) Par décision du 17 juillet 2002 notifiée sous la référence C (2002) 2611 fin⁽³³⁾, la Commission a autorisé l'aide au sauvetage en faveur de la SNCM dans le cadre de la procédure préliminaire d'examen des aides prévue par l'article 88, paragraphe 3, CE. Dans sa décision, la Commission a relevé que l'aide notifiée remplissait les cinq critères prévus à cet égard par les lignes directrices de 1999⁽³⁴⁾, en particulier l'engagement par l'État français de notifier un plan de restructuration. Cette décision n'a pas fait l'objet d'un recours en annulation devant le Tribunal.

1.3. Nouveaux éléments de procédure (concernant deux recapitalisations de la SNCM, certaines mesures à caractère sociale à destination des salariés et sa privatisation)

- (29) Les autorités françaises ont transmis à la Commission par courrier du 25 octobre 2005⁽³⁵⁾ des informations relatives à la situation financière de la compagnie depuis la notification du plan d'aide à la restructuration du 18 février 2002.
- (30) Le 17 novembre 2005⁽³⁶⁾ les autorités françaises ont fourni des éléments relatifs à l'actualisation du plan de restructuration et à la reconstitution des capitaux propres de la SNCM. Des compléments d'information ont été transmis par courrier du 30 novembre 2005⁽³⁷⁾, du 14 décembre 2005⁽³⁸⁾ et du 30 décembre 2005⁽³⁹⁾. Le 15 mars 2006⁽⁴⁰⁾ une note de synthèse sur le marché, le business plan (partie revenus) et le compte de résultats prévisionnels ont été transmis à la Commission. D'autres documents ont été remis aux services de la Commission à l'occasion de la rencontre avec les autorités française le 28 mars 2006 et par courrier électronique du 7 avril 2006⁽⁴¹⁾.

⁽³³⁾ JO C 148 du 25.6.2003.

⁽³⁴⁾ JO C 288 du 9.10.1999.

⁽³⁵⁾ Enregistré par les services de la Commission sous le n° TREN A/27546.

⁽³⁶⁾ Enregistré par les services de la Commission sous le n° TREN A/30842.

⁽³⁷⁾ Enregistré sous le n° SG(2005) A/10782.

⁽³⁸⁾ Enregistré sous le n° SG(2005)A/11122.

⁽³⁹⁾ Enregistré par les services de la Commission sous le n° TREN A/10016.

⁽⁴⁰⁾ Enregistré par les services de la Commission sous le n° TREN A/16904.

⁽⁴¹⁾ Enregistré par les services de la Commission sous le n° TREN A/19105.

⁽³⁰⁾ JO 1999, C 62, p. 9.

⁽³¹⁾ JO 2001, C 117, p. 9.

⁽³²⁾ JO 2002, L 50, p. 66.

- (31) Le 21 avril 2006 un projet de concentration, par lequel les entreprises Veolia Transport et Butler Capital Partners acquièrent le contrôle en commun de la SNCM⁽⁴²⁾, a été notifié aux services compétents de la Commission au titre de l'article 4 du règlement (CE) n° 139/2004 du Conseil⁽⁴³⁾. Une décision approuvant cette opération a été adoptée par la Commission le 29 mai 2006⁽⁴⁴⁾.
- (32) Par lettre du 21 juin 2006⁽⁴⁵⁾ les autorités françaises ont transmis à la Commission l'arrêté du 26 mai 2006 du ministère de l'économie, des finances et de l'industrie approuvant des opérations financières réalisées par la compagnie CGMF, le décret n° 2006-606 du 26 mai 2006 portant transfert de la SNCM au secteur privé ainsi que l'arrêté du 26 mai 2006 portant approbation des opérations financières réalisées par la SNCF.
- (33) Des renseignements concernant la délégation de service public et les aides à caractère sociales relatifs à la desserte de la Corse ont été transmis le 7 juin 2006 (DG TREN/A/24111).

2. DESCRIPTION DE LA MESURE

2.1. Titre de la mesure

- (34) L'aide en cause s'intitule "aide à la restructuration en faveur de la SNCM", dossier enregistré sous le numéro C 58/2002 (ex N 118/2002), suite à la décision de la Commission du 19 août 2002 d'ouvrir la procédure formelle d'investigation à l'égard du projet d'aide.

2.2. Objectif de l'aide

- (35) Les mesures décrites ci-après visent à mener à bien le processus de restructuration et de cession de la *Société Nationale Maritime Corse Méditerranée* (SNCM) au secteur privé afin d'assurer la viabilité durable du groupe.

2.3. Bénéficiaire

- (36) Le bénéficiaire de l'aide est la *Société Nationale Maritime Corse Méditerranée* (SNCM) qui regroupe plusieurs filiales dans le secteur maritime et qui effectue du transport maritime de passagers, voitures et poids lourds sur les liaisons avec la Corse, l'Italie (Sardaigne) et le Maghreb (Algérie et Tunisie). Au moment de la notification du nouveau plan, la SNCM était détenue à 93,26 % par la CGMF à et 6,74 % par la *Société nationale des chemins de fer Français* (SNCF), toutes deux détenues à 100 % par

l'État. À l'issue de l'opération de cession partielle, Butler Capital Partners détient 38 % du capital de la SNCM, Veolia Transport 28 %, la CGMF reste présente à hauteur de 25 % et 9 % est la partie détenue par le salariés.

- (37) Pour ce qui est de la description détaillée des activités de la SNCM, de ses filiales, de la flotte et du marché concerné, la Commission renvoie à la situation comme elle a été décrite dans la décision d'ouverture de 2002. Les modifications intervenues depuis lors seront précisées au fur et à mesure dans la description des faits de la présente décision.

- (38) Il y a lieu de rappeler que les services de transport maritime réguliers entre les ports de la France continentale et de la Corse ont été assurés depuis 1948 dans le cadre d'un service public. La SNCM et la *Compagnie méridionale de navigation* (CMN)⁽⁴⁶⁾ étaient les concessionnaires du service entre 1976 et 2001 en vertu d'une convention cadre conclue initialement pour vingt-cinq ans⁽⁴⁷⁾. Conformément aux règles communautaires en vigueur⁽⁴⁸⁾ et suite à appel d'offres européen⁽⁴⁹⁾ organisé par la collectivité territoriale de Corse⁽⁵⁰⁾, la SNCM et la CMN ont remporté conjointement ce contrat portant sur la desserte de la Corse au départ de Marseille en échange de compensations financières pendant la période 2002-2006. La délégation de service public (DSP) venant à échéance fin 2006, le service maritime susindiqué fait l'objet d'un nouvel appel d'offre de l'Office des transports de la Corse (OTC) au niveau européen⁽⁵¹⁾. L'attribution de la délégation de service public doit intervenir à l'automne pour une mise en œuvre au 1^{er} janvier 2007.

- (39) Aux termes du règlement d'appel d'offre et du cahier des charges adoptés par délibération n° 06/22 de l'Assemblée de Corse et transmis à la Commission le 7 juin 2006, les conditions et les modalités de la délégation de service public reconduisent, dans les grandes lignes, celles mis en œuvre pour la délégation de service public 2002-2006, en tenant compte de quelques adaptations limitées et une réduction en volume. Ainsi, le service de base, qui permet une desserte régulière fret et passagers de l'île par cargos mixtes toute l'année, est reconduit avec quelques évolutions réduites. Pendant les périodes de forte affluence (vacances scolaires, période estivale), le service complémentaire est remplacé par de places supplémentaires sur les mêmes périodes comportant globalement une réduction des capacités de l'ordre de 10 % par rapport à la précédente délégation de service public.

⁽⁴⁶⁾ La CMN est détenue à 45 % par la SNCM et à 55 % par la *Compagnie méridionale de Participation* (CMP). Son contrôle effectif a été ainsi confié depuis 1992 au groupe *Stef-TFE* qui possède 49 % de la CMP.

⁽⁴⁷⁾ Voir le point 24.

⁽⁴⁸⁾ Règlement (CEE) n° 3577/92 du Conseil du 7 décembre 1992 concernant l'application du principe de la libre circulation des services aux transports maritimes à l'intérieur des États membres (règlement cabotage) (JO L 364 du 12.12.1992, p. 7).

⁽⁴⁹⁾ JO S 2001/10 — 007005.

⁽⁵⁰⁾ Autorité concédante pour les obligations de service public depuis 1991 en vertu de ladite loi française n° 91-428 du 13 mai 1991.

⁽⁵¹⁾ JOUE 2006/S 100-107350. Les candidats ont jusqu'au 4 août pour remettre leurs offres.

⁽⁴²⁾ JO C 103 du 29.4.2006.

⁽⁴³⁾ JO L 24 du 29.1.2004.

⁽⁴⁴⁾ OJ C 148 of 24.6.2006.

⁽⁴⁵⁾ Enregistré par les services de la Commission sous le n° TREN A/25295.

- (40) Les opérateurs intéressés conservent la faculté de faire une offre globale ou de répondre ligne par ligne ou sur plusieurs lignes. Le choix se fera en fonction de l'engagement financier global pour la collectivité territoriale de Corse et des éléments de qualité de service et de développement économique de l'île, étant souligné que les offres globales de nature à optimiser la desserte de l'île dans son ensemble bénéficieront d'une prise en compte privilégiée.
- (41) La durée de la délégation de service public est fixée à 6 ans, avec une extension possible pour une durée de 7 ans dans la mesure où cette prolongation d'un an permettrait à l'opérateur de faire une réponse plus favorable financièrement à la Collectivité, en permettant notamment un meilleur étalement des frais fixes.
- (42) En parallèle, des obligations de fréquence de dessertes ont été imposées à tous les opérateurs desservant l'île au départ de Toulon et de Nice; sur ces lignes les résidents corses ainsi que d'autres catégories de passagers bénéficient également d'aides sociales mises en place depuis 2002 en vertu de la décision de la Commission du 2 juillet 2002 ⁽⁵²⁾. Par sa délibération n° 06/23 du 24 mars 2006, l'Assemblée de Corse a confirmé l'application du dispositif jusqu'au 31 décembre 2013.

2.4. Rappel des éléments de la décision du 9 juillet 2003 à l'origine de l'arrêt du Tribunal du 15 juin 2005

- (43) Il convient en premier lieu de rappeler que par sa décision de 2003, la Commission a soumis l'octroi d'une aide à la restructuration en faveur de la SNCM, payable en deux tranches, l'une de 66 millions d'EUR, l'autre d'un montant maximal de 10 millions d'EUR à déterminer successivement au respect de plusieurs conditions, liées au maintien de la flotte en l'état (11 navires) (article 2), à la cession de ses participations directes et indirectes dans certaines sociétés (article 3), à l'absence de toute pratique tarifaire de price leadership sur la desserte de la Corse (article 4) et au respect d'un certain nombre de rotations de navires vers la Corse (article 5).
- (44) Dans la notification du 18 février 2002, les autorités françaises avaient indiqué au point 7.2 que:
- “Les cessions de navires programmées et inscrites dans le projet industriel portent sur:*
- le *Napoléon* (dès aujourd'hui à la vente): pour [...] (*) millions d'EUR mi 2002,
 - le *Liberté* (à la vente à l'issue de la saison estivale 2002) pour [...] millions d'EUR fin 2002,
 - le *Monte Rotondo* (dès aujourd'hui à la vente): pour [...] fin 2002,
 - le *NGV Asco* pour [...] millions d'EUR mi 2002.

⁽⁵²⁾ Aide d'État N 781/2001 autorisée par décision de la Commission du 2.7.2002, JO C 186/2002.

(*) Datos confidenciales

Les autres actifs prévus à la vente concernent trois immeubles de bureaux situés à Marseille et essentiellement loués à des tiers. La cession est prévue courant 2002 pour [...] millions d'EUR.

La cession des actifs logés dans les filiales entraînerait à la fois une légère plus-value de cession et une perte de dividende dont le solde est marginal.

L'ensemble de ces cessions représenterait, dans ces conditions, un apport de liquidités de 21 millions d'EUR pour la SNCM, déductions faites des remboursements résiduels”.

- (45) La Commission, dans l'indication de l'estimation des produits nets des cessions prévue par le plan de restructuration de 2002, précise au paragraphe 99 de la décision de 2003 que “Le produit attendu de ces cessions était de 40 millions d'EUR, soit un apport de liquidités (produit net de cession) de 21 millions d'EUR compte tenu des remboursements résiduels. Les navires *Monte Rotondo* et *Napoléon* ont été cédés en 2002 pour [...] millions d'EUR de produit net de cession et [...] millions d'EUR de plus-value comptable. Les navires *Liberté* et *Southern Trader* ⁽⁵³⁾ ont ou auront été cédés en 2003 pour un produit net de cession et une plus-value comptable de [...] millions d'EUR. Le total des produits nets de cessions de ces quatre navires s'est avéré supérieur de 1,2 million d'EUR aux hypothèses. Le *NGV Asco*, prévu pour [...] millions d'EUR en produit net de cession et [...] millions d'EUR en plus-value comptable, n'a pas encore été cédé”.
- (46) Elle ajoute au paragraphe 101 que “Parallèlement, la société avait prévu dans son plan de restructuration de céder les actifs immobiliers logés dans ses filiales (bureaux à Marseille). Ils ont été effectivement cédés en 2003 pour 12 millions d'EUR de produit net de cession et pour une plus-value comptable de 5,1 millions d'EUR”.

2.5. Raison ayant conduit le Tribunal à annuler la décision de 2003

- (47) Le 15 juin 2005 le Tribunal a jugé ⁽⁵⁴⁾ que “la Commission avait l'obligation de prendre en compte l'intégralité du produit net des cessions réalisées en exécution du plan de restructuration” ⁽⁵⁵⁾ et qu'à cet égard elle ne pouvait “effectuer une évaluation dans les grandes masses des liquidités à la disposition de la SNCM” ⁽⁵⁶⁾ pour calculer le besoin d'aide. Sur base de ces considérations, le Tribunal a jugé que la Commission “ne pouvait pas, sans commettre d'erreur manifeste d'appréciation, retenir uniquement, pour la détermination du caractère minimal de l'aide au considérant 328 de la décision attaquée, l'évaluation de 21 millions d'EUR prévue par le plan de restructuration pour la cession des actifs navals” ⁽⁵⁷⁾.

⁽⁵³⁾ Le *Southern Trader* fait actuellement l'objet d'une promesse de vente.

⁽⁵⁴⁾ Les conclusions des motifs de l'arrêt sont mentionnées aux points 316 à 321 de son arrêt.

⁽⁵⁵⁾ Voir point 268 de l'arrêt.

⁽⁵⁶⁾ Voir point 283 de l'arrêt.

⁽⁵⁷⁾ Voir point 284 de l'arrêt.

(48) Au point 319 de l'arrêt le Tribunal a ajouté que: "En conséquence, dès lors que la détermination du caractère minimal de l'aide revêt une importance essentielle dans l'économie générale de la décision attaquée (arrêt *Westdeutsche Landesbank Girozentrale/Commission*, point 62 supra, point 420) et qu'il n'appartient pas au Tribunal, dans le cadre du contentieux de l'annulation, de substituer sa propre appréciation à celle de la Commission (arrêt *SNCF et British Railways/Commission*, point 309 supra, point 64), il y a lieu de prononcer l'annulation de cette décision, sans qu'il soit besoin d'examiner le bien-fondé des griefs avancés par la requérante concernant les conditions imposées par la décision attaquée".

(49) Toutefois, le Tribunal a indiqué ⁽⁵⁸⁾ qu'il " ne saurait, en particulier, être exclu que la Commission, notamment à la lumière de l'arrêt *Altmark Trans et Regierungspräsidium Magdeburg* (point 105 supra), puisse porter une appréciation nouvelle sur la nature d'aide d'État de la mesure en cause ou, du moins, d'une partie de celle-ci, au regard de l'article 87, paragraphe 1, CE, et qu'elle soit amenée à modifier, le cas échéant, les conditions imposées par la décision attaquée, pour autant que lesdites conditions demeurent nécessaires eu égard au montant de la mesure constituant une aide d'État (voir, en ce sens, arrêt *SNCF et British Railways/Commission*, point 309 supra, point 64)".

2.6. Conséquences juridiques de l'arrêt du Tribunal du 15 juin 2005

(50) L'arrêt du 15 juin 2005, en annulant la décision de 2003 a pour conséquence de renvoyer la Commission au stade de la procédure formelle d'examen ouverte par décision du 19 août 2002 et de rendre caduques toutes les décisions ultérieures prises sur la base de la décision de 2003 annulée, à savoir les décisions des 8 septembre 2004 et 16 mars 2005. Dès lors, il appartient à la Commission d'adopter une nouvelle décision finale qui corrige l'erreur manifeste d'appréciation identifiée par le Tribunal dans le dispositif de son jugement tenant compte également des motifs qui ont amené le Tribunal à annuler la décision de 2003 comme l'exige l'article 233 du traité CE..

(51) Pour ce qui concerne le montant total de l'aide déclarée compatible, l'arrêt susmentionné ne devrait toutefois pas avoir pour effet de le remettre en cause. En effet, la Commission a, dans sa décision du 16 mars 2005, mis un terme aux imprécisions présentes dans la décision de 2003, en établissant ses calculs sur la base des chiffres de produits nets de cessions constatés *ex post* ⁽⁵⁹⁾. Ainsi, la Commission a pleinement pris en compte le produit net de la cession des biens immobiliers. En conséquence, bien que l'arrêt du 15 juin 2005 ait pour conséquence de rendre caduque cette décision il n'a pas d'impact sur le calcul du montant cumulé des deux tranches approuvées qui, prises dans leur ensemble n'ont pas dépassé le

besoin d'aide réel de la SNCM résultant du plan de restructuration notifié en 2002.

(52) À cet effet, la Commission estime utile de reproduire le tableau 3 de la décision de 2005.

TABLEAU 3

Calcul ex post du besoin d'aide et du montant admissible de la seconde tranche d'aide

Calcul du besoin d'aide	Montants retenus dans la décision finale (EUR)	Montants définitifs (EUR)
Compensation pour OSP	53 480 000	53 480 000
Coût du plan de restructuration	46 000 000	46 000 000
Produit net des cessions prévues au plan de restructuration	-21 000 000 (*)	-25 165 000
Produit net des cessions exigées par la décision finale	-10 000 000 (*)	-5 022 600
Besoin d'aide	68 480 000 (*)	69 292 400
Tranche I	66 000 000	66 000 000
Tranche II	indéterminé	3 292 400

(*) Estimation

(53) Au-delà de la nécessité pour la Commission de prendre une nouvelle décision à la suite de l'annulation par le Tribunal, elle devra examiner la totalité ou une partie du montant notifié en 2002 en tant qu'aide à la restructuration à la lumière de l'arrêt *Altmark Trans*, comme cela a été suggéré par le Tribunal au point 320 de son arrêt.

(54) La Commission note que les informations complémentaires transmises par les autorités françaises postérieurement à l'annulation de la décision de 2003 modifient la notification initiale du 18 février 2002, en complétant les mesures prévues initialement. En conséquence, la présente décision constitue une extension de la procédure d'enquête de la Commission de 2002 reposant également sur ces nouveaux éléments.

(55) La République française et les autres parties intéressées seront appelées à faire parvenir leurs commentaires sur ces seuls nouveaux éléments de fait, dans la mesure où elles ont déjà eu l'occasion d'exprimer leurs points de vue sur les faits antécédents dans le cadre de la procédure administrative préalable à l'adoption de la décision de 2003 et leurs droits procéduraux ayant en conséquence été respectés à cet égard.

⁽⁵⁸⁾ Voir point 320 de l'arrêt.

⁽⁵⁹⁾ De la décision du 16 mars 2005 il résulte que le montant définitif du produit net des cessions prévues au plan de restructuration s'élèverait à 25 165 000 EUR.

(56) Aux fins de l'adoption de la décision finale, la présente décision d'extension de procédure et la décision d'ouverture de 2002 doivent être regardées comme formant un ensemble indissociable.

2.7. Rappel du plan de restructuration notifié le 18.2.2002

(57) L'aide à la restructuration notifiée en 2002 consistait à recapitaliser la SNCM, via sa société mère, la CGMF, d'un montant de 76 millions d'EUR, dont 46 millions d'EUR au titre de charges de restructuration⁽⁶⁰⁾. Cette augmentation de capital porterait ainsi ses capitaux propres de 30 millions d'EUR à 106 millions d'EUR.

(58) Conformément aux lignes directrices de 1999, les autorités françaises avaient soumis à la Commission un plan de restructuration pour la SNCM portant sur quatre points:

- le redéploiement de ses navires entre les différentes lignes;
- une réduction de quatre navires de sa flotte;
- une baisse des effectifs d'environ 12 %;
- la suppression de deux de ses filiales, la *Compagnie Maritime Toulonnaise* et la société *Corsica Marittima*, dont les activités seraient reprises par la SNCM.

2.8. Rappel des doutes de la Commission du 19 août 2002

(59) Dans son ouverture de la procédure d'enquête, la Commission, tout en reconnaissant à la SNCM le caractère d'entreprise en difficulté, avait exprimé ses doutes quant à la compatibilité de la mesure notifiée avec les critères exposés au point 3.2.2 des lignes directrices de 1999 en vigueur à l'époque.

(60) La Commission avait notamment soulevés les points suivants:

a) Retour à la viabilité:

- doutes sur le retour à la viabilité de l'entreprise dus au fait que le plan de restructuration n'indiquait pas comment l'entreprise allait réduire ses pertes sur les lignes faisant autrefois l'objet d'obligations de service public;
- doutes sur le fait que le plan de restructuration proposé fut en mesure de garantir la viabilité de l'entreprise dans l'hypothèse où la SNCM n'obtiendrait pas après 2006 la délégation de services publics relatif aux obligations de service public sur les liaisons entre Marseille et la Corse;
- besoin de vérifier que l'aide à la restructuration ne servirait pas à combler les pertes d'exploitation passées et que le plan de restructuration y afférent mettrait l'entreprise en état de dégager à l'avenir des bénéfices d'exploitation.

⁽⁶⁰⁾ Ce montant étant détaillé comme suit : 20,4 millions d'EUR en tant que plan de restructuration proprement dit, 1,8 millions d'EUR frais de désarmement de navires en vente, 14,8 millions d'EUR dépréciation du *Liamone* et 9 millions d'EUR coût de redéploiement de l'activité vers le Maghreb.

b) Prévention de distorsions de concurrence indues:

- doutes sur l'efficacité du plan de restructuration à atténuer les conséquences de l'aide pour les concurrents car il ne semblait pas apporter de mesures concrètes pour contribuer à assainir l'excédent de l'offre sur le marché. Ces doutes étaient renforcés par le programme ambitieux de la SNCM d'achat de navires pour le renouvellement de sa flotte, alors que les résultats d'exploitation du groupe étaient restés relativement faibles sur la période 1997-2001.

c) Limitation de l'aide au minimum:

- Le plan de restructuration ne fournissait pas suffisamment d'explications sur la fixation du montant de la recapitalisation. Doutes sur la méthode retenue par les autorités françaises justifiant le montant de 76 millions d'EUR pour la recapitalisation se basant sur une simulation financière qui n'exposait pas clairement toutes les hypothèses sous-jacentes.

2.9. La nouvelle analyse proposée par la France du plan de restructuration notifié en 2002 suite à l'arrêt d'annulation du Tribunal

(61) L'exécution de l'arrêt du Tribunal nécessite l'adoption d'une nouvelle décision finale qui doit, par la même occasion, intégrer les nouvelles mesures communiquées par la République française. Une décision d'extension de la procédure d'examen existante doit dès lors être adoptée afin d'entendre les autorités françaises et les parties intéressées comme l'exige le règlement de procédure aides n° 659/99.

(62) L'examen des informations transmises à la Commission nécessite, d'après la République française, dans un premier temps, de régulariser l'analyse du plan initialement notifié pour tenir compte de l'arrêt du Tribunal du 15 juin 2005 puis, dans un second temps, d'examiner la conformité de l'ensemble formé du plan initial régularisé et des mesures nouvelles sur la base des lignes directrices communautaires concernant les aides d'État au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté. Par ailleurs, il est demandé à la Commission de constater que l'ensemble des mesures nouvelles, qui ont mené à la cession de la SNCM à des opérateurs privés, ne comporte aucun élément d'aide d'État.

(63) Il convient de rappeler que suite aux décisions de 2003 et 2005, l'État français a versé 69,29 millions d'EUR à la SNCM des 76 millions d'EUR notifiés en tant qu'aide à la restructuration en 2002. Sur ce dernier montant, la Commission avait considéré dans sa décision de 2003 (point 258), que 53,48 millions d'EUR pouvaient être appréciés au titre de l'article 86 § 2 du traité comme compensation de services publics versée par la République française afin de compenser les pertes subies par la SNCM du fait d'obligations de service public supportées par cette société pour l'ensemble de la période 1991-2001. Néanmoins, ce montant faisant partie d'une somme globale plus importante notifiée au titre d'aide à la restructuration, la Commission avait décidé d'apprécier le tout à ce titre.

- (64) Les autorités françaises, en se référant à l'arrêt du Tribunal du 15 juin 2005 précité, invitent la Commission, dans leur courrier du 7 avril 2006, à considérer qu'en raison de sa nature de "compensation de service public", une partie de l'aide à la restructuration de 2002, notamment le montant de 53,48 millions d'EUR, ne soit pas qualifiée de mesure prise dans le cadre d'un plan de restructuration mais de non-aide au titre de la jurisprudence *Altmark* ⁽⁶¹⁾ ou comme une mesure autonome et indépendante du plan de restructuration au titre de l'article 86 § 2 du traité.
- 2.9.1. *Appréciation par les autorités françaises des 53,48 millions d'EUR à la lumière de la jurisprudence Altmark Trans*
- (65) La France souligne que le Tribunal, au paragraphe 320 de l'arrêt du 15 juin 2005, a insisté sur le fait que, dans l'exécution de cet arrêt, il ne pouvait pas être exclu que la Commission soit amenée à requalifier tout ou partie des mesures initialement notifiées à la Commission et autorisées par elle dans ses décisions du 9 juillet 2003 et du 16 mars 2005, notamment à la lumière de l'arrêt rendu par la Cour de Justice le 24 juillet 2003 dans l'affaire *Altmark Trans* soit quelques jours après la décision du 9 juillet 2003.
- (66) Elle affirme, dans la note du 30 décembre 2005, que l'intervention financière étatique de 53,48 millions d'EUR ne devrait pas être considérée comme procurant un avantage à l'entreprise bénéficiaire, car les quatre conditions établies par la jurisprudence *Altmark* ⁽⁶²⁾ seraient remplies. L'analyse des autorités françaises se concentre en fait sur le respect de la quatrième condition.
- (67) À cet égard, elles soulignent, en premier lieu, les difficultés d'interprétation de la jurisprudence précitée et le fait que son application peut s'avérer délicate dans la mesure où elle est postérieure à la convention de service public signée avec la SNCM et la CMN.
- (68) La France souligne, en outre, que l'opérateur public aurait été le seul à pouvoir satisfaire aux obligations de service public en termes de régularité annuelle et fréquence de service et cela malgré l'arrivée en 1996 d'un opérateur privé, lequel n'exploitait que certaines lignes et uniquement pendant la haute saison. Il n'existerait d'ailleurs pas *stricto sensu* d'entreprise dont les coûts pourraient servir de référence pour déterminer si le niveau de la compensation octroyée à la SNCM dépasserait ou non les coûts nécessairement occasionnés par l'exécution des obligations de service public. Il serait donc délicat, d'après les autorités françaises, d'opérer une comparaison entre la structure de coûts de la SNCM et celle d'autres compagnies maritimes, compte tenu des spécificités de l'activité et du marché de cette dernière.
- (69) Les autorités françaises précisent toutefois que la SNCM se serait comportée comme une entreprises moyennement bien gérée, que ses pertes ne seraient pas à imputer à une mauvaise gestion mais à la rigidité des conventions souscrites en 1991 et 1996 ainsi qu'au bouleversement soudain du marché historique de cette compagnie dû au passage d'une situation de monopole à un environnement fortement concurrentiel.
- (70) La République française estime que dans la décision de 2003 la Commission, ayant rejeté tous les arguments avancés par les plaignants tendant à démontrer que la SNCM aurait fait l'objet d'une mauvaise gestion sur la période 1991-2001, aurait elle-même implicitement estimé que la SNCM avait été gérée de manière appropriée et satisfaisante sur la période concernée au regard du 4^{ème} critère *Altmark*.
- (71) La France considère en outre qu'une comparaison se fondant sur les éléments disponibles relatifs à la structure de coûts de *Corsica Ferries* et à celle de la SNCM, compagnies n'opérant d'ailleurs pas sur le même marché, serait loin de contredire la présomption de bonne gestion de la SNCM, surtout parce qu'ils ne permettent nullement de prendre en considération une partie non négligeable des coûts de l'activité de service public qui concerne le transport de marchandises.
- (72) Les autorités françaises ont fourni, dans leur courrier du 8 octobre 2002 (A/10050), des éléments, selon elles, aptes à démontrer que la structure des coûts d'exploitation de la SNCM pour la période 1991 à 2001 était très comparable à celle d'entreprises similaires de transport maritime de passagers, telles que Brittany Ferries, SeaFrance et la CMN. En particulier, s'agissant de cette dernière, les autorités françaises auraient jugé de l'efficacité de la SNCM en comparant l'activité de cargos mixtes. Ces deux compagnies opéreraient en effet dans un contexte similaire, avec des navires quasi équivalents (3 cargos mixtes pour la CMN et 4 cargos mixtes pour la SNCM) et vers des destinations équivalentes. Les données récoltées sur la période 1991-2001 auraient permis de vérifier que les ratios de productivité ⁽⁶³⁾ pour l'activité de cargos mixtes qui diffèrent en 1993, se rapprochent sensiblement sur la période examinée. Ainsi, ces données montreraient qu'au cours de cette période, les ratios de productivité de la SNCM se seraient rapprochés de ceux d'une entreprise moyenne du secteur.

⁽⁶¹⁾ Arrêt de la Cour du 24 juillet 2003, *Altmark Trans GmbH e. Nahverkehrs-gesellschaft Altmark GmbH*, aff. C-280/00, Rec. 2003, p. 7747.

⁽⁶²⁾ Les quatre conditions sont les suivantes :

- (i) l'entreprise bénéficiaire doit effectivement être chargée de l'exécution d'obligations de service public et ces obligations doivent être clairement définies
- (ii) les paramètres sur la base desquels est calculée la compensation doivent être préalablement établis de façon objective et transparente, afin d'éviter qu'elle comporte un avantage économique susceptible de favoriser l'entreprise bénéficiaire par rapport à des entreprises concurrentes ;
- (iii) la compensation ne saurait dépasser ce qui est nécessaire pour couvrir tout ou partie des coûts occasionnés par l'exécution des obligations de service public, en tenant compte des recettes y relatives ainsi que d'un bénéfice raisonnable pour l'exécution de ces obligations ;
- (iv) lorsque le choix de l'entreprise à charger de l'exécution d'obligations de service public, dans un cas concret, n'est effectué dans le cadre d'une procédure de marché public permettant de sélectionner le candidat capable de fournir ces services au moindre coût pour la collectivité, le niveau de la compensation nécessaire doit être déterminé sur la base d'une analyse des coûts qu'une entreprise moyenne, bien gérée et adéquatement équipée en moyens de transport afin de pouvoir satisfaire aux exigences de service public requises, aurait encourus pour exécuter ces obligations, en tenant compte des recettes y relatives ainsi que d'un bénéfice raisonnable pour l'exécution de ces obligations.

⁽⁶³⁾ Rapports entre les charges salariales d'une part et le chiffre d'affaires, les traversées et les navires d'autre part.

- (73) Au-delà de l'analyse des éléments qui attestent du caractère raisonnable de la gestion de la SNCM, la France rappelle que, dans sa décision du 30 octobre 2001, la Commission avait levé les doutes concernant la compatibilité des aides versées à la SNCM dans le cadre des conventions quinquennales de 1991 et 1996 au motif que les subventions octroyées n'ont pas excédé les coûts effectivement supportés par la SNCM en raison des obligations de service public mises à sa charge.
- (74) Les autorités françaises rappellent également que, suite au rapport de l'expert désigné par la Commission sur les données comptables et de gestion présentées par les autorités françaises, cette dernière a conclu au paragraphe 98 de sa décision du 30 octobre 2001 *“que les subventions de service public n'ont pas servi à compenser les coûts des activités concurrentielles de la SNCM. La séparation des comptes relatifs à la prestation dudit service et les audits effectués par les instances de contrôle régionales et nationales permettent également de garantir que les comptes annuels retraçant l'emploi de la subvention de continuité territoriale donnent une image fidèle du coût de la prestation du service public”*.
- (75) En conclusion, la France est de l'avis que la justification du service public combiné à l'absence de surcompensation sur la période 1991-2001 confirmerait le respect du 4^{ème} critère Altmark.

2.9.2. *Appréciation par les autorités françaises des 53,48 millions d'EUR à la lumière de l'article 86 § 2*

- (76) La République française insiste sur le fait que même si la Commission devait considérer que ce montant constitue une aide au sens de l'article 87, paragraphe 1 du traité CE, elle ne pourrait que confirmer l'analyse développée dans sa décision de 2003 selon laquelle la partie de l'aide initialement notifiée correspondant au montant de 53,48 millions d'EUR est justifiée en tant que compensation de service public au titre de l'article 86, paragraphe 2 du traité CE, cette analyse n'ayant de surcroît pas été contestée par le Tribunal.
- (77) Elle devrait dès lors être déclarée compatible avec le marché commun sur cette seule base et non pas à la lumière de lignes directrices sur les aides à la restructuration.
- (78) Les autorités françaises affirment, en particulier, que le fait que le montant correspondant à la compensation de charges de service public ait été notifié par la République française lors de la notification du plan de restructuration de 2002 ne saurait empêcher la Commission de qualifier cette mesure comme compensation pour la prestation d'obligations de services publics suivant en cela l'invitation du Tribunal au point 320 de son arrêt du 15 juin 2005.

2.9.3. *Conséquences de la nouvelle analyse sur le plan d'aide à la restructuration notifié en 2002*

- (79) La nouvelle appréciation suggérée par les autorités françaises aurait pour effet mécanique de clarifier le montant

des aides octroyées à la SNCM au titre du plan de restructuration notifié en 2002 de 76 millions d'EUR (- 53,48 millions d'EUR) à la somme de 15,81 millions d'EUR. Le plan de restructuration de 2002 soumis à l'examen de la Commission dans le cadre de l'extension de l'ouverture de procédure ne porterait que sur cette somme.

- (80) Étant donné que le montant global d'aide à la restructuration de 2002 serait inférieur aux 76 millions d'EUR initialement notifiés, sur la base desquels les contreparties décrites dans la décision de 2003 ont été imposées à la SNCM, les autorités françaises invitent la Commission à revoir l'étendue de celles-ci, comme décrit ci-après, comme l'envisage le Tribunal. La France rappelle à cet égard que l'ensemble des contreparties structurelles exigées par la Commission en 2003, à savoir la cession des participations non stratégiques détenues par la SNCM, ont été mises en œuvre.

2.10. **Nouveaux faits relatifs aux modifications du plan de restructuration notifié en 2002**

- (81) Le redressement entamé par le plan de restructuration de 2002 n'a pas apporté tous les résultats escomptés et la situation économique et financière de la SNCM s'est fortement dégradée en 2004 et 2005. La dégradation de la situation économique et financière de la SNCM à partir de 2004 tient à la fois à des facteurs internes (multiplication des conflits sociaux, réalisation insuffisante et tardive des objectifs de productivité, perte de parts de marché), et à des facteurs exogènes à la SNCM: moindre attractivité de la destination de la Corse, politique de conquête de parts de marché menée par son concurrent Corsica Ferries (renforcement de l'offre avec un navire rapide de type “méga express” en 2004 et tarifs promotionnels), hausse du coût des carburants. Le résultat courant qui en est résulté est en perte de -32,6 millions d'EUR en 2004 et -25,8 millions d'EUR en 2005. Le résultat net, quant à lui, est négatif de -29,7 millions d'EUR en 2004 et de -28,8 millions d'EUR en 2005. Dans l'intervalle, les mouvements sociaux se sont amplifiés avec une grève de 24 jours à l'automne 2005 qui a partiellement bloqué l'approvisionnement de la Corse. Cette situation a conduit la direction de la compagnie, en liaison avec l'État actionnaire, à lancer en janvier 2005 le processus de recherche d'un partenaire privé et à mettre en œuvre des mesures d'urgence [notamment la cession de l'Asco et de la participation dans Sud-Cargos⁽⁶⁴⁾]. Toutefois, les mesures de réduction des effectifs (220 ETP équivalents-temps-plein, 10 millions d'EUR d'économies en année pleine) n'ont pu être mises en œuvre faute d'avis du comité d'entreprise. En particulier, la France expose que la réduction d'effectifs attendue sur le personnel sédentaire a été réalisée dans l'ensemble; en revanche les effectifs navigants n'ont baissés que marginalement en 2003 de 5 ETP et ont ensuite progressés.

⁽⁶⁴⁾ Les autorités françaises avaient défendu en 2002 le caractère stratégique de la participation de la SNCM dans Sud-Cargos. L'évolution du trafic de marchandises (développement du conteneur au détriment du trafic roro), le rachat de Delmas, autre actionnaire de Sud-Cargos, par CMA CGM et les difficultés économiques de Sud-Cargos sont autant de facteurs qui expliquent que cette participation n'est plus stratégique et a pu être cédée en 2005 par la SNCM.

(82) Dans ce cadre, un accord de recapitalisation a été trouvé le 13 octobre 2005 avec la participation d'investisseurs privés [Butler Capital Partners et Veolia Transport (Connex) ⁽⁶⁵⁾]. Ce processus, et le mode de sélection des partenaires, seront exposés plus avant dans la présente décision.

(83) Dans le cadre de la mise en œuvre de ce processus de cession au secteur privé, les autorités françaises ont notifié à la Commission les opérations suivantes:

2.10.1. *Recapitalisation de la SNCM préalablement à sa privatisation*

(84) L'opération financière prévoit la souscription de la part de la CGMF de la totalité de l'augmentation du capital de la SNCM pour un montant de 142,5 millions d'EUR préalable à la cession et la prise en charge d'une partie des engagements sociaux de la SNCM au titre des frais de mutuelles de ses retraités, évalués à 15,5 millions d'EUR environ. Le 26 mai 2006, la France a autorisé cette souscription et a décrété le transfert au secteur privé de la propriété de la SNCM. Les autorités françaises considèrent, comme développé ci-après, que ce montant de 158 millions d'EUR, constituant le prix de marché négatif issu d'une procédure de mise en concurrence ouverte et non discriminatoire, est inférieur au coût de liquidation qu'un actionnaire privé aurait légalement dû assumer et qu'ainsi elles adoptent un comportement d'investisseur privé en économie de marché (IPEM), et que donc, selon elles, cette opération ne comporterait pas d'éléments d'aide d'État.

(85) Dans ce contexte, la France fait observer que l'offre des repreneurs prévoit une garantie de passif. Elle prévoit également une clause résolutoire de la cession qui peut être exercée par les repreneurs en cas de survenance de l'un des événements suivants dans la mesure où ces hypothèses auraient pour effet de remettre en cause la crédibilité de leur plan d'affaires et le retour à la viabilité de la société; il s'agit de:

- la non-attribution du contrat de délégation de service public de desserte maritime de la Corse pour la période débutant le 1^{er} janvier 2007 [...]*,
- toute décision négative de la Commission européenne ou un arrêt du Tribunal ou de la Cour de Justice, tels qu'un refus de l'opération ou l'imposition de conditions ayant un impact substantiel sur la valeur de la société, et ce dans un délai de 6 ans à compter du jour de l'acquisition par les partenaires des droits sur la société,

2.10.2. *D'après les autorités françaises, la recapitalisation préalable de la SNCM ne constituerait pas une aide*

(86) En application de la jurisprudence communautaire en la matière, les autorités françaises invitent la Commission à considérer que cette recapitalisation de la SNCM ne contient aucune mesure qualifiable d'aide au sens de l'article 87, paragraphe 1, du traité CE. En effet, les autorités françaises se comporteraient en l'occurrence comme le ferait un investisseur privé avisé, guidé uniquement

par des considérations économiques pour les raisons suivantes:

a) **La privatisation de la SNCM résulte d'un processus de mise en concurrence ouvert, transparent et non discriminatoire diligenté par les autorités françaises**

(87) Le prix offert par les repreneurs est la "meilleure" offre obtenue au terme de ce processus. Il s'agit d'un prix de marché; la France a exposé à ce titre le processus de sélection des actionnaires privés retenu.

(88) Après l'annonce, faite à l'Assemblée nationale le 26 janvier 2005, de la décision gouvernementale de lancer un processus de privatisation, les autorités françaises déclarent avoir lancé deux actions pour garantir selon elles une mise en concurrence ouverte et non discriminatoire, conformément aux critères communautaires:

- les ministres concernés ont nommé une personnalité indépendante, M. Claude Gressier, chargée de veiller notamment au bon déroulement de la procédure et à l'égalité de traitement des candidats, d'une part,
- la CGMF a recruté HSBC-CCF comme banque conseil, d'autre part. Cette banque a contacté 70 sociétés communautaires et non communautaires, dont la liste a été fournie à la Commission, susceptibles d'être intéressées au premier stade de la mise en concurrence.

(89) Parmi ces 70 sociétés, [...]d'entre elles auraient exprimé des marques d'intérêt et [...] mémorandums d'information ont été envoyés. [...] offres préliminaires ont été reçues le 12 avril 2005. Connex, [...] et Butler Capital Partners ont présenté une offre de second tour le 17 juin 2005. Ces offres avaient comme point commun d'être des offres d'acquisition de 100 % du capital. Elles étaient à ce stade indicatives et comportaient de nombreuses zones d'incertitude. Il a été alors décidé que les représentants de l'État auraient des contacts avec chacun des candidats pour faire préciser leurs offres. Les trois candidats ont chacun remis une nouvelle offre le 28 juillet 2005.

(90) Ces offres, qui étaient fermes mais encore conditionnelles, ont été analysées pendant le mois d'août et diverses précisions ont été demandées aux candidats. À partir du 20 août, il a été décidé d'entrer en discussion avec chacun des candidats dans le but de les faire améliorer autant que possible leurs offres et de lever les zones d'incertitude. À cette fin, des réunions en nombre identique ont été organisées avec chacun des trois candidats fin août et début septembre. Ces réunions ont permis de clarifier leurs offres et de les conduire à les améliorer. Une ultime réunion avec chacun des trois candidats a eu lieu le mercredi 14 septembre 2005. Il a été demandé aux candidats de remettre leurs dernières offres pour le jeudi 15 septembre 2005 à 17 heures.

(91) Cependant, le jeudi 15 septembre 2005 en début d'après-midi, Connex a fait savoir que le conseil d'administration de sa maison mère tenu le matin même avait décidé que le groupe ne remettrait pas d'offre. Deux offres ont donc été remises, l'une par le groupe [...], l'autre par le groupe BCP.

⁽⁶⁵⁾ Veolia Transport est une filiale à 100 % de Veolia Environnement. Elle exploite sous le nom de Connex des services de transport de voyageurs pour le compte de collectivités publiques (transports collectifs en agglomération, transports collectifs interurbains et régionaux) et gère à ce titre des réseaux routiers et ferroviaires et, dans une moindre mesure, des services de transport maritime

(92) La comparaison des deux offres effectuée par la banque conseil sous l'autorité de l'Agence des participations de l'État et sous le contrôle de M. Gressier a montré que l'offre du groupe BCP était nettement moins coûteuse pour l'État. Le mardi 27 septembre 2005, l'État a publié un communiqué indiquant qu'il retenait l'offre du groupe BCP. Le Ministre des Transports a indiqué peu après qu'il envisageait la possibilité que l'État reste au capital de la SNCM, mais de façon minoritaire et temporaire.

(93) Le jeudi 29 septembre 2005, l'État a annoncé que le groupe BCP, soucieux d'avoir dans le tour de table de la SNCM un grand opérateur industriel, a accepté de rétrocéder une partie de ses parts au groupe Connex (qui serait l'opérateur industriel) de telle sorte que la participation de Connex serait de 30 %, celle de l'État à 25 % et celle des salariés à 5 %. Connex serait ainsi l'opérateur industriel de la SNCM tandis que BCP, retenu à l'issue de la procédure de mise en concurrence, en resterait l'actionnaire de référence. Ultérieurement, les nouveaux actionnaires ont accepté une montée de la participation des salariés de 5 % à 9 % (en renonçant chacun à 2 %), ce qui conduit BCP à 38 %, Veolia (Connex) à 28 % et l'État à 25 %.

(94) Au total, la France considère que, dans la mesure où cette recherche d'un partenaire privé pour la SNCM a été opérée dans le cadre d'une procédure de mise en concurrence ouverte et non discriminatoire, à l'issue de laquelle la meilleure offre a été retenue, le prix de cession est un prix de marché.

b) Le prix négatif de 158 millions d'EUR serait inférieur aux coûts qu'aurait entraînés la liquidation de l'entreprise

(95) La France estime que ceci est le cas que l'on considère, d'après une première méthode, l'ensemble des coûts réels qu'aurait à supporter en tant qu'actionnaire la République française, estimés par un rapport de la CGMF à [...] millions d'EUR et contre-expertisés par le rapport Oddo-Hastings à [...] ou [...] millions d'EUR selon la méthodologie utilisée⁽⁶⁶⁾, ou que l'on s'en tienne, selon une seconde méthode, conformément à la pratique décisionnelle de la Commission, confirmée par la jurisprudence de la CJCE⁽⁶⁷⁾, aux seuls coûts de liquidation qu'un actionnaire privé placé dans une situation comparable serait légalement tenu d'assumer, correspondant en pratique à la seule valeur de liquidation des actifs de la SNCM, estimée par le rapport Oddo-Hastings à [...] millions d'EUR.

(96) S'agissant de la première méthode, qui tient compte entre autres du risque que l'État française soit appelé en "comblement de passif" si un tribunal devait le considérer comme dirigeant de fait de la SNCM, le rapport établi par la CGMF avec l'appui de Ernst & Young

(rapport CGMF) a été transmis par les autorités françaises en mars 2006; il a été établi au 30 septembre 2005 et réactualisé selon les données provisoires au 31 décembre 2005, estimées au 8 mars 2006. À cette dernière date, la valeur résiduelle de l'actif de la SNCM (soit [...] millions d'EUR) serait après paiement des dettes privilégiées de [...] millions d'EUR. Les autres éléments de coûts pris en compte au titre de l'action en comblement de passif envers l'État comprennent notamment les coûts de résiliation des principaux contrats d'exploitation, les coûts liés à la résiliation des conditions de crédit-bail des navires et le paiement des dettes chirographaires, qui conduirait à un coût de liquidation estimé de l'ordre de [...] millions d'EUR au titre de l'insuffisance d'actif.

(97) En outre, la France considère que la CGMN ou l'État auraient été amenés à payer des indemnités complémentaires de licenciement aux salariés de la SNCM, pour un coût moyen de l'ordre de [...] millions d'EUR, ce qui conduirait in fine à un coût total de liquidation de l'ordre de [...] millions d'EUR.

(98) Le rapport CGMF précise qu'une très forte variation peut exister sur le coût des indemnités complémentaires de licenciement avec des hypothèses basse et haute respectivement chiffrées à [...] et -[...] millions d'EUR et une valeur moyenne retenue à -[...] millions d'EUR et auxquels s'ajoutent des coûts de contentieux estimés à [...] millions d'EUR, soit au total [...] millions d'EUR; ce chiffre correspond à une fourchette de [...] à [...] mois de salaire et une valeur moyenne retenue à 29 mois. Il s'ajouterait au coût du plan conventionnel, d'un coût voisin de -[...] millions d'EUR déjà pris en compte dans le calcul de l'actif net résiduel.

(99) Le rapport établi le 29 mars 2006 par Oddo Corporate Finance et le cabinet Paul Hastings (rapport Oddo) a été transmis le 7 avril 2006 à la Commission. Il consiste en une revue critique, demandée par l'Agence des Participations de l'État (APE), des rapports CGMF et une approche des coûts de liquidation jugés acceptables au plan communautaire.

(100) Le rapport Oddo considère qu'il existerait une insuffisance d'actif de [...] millions d'EUR qui pourrait être mise à charge de l'État en cas d'action en comblement de passif pour un montant allant de [...] %, soit -[...] millions d'EUR, à [...] % de sa valeur. Il considère que cette évaluation, faite au 30 septembre 2005, et d'ailleurs confirmée au 31 décembre, correspond à la date pertinente voisine de la sélection de BCP effectuée le 27 septembre. Le rapport considère aussi que le risque d'action en comblement de passif est élevé, particulièrement au regard d'un précédent jugé par la Cour de Cassation⁽⁶⁸⁾, concernant la filiale d'un établissement public, le BRGM (Bureau de Recherches Géologiques et Minières) condamné à payer l'intégralité de l'insuffisance de l'actif de sa filiale, les Mines de Salsignes, au motif que le dirigeant de fait, le BRGM, malgré sa connaissance des conditions de dégradation de l'activité et des alertes données, avait eu un comportement fautif en laissant l'activité se poursuivre.

⁽⁶⁶⁾ Chiffrage ne tenant pas compte: (i) d'une période intercalaire plus longue qu'un mois (hypothèse d'une liquidation quasi-immédiate) et donc beaucoup plus coûteuse, par exemple dans le cas d'une liquidation amiable dont le surcoût peut être estimé à environ [...] millions d'EUR; (ii) d'éventuels surcoûts "collatéraux" pour l'État puissance publique (impact sur le fonctionnement du Port de Marseille et le service public de continuité territoriale vers la Corse, etc.).

⁽⁶⁷⁾ Arrêt de la Cour du 28 janvier 2003, aff. C-334/99, *Allemagne c/ Commission* (arrêt "Gröditzter").

⁽⁶⁸⁾ Cass.com 6 février 2001 n° 98-15129

(101) S'agissant des indemnités complémentaires de licenciement, le rapport Oddo considère également que, du fait du lien de dépendance de la SNCM envers son actionnaire, et selon une autre jurisprudence française récente ⁽⁶⁹⁾, la liquidation de celle-ci pourrait conduire le juge à ordonner le versement de dommages et intérêts aux salariés. Comme dans le rapport CGMF, la fourchette d'indemnisation envisagée par le rapport Oddo est très large. Si l'évaluation de ces dommages est faite par référence au plan social mis en œuvre en 2002 et celui envisagé en 2005, elle atteindrait une valeur de [...] à [...] millions d'EUR, d'où un coût de liquidation total estimé à charge de l'État de [...] (soit [...] + [...] millions d'EUR) à [...] millions d'EUR (soit [...] + [...] millions d'EUR). Si le juge décide par contre de limiter l'indemnisation, eu égard au contexte et aux circonstances de l'affaire, à une valeur comprise entre [...] et [...] mois de salaire, le coût social serait, selon le rapport Oddo, de [...] à [...] millions d'EUR, soit un coût de liquidation total pouvant aller de [...] à [...] millions d'EUR en y incluant les valeurs estimées d'insuffisance d'actif déjà citées.

(102) De surcroît, la France considère que l'approche développée ci-dessus est confortée par la récente décision de la Commission concernant l'aide d'État mise à exécution par la Belgique en faveur d'ABX Logistics (n° C 53/2003), dans laquelle la Commission a été conduite à examiner un prix de cession négatif, présentant comme en l'espèce le caractère d'un prix de marché, et à le comparer avec les coûts qu'aurait effectivement supportés l'État actionnaire dans le cadre d'une liquidation amiable ou judiciaire tels qu'expertisés par un tiers indépendant. D'après la France, la Commission reconnaît notamment dans cette décision la validité d'un certain nombre de coûts, notamment ceux pouvant résulter d'une action en comblement de passif de la part des créanciers ou des effets de "contagion" de la liquidation aux autres branches du groupe liquidant sa filiale.

(103) S'agissant de la seconde méthode, fondée sur l'arrêt Gröditzer (C 334/99), le rapport de la CGMF et Oddo estiment la valeur de liquidation des actifs à [...] millions d'EUR au 30 septembre 2005, compte tenu d'immobilisations corporelles ([...] millions d'EUR) et financières ([...] millions d'EUR), des créances clients ([...] millions d'EUR), d'autres créances ([...] millions d'EUR) et d'un déficit de trésorerie de — [...] millions d'EUR.

(104) Enfin, les autorités françaises invitent la Commission à tenir compte de la cession du contrôle de la SNCM au secteur privé comme l'un des éléments principaux du contexte dans lequel le plan de restructuration actualisé doit être examiné. Cette privatisation renforcerait en effet la crédibilité du plan de retour à la viabilité de l'entreprise et réduirait drastiquement le risque éventuel de nouvelle mesure d'aide.

2.10.3. Recapitalisation conjointe des actionnaires

(105) Après que la SNCF, actionnaire de SNCM à hauteur de 6,74 % au côté de la CGMF qui en détient le solde, a

transféré ses titres à celle-ci, la SNCM a réduit son capital à un montant de 37.005 EUR dont une quote-part de 75 % a été alors acquise par BCP et Veolia à sa valeur nominale. Une nouvelle augmentation de capital d'un montant de 35 millions d'EUR a ensuite eu lieu; elle a été souscrite à hauteur de [...] millions d'EUR par BCP et de [...] millions d'EUR par Veolia, soit un montant de [...] millions d'EUR, auquel s'ajoute un montant de 8,75 millions d'EUR souscrit par la CGMF à hauteur de sa nouvelle quote-part de 25 %. Les deux partenaires privés ont apporté également une avance en compte courant de 8,75 millions d'EUR, dont respectivement [...] èmes pour BCP et [...] èmes pour Veolia.

(106) La France considère que cette prise de participation constitue également un investissement avisé (IPEM). En effet, d'une part, elle est intervenue de manière concomitante et minoritaire aux côtés des investisseurs privés BCP et Veolia Transport. D'autre part, la France expose que cette participation bénéficie d'une rémunération en capital fixe de [...] % par an, et considère que ce taux de rentabilité est très satisfaisant pour un investisseur privé et exonère l'État du risque d'exécution du plan d'affaires. Il est cependant précisé qu'en cas de redressement ou liquidation judiciaire de la SNCM cette rémunération ne sera pas applicable.

2.10.4. Mesures financières complémentaires (aide à la personne)

(107) La CGMF a versé enfin 38,5 millions d'EUR dans un compte séquestre afin de financer uniquement les mesures sociales supplémentaires que l'État s'est engagé à prendre en charge dans l'éventualité d'un plan de réduction des effectifs mis en œuvre par les repreneurs. La France considère à ce titre, en invoquant la pratique décisionnelle de la Commission, notamment dans le dossier "SFP — Société française de production" ⁽⁷⁰⁾, que ce financement constitue une aide à la personne qui ne bénéficie pas à l'entreprise. Dans ce cas, la mise en œuvre grâce à des fonds publics de mesures sociales supplémentaires en faveur des personnes licenciées, sans que ces mesures allègent l'employeur de ses charges normales, relèverait de la politique sociale des États membres et ne constituerait pas une aide d'État.

2.10.5. Mode de direction de la SNCM et rôle de l'État

(108) Dans le cadre de l'opération, l'État n'exerce plus le contrôle de la société, le mode de gouvernance choisi permettant une répartition des rôles entre les deux partenaires privés.

(109) Le conseil de surveillance, dont les compétences sont détaillées dans les statuts, sera présidé par un représentant de BCP. Depuis la réalisation de l'opération jusqu'à l'attribution de la délégation de service public la présidence est exercée par un représentant de l'État.

⁽⁶⁹⁾ Affaire *Aspocomp Group Oyj*; arrêt de la Cour d'Appel de Rouen du 22 mars 2005

⁽⁷⁰⁾ Décision de la Commission du 17 juillet 2002, Société Française de Production, C(2002)2593fin.

- (110) Au sein du conseil de surveillance à 14 membres, BCP et Veolia Transport ont respectivement 4 et 3 membres. Les salariés ont 2 représentants et les salariés actionnaires ont désigné ultérieurement 2 représentants. L'État ne dispose que de 3 membres. Chaque membre dispose d'une voix et les décisions au conseil de surveillance se prennent à la majorité des voix. En cas de partage, la voix du président est prépondérante.
- (111) Le directoire est le véritable organe de gestion de l'entreprise. Son président est le dirigeant et le représentant de l'entreprise. Ses membres sont nommés par le conseil de surveillance sur proposition de Veolia Transport.
- (112) Les actions détenues par l'État ne disposent d'aucune prérogative particulière en matière de droit de vote. Chaque action dispose du même droit de vote que les autres.
- (113) Les accords passés entre la CGMF et les partenaires BCP et Veolia Transport donnent à ceux-ci la priorité pour acquérir, le moment venu, les actions détenues par la CGMF. Par ailleurs, BCP et Veolia Transport se sont consentis des droits mutuels, notamment de préemption, qui permettront notamment à Veolia Transport de racheter ultérieurement les parts de BCP. Les accords prévoient enfin que, dans l'hypothèse où la CGMF devrait vendre ses parts, les opérations réalisées à cette occasion conduiraient à ce que l'actionnariat soit *in fine* détenu à hauteur de [...] % par Veolia Transport, [...] % par BCP et [...] % par les salariés.

2.10.6. Le plan d'affaires des repreneurs

- (114) Le plan d'affaires des repreneurs s'étend sur la durée la plus courte possible conformément aux règles posées par les lignes directrices de 2004. Il permettrait, d'après la France, de rétablir la viabilité à long terme de l'entreprise dès 2008/2009, sur la base d'hypothèses réalistes concernant ses conditions d'exploitation futures et grâce principalement à la mise en œuvre de mesures internes.
- (115) À l'issue du plan, la SNCM retrouve la viabilité économique. Elle est en mesure de financer ses investissements et de rémunérer ses capitaux propres. Le résultat courant serait positif de [...] millions d'EUR en 2009. En résultat analytique, les activités actuellement déficitaires auront atteint la viabilité économique à cette date.
- (116) Le redressement repose sur un ensemble d'hypothèses jugées réalistes et acceptables par la France. Il ne s'appuierait pas sur une amélioration artificielle de facteurs externes sur lesquels la SNCM ne peut pas influencer. Une étude de marché indépendante (projet Sirène) transmise à la Commission par courrier du 16 mars 2006 aurait permis d'établir des prévisions réalistes de croissance du marché pour l'élaboration du plan

d'affaires: [...] % par an en moyenne entre 2005 et 2009 sur la Corse (contre une tendance de [...] % entre 1993 et 2004); [...] % par an en moyenne sur le Maghreb (contre une tendance entre 2001 et 2004 de +[...] % sur l'Algérie et + [...] % sur la Tunisie). Le plan d'affaires prévoit une stabilité globale des parts de marché de la SNCM sur ses différents segments d'activité ([...] % sur Marseille-Toulon, [...] % sur Nice, [...] % sur l'Algérie et [...] % sur la Tunisie).

- (117) Le retour à la viabilité est principalement obtenu grâce à la mise en œuvre de mesures internes, visant notamment à abaisser le point mort d'exploitation de la société:
- en premier lieu, un plan de réduction des effectifs de 400 équivalents temps plein et des mesures de productivité qui génèrent au total une économie d'environ [...] millions d'EUR sur la masse salariale en année pleine (hors revalorisation salariale) devant mener la société à une augmentation de la productivité de [...] %. À cet égard, il convient de rappeler que les réductions concernant les effectifs sédentaires établies par le plan social de 2002 ont été mises en œuvre en partie tandis que ni la réduction prévue de marins ni l'augmentation de la productivité de 10 % n'ont pu être atteintes;
 - en second lieu, des programmes de réduction des coûts, notamment en matière de maintenance.
- (118) Une analyse de sensibilité aux écarts de coûts et de chiffre d'affaires, autre que le volume de la délégation de service public, a été établie par le projet Sirène et fournie par la France; selon celle-ci, le résultat courant de +[...] millions d'EUR prévu en 2009 pourrait connaître un scénario bas à -[...] millions d'EUR et un scénario haut à +[...] millions d'EUR.

2.10.7. Levée des restrictions posées par la décision annulée

- (119) Pour assurer sa réussite, ce plan part de l'hypothèse que les restrictions posées par la décision annulée du 9 juillet 2003, en matière de remplacement de navires (article 2), de politique tarifaire (article 4) et de nombre de rotations de navires vers la Corse (article 5) seront levées. Selon l'analyse juridique développée par la France, compte tenu du niveau résiduel de l'aide octroyée *in fine* par l'État dans le cadre du plan de restructuration régularisé comme décrit ci-dessus, il ne serait plus justifié que la Commission maintienne l'ensemble de ces contreparties par rapport au montant approuvé à ce titre en 2003.
- (120) En particulier, la France insiste sur le caractère essentiel de l'intégrité de la desserte de Nice, sur le maintien actuel, après les cessions déjà intervenues, du format actuel ⁽⁷¹⁾ de la flotte et sur le caractère stratégique de la participation de la SNCM dans le groupe CMN.

⁽⁷¹⁾ La flotte initiale de 11 navires a été réduite d'une unité avec la cession du NGV Aliso. Par décision du 8.9.2004 la Commission avait autorisé à vendre soit l'Alisco, soit l'Aliso, deux navires sistership, dès lors que le nombre des navires utilisés ne dépassaient pas onze.

(121) S'agissant de la desserte de Nice, actuellement déficitaire, les autorités françaises soulignent que le positionnement de la SNCM après sa cession nécessite d'offrir une solution "réseau" et de donner le choix du départ entre les villes de Marseille et de Nice pour ne pas se priver d'une partie importante des clients potentiels situés en France et en Italie dans la zone de chalandise de Nice. De plus, près de [...] % ([...] % en saison) de la clientèle de la SNCM utilise déjà aujourd'hui les billets "croisés", permettant notamment de diversifier les ports d'origine et de destination, ce qui montre la valeur pour la clientèle d'une desserte caractérisée ainsi. De même, limiter la présence aux seuls mois de juillet et août sur la liaison Nice-Corse entraînerait non seulement un impact commercial négatif du fait des billets croisés perdus, mais pénaliserait fortement l'image et la promotion de la SNCM. Par contre, il est probable que le retrait de la SNCM de Nice, représenterait un impact négatif commercial estimé à environ [...] millions d'EUR par an. D'après les prévisions élaborées par les autorités françaises, l'arrêt du *Liamone*, desservant cette ligne, ne permettrait d'améliorer les comptes que de [...] millions d'EUR, ce qui serait un niveau faible eu égard aux enjeux stratégiques de la liaison.

(122) Sur le caractère stratégique de la participation de la SNCM dans le groupe CMN, la France considère que tant la Commission que le juge communautaire ont validé la position des autorités françaises selon laquelle la participation de la SNCM dans le groupe CMN était un actif stratégique et non pas un pur actif financier. Aucun élément nouveau depuis la décision du 9 juillet 2003 ne vient remettre en cause ce raisonnement, qui tend au contraire à être renforcé par la position, jugée dominante par les autorités françaises, acquise depuis lors par *Corsica Ferries* sur le marché corse:

— l'obligation de céder cette participation signifierait sûrement la fin de la coopération industrielle actuelle (synergies, tarif unique, etc.); elle diminuerait substantiellement les chances de la SNCM de concourir à l'appel d'offres pour le renouvellement de la délégation de service public; et elle serait ainsi susceptible de remettre en cause la viabilité de la SNCM.

— l'importance stratégique du partenariat entre la SNCM et la CMN pour chacune d'elles est la raison d'être du pacte d'actionnaires du 7 mars 1992 qui lie la SNCM et STIM d'Orbigny dans le contrôle de la CMP et dont la Commission a eu connaissance. Ce pacte offre précisément des garanties crédibles et fortes à la SNCM en cas de changement substantiel de la politique de la CMN (et vice-versa) par le biais d'une option d'achat. Historiquement, ces dispositions tiennent au fait qu'à l'époque, la SNCM ne pouvait pas détenir le contrôle majoritaire d'une société privée, pour des raisons étrangères à la compagnie, mais qu'elle se voyait octroyer des garanties cohérentes avec la détention de 69 % des intérêts économiques du groupe CMN.

(123) Au total, il est exposé que les repreneurs privés reprennent à leur compte l'analyse constante de la société et

des autorités françaises sur le caractère stratégique de la participation dans la CMN et la nécessité de son maintien dans le patrimoine de la SNCM.

2.10.8. Le maintien d'une structure concurrentielle du marché

(124) L'opération envisagée par les autorités françaises, en assurant le retour à la viabilité de la SNCM, permettrait selon elles le maintien d'un jeu concurrentiel sur les destinations vers la Corse.

(125) D'après la France, la prise en compte des enjeux concurrentiels dans le sauvetage d'une entreprise en difficulté est un des principes des lignes directrices. Elle considère que ce principe a été rappelé, dans le dossier présent, par la Commission (paragraphe 283 de sa décision annulée) et par le Tribunal dans son arrêt du 15 juin. Ce dernier a rappelé que la Commission pouvait estimer, dans l'exercice de son large pouvoir d'appréciation, que la présence d'une entreprise était nécessaire pour prévenir l'émergence d'une structure oligopolistique renforcée des marchés en cause (arrêt *Kneissl Dachstein/Commission*, point 97).

(126) La détermination des contreparties éventuelles doit également tenir compte de la structure de marché (§ 39 des lignes directrices de 2004). Ainsi, une réduction des capacités de la SNCM serait de nature à renforcer la position désormais dominante de *Corsica Ferries* sur le marché avec la Corse, compte tenu notamment des parts de marché respectives des différentes compagnies et de leur évolution dans le temps.

(127) À cet égard, d'après une étude de marché indépendante transmise par la France, il résulte que, depuis son arrivée en 1996, *Corsica Ferries* a fortement développé son offre et s'est imposé en quelques années comme le principal transporteur sur l'ensemble du marché entre la Corse et le continent. En effet, il détient à présent près de 60 % du marché passagers en volume et transporte chaque année 70 % de passagers de plus que la SNCM. Cette dernière au global est passée de 82 % de parts de marché en 2000 à 33 % en 2005. S'agissant du marché de fret, la SNCM est encore le principal transporteur grâce à sa participation dans la CMN, qui en détient 41,7 %. Néanmoins *Corsica Ferries*, qui a développé une offre à partir de 2002, a connu une très forte croissance depuis son lancement (+63 % par an entre 2002 et 2004) et en détient à présent environ 16,8 %.

(128) D'après les autorités françaises, le plan de restructuration ainsi actualisé serait conforme aux critères de compatibilité énoncés par la Commission dans ses lignes directrices de 1999 et celles de 2004. Également, l'ensemble des mesures exposées dans le contexte de la privatisation de la SNCM permettrait de rétablir dès le 30.12.2009 la viabilité à long terme de la SNCM et serait limité au minimum nécessaire à ce retour à la viabilité.

3. APPRÉCIATION

(129) La présente décision constitue une extension de la procédure d'ouverture de 2002 qui porte sur les nouveaux éléments décrits ci-dessus, tout en intégrant le plan de restructuration notifié en 2002. La Commission exprime les doutes additionnels par rapport à ceux exprimés dans l'ouverture de procédure de 2002, et qui découlent des nouveaux éléments notifiés par les autorités françaises entre octobre 2005 et mai 2006. En outre, comme cela a été suggéré par le Tribunal, la Commission se doit d'exprimer tout d'abord ses doutes sur la nature d'aide (à la lumière de l'arrêt *Altmark Trans*) et sur la compatibilité en tant que compensation de service public de tout ou partie du montant notifié en 2002.

3.1. Appréciation des 53,48 millions EUR versés au titre de compensations de service public

(130) Ainsi que le Tribunal l'y a invitée, la Commission se doit d'examiner le montant de 53,48 millions d'EUR visant à combler les sous-compensations issues des conventions de service public de 1991 et 1996, à la lumière des critères établis par l'arrêt de la Cour du 24 juillet 2003 dans l'affaire *Altmark*, pour déterminer si ces compensations constituent ou non des aides d'État au sens de l'article 87, paragraphe 1, du traité CE.

(131) Il convient de rappeler que l'arrêt de la Cour en question a dit pour droit que les subventions publiques visant à permettre l'exploitation de services réguliers de transports urbains, suburbains ou régionaux ne tombent pas sous le coup de cette disposition dans la mesure où de telles subventions sont à considérer comme une compensation représentant la contrepartie des prestations effectuées par les entreprises bénéficiaires pour exécuter des obligations de service public. Aux fins de l'application de ce critère, il incombe à la juridiction de renvoi de vérifier la réunion des conditions suivantes:

- premièrement, l'entreprise bénéficiaire a effectivement été chargée de l'exécution d'obligations de service public et ces obligations ont été clairement définies;
- deuxièmement, les paramètres sur la base desquels est calculée la compensation ont été préalablement établis de façon objective et transparente;
- troisièmement, la compensation ne dépasse pas ce qui est nécessaire pour couvrir tout ou partie des coûts occasionnés par l'exécution des obligations de service public, en tenant compte des recettes y relatives ainsi que d'un bénéfice raisonnable pour l'exécution de ces obligations;
- quatrièmement, lorsque le choix de l'entreprise à charger de l'exécution d'obligations de service public n'est pas effectué dans le cadre d'une procédure de marché public, le niveau de la compensation nécessaire a été déterminé sur la base d'une analyse des

coûts qu'une entreprise moyenne, bien gérée et adéquatement équipée en moyens de transport afin de pouvoir satisfaire aux exigences de service public requises, aurait encourus pour exécuter ces obligations, en tenant compte des recettes y relatives ainsi que d'un bénéfice raisonnable pour l'exécution de ces obligations.

(132) À supposer même qu'il soit possible d'établir que la première et la troisième condition établies par cette jurisprudence sont remplies, il est beaucoup plus difficile de prouver que le deuxième et surtout le quatrième critères sont remplis. En effet en ce qui concerne le deuxième critère la Commission note qu'il s'agit, dans le cas d'espèce, de compensations forfaitaires versées en application des conventions précitées et du montant complémentaire de 53,48 millions d'EUR, versés a posteriori pour des périodes parfois anciennes.

(133) S'agissant du quatrième critère, il s'avère très difficile de démontrer que, en l'absence d'appels d'offres pour l'octroi de conventions de 1991 et 1996, le niveau de compensation "a été déterminé sur la base d'une analyse des coûts qu'une entreprise moyenne, bien gérée et adéquatement équipée en moyens de transport afin de pouvoir satisfaire aux exigences de service public requises, aurait encourus pour exécuter ces obligations, en tenant compte des recettes y relatives ainsi que d'un bénéfice raisonnable pour l'exécution de ces obligations".

(134) La Commission prend note du fait que la République française avance un certain nombre d'éléments visant à démontrer que la SNCM aurait agi comme une entreprise moyenne, bien gérée et adéquatement équipée. La Commission exprime néanmoins ses doutes sur le fait que les informations et les données transmises à cet égard par les autorités françaises permettent de constater que cette condition est remplie. Les éléments partiels de comparaison fournis à ce stade par les autorités françaises ne permettent pas d'arriver à une conclusion globale. En outre, en l'absence de précisions, les difficultés économiques récurrentes de l'entreprise conduisent la Commission à exprimer ses doutes sur le fait que la SNCM puisse être considérée comme ayant été une entreprise moyenne, bien gérée et adéquatement équipée, et donc sur la nature de non-aide du montant complémentaire de 53,48 millions d'EUR et invite la République française, le bénéficiaire et les tiers intéressés à lui transmettre leurs observations sur ce point.

(135) Si la Commission devait donc considérer que ce montant constitue une aide au sens de l'article 87, paragraphe 1 du traité CE, elle pourrait confirmer l'analyse développée dans sa décision de 2003, particulièrement aux points 259 et suivants, selon laquelle le montant de 53,48 millions d'EUR serait justifié en tant que compensation de service public au titre de l'article 86, paragraphe 2 du traité CE, cette analyse n'ayant pas été contestée par le Tribunal, et l'approuver sur cette base.

- (136) Si le montant susmentionné est qualifié comme non-aide ou comme aide compatible au sens de l'article 86, paragraphe 2 du traité CE, la Commission devrait estimer que le montant d'aide à considérer comme aide à la restructuration au titre de la notification de 2002 s'élèverait, non à 76 millions d'EUR, mais à 15,81 millions EUR. Ce dernier montant viendrait donc s'ajouter aux mesures notifiées en 2006 et, dans la mesure où elles comporteraient des aides à la restructuration, serait examiné conjointement avec celles-ci; dans le second cas (aides compatibles sur la base de l'article 86), selon les lignes directrices de 2004, l'examen des aides à la restructuration devrait prendre en compte l'effet de ces aides compatibles sur l'ensemble du plan de restructuration.
- (137) La Commission devrait s'interroger sur l'opportunité de maintenir l'ensemble des contreparties imposées à la SNCM par décision de 2003. En effet, l'imposition de celles-ci avait été considérée comme nécessaire pour que la concurrence ne soit pas faussée dans une mesure contraire à l'intérêt commun en considération du montant plus important de 76 millions d'EUR examiné initialement en tant qu'aide à la restructuration. Le réexamen à la baisse de ce montant devrait entraîner une réduction de ces contreparties, comme suggéré par le Tribunal, d'autant que, à présent, la SNCM a déjà mis en œuvre définitivement certaines contreparties [comme la cession de participations non stratégiques dans d'autres compagnies ⁽⁷²⁾] et que l'échéance (31 décembre 2006) pour le maintien des contreparties en matière de remplacement de navires, de politique tarifaire et de nombre de rotations de navires vers la Corse est presque atteinte sous réserve toutefois que les nouvelles injections publiques ne contiennent pas d'aide à la restructuration supplémentaire susceptibles de compenser ou de dépasser le montant d'aide initial une fois réduit à sa partie relative à la restructuration.
- (138) À cet égard, la Commission se doit, en premier lieu, de vérifier si toutes les contreparties imposées par sa décision de 2003 ont été dans la pratique respectées. Même si elle note que les participations jugées non stratégiques dans des sociétés ont été cédées entre 2003 et 2004 et que la SNCM a maintenu sa flotte à 10 navires (soit une unité inférieure à la limite de 11 navires, à la suite de la cession de l'Asco le 24.5.2005 et au remplacement de l'Aliso en 2004), elle exprime ses doutes sur le fait que la limitation de price leadership et de nombre de rotations sur la Corse aient été respectées et que leur suppression soit justifiée. En outre, si la Commission devait estimer que les nouvelles mesures contiennent des aides à la restructuration d'un montant supérieur à celui approuvé dans le cadre du plan de restructuration de 2002, il ne peut pas être exclu qu'elle soit menée à imposer à la SNCM le maintien de contreparties imposées en 2003 ou des contreparties additionnelles adéquates afin de sauvegarder les conditions de concurrence.
- (139) Elle invite dès lors la République française et les parties intéressées à lui faire parvenir leurs commentaires sur ce point.
- 3.2. Appréciation de la nature d'aide ou de non aide de la recapitalisation initiale de 158 millions d'EUR**
- (140) La Commission constate que les fonds qui ont été apportés par la CGMF à la SNCM à ce titre sont clairement des ressources d'État, ce que ne conteste pas la France. Elle constate aussi que cet apport fait partie d'un plan annoncé par le gouvernement français et négocié sous son autorité ce qui traduit bien l'imputabilité à l'État de cette décision. La Commission doit alors vérifier si ce comportement de l'État constitue un investissement avisé compte tenu des difficultés de la SNCM.
- (141) À titre liminaire, la Commission croit utile de rappeler le point 133 de l'arrêt Gröditzter précité "En vue de déterminer si la privatisation de GS pour un prix de vente négatif de 340 millions de DEM comporte des éléments d'aide d'État, il y a lieu d'apprécier si, dans des circonstances similaires, un investisseur privé d'une taille qui puisse être comparée à celle des organismes gérant le secteur public aurait pu être amené à procéder à des apports de capitaux de cette importance dans le cadre de la vente de ladite entreprise ou aurait opté pour la liquidation de celle-ci (voir, en ce sens, notamment, arrêt du 16 mai 2002, France/Commission, C-482/99, Rec. p. I-4397, point 70)".
- (142) La Commission précise également que au point 26 de l'arrêt Espagne/Commission ⁽⁷³⁾ la Cour dit pour droit que "...la Commission est fondée à affirmer qu'un investisseur privé poursuivant une politique structurelle, globale ou sectorielle, guidée par des perspectives de rentabilité à long terme, ne saurait raisonnablement se permettre, après des années de pertes ininterrompues, de procéder à un apport en capital qui, en termes économiques, s'avère non seulement plus coûteux qu'une liquidation des actifs, mais est en outre lié à la vente de l'entreprise, ce qui lui enlève toute perspective de bénéfice, même à terme".
- (143) Dans une première approche, les autorités françaises ont comparé le prix de marché négatif payé par la CGMN au coût de liquidation judiciaire de la SNCM, tel qu'il ressort des deux études qu'elles ont fournies. Comme indiqué ci-avant, ce coût de liquidation serait compris, selon ces études, entre [...] et [...] millions d'EUR, avec une valeur médiane de l'ordre de [...] millions d'EUR, et dont une large partie serait due au coût de l'action en comblement de passif qui serait intentée à l'encontre de la CGMN ou de l'État et d'autre part au coût des indemnités complémentaires de licenciement. En appui à son raisonnement, la France évoque notamment la décision ABX prise le 7 décembre 2005 ⁽⁷⁴⁾ par la Commission.

⁽⁷²⁾ En effet, entre 2003 et 2004, la SNCM a cédé ses participations jugées non stratégiques dans quatre sociétés, à savoir *Amadeus France*, la société civile immobilière *Schuman*, la *Société Méditerranéenne d'Investissements et de Participations* (SMIP) et la *SOMECA*. S'agissant de la vente de la participation de la SNCM dans la Compagnie Corse Méditerranée (CCM), la SNCM n'a pu trouver acquéreur malgré un processus de mise en vente et l'offre de la céder même à une valeur symbolique aux actionnaires de la CCM.

⁽⁷³⁾ Arrêt de la Cour du 14 septembre 1994, affaires C 278/92, C-279/92 et C 208/92, *Espagne c. Commission* "Hytasa", Rec. 1999, p. I-4/03.

⁽⁷⁴⁾ Aide d'État n° C 53-2003 (n° NN62/2003) — Belgique — Aide à la restructuration d'ABX Logistics,

- (144) S'agissant du coût lié au risque de comblement de passif, la Commission note que si, dans cette décision, " la Commission ne nie pas que, dans certains cas exceptionnels, certaines législations nationales prévoient la possibilité pour des tiers de se retourner contre les actionnaires d'une société liquidée, notamment si ces actionnaires peuvent être considérés comme des [...] et/ou ayant commis des fautes de gestion". (§ 208), comme l'avancent ici les autorités françaises, elle conclut toutefois dans cette même décision que "en l'espèce, bien qu'une telle possibilité existe en droit français et que les autorités belges aient fourni un certain nombre d'indications quant à un tel risque, elles n'ont pas suffisamment levé les doutes exprimés, dans le cas d'espèce, lors de l'extension de procédure d'avril 2005 dans le présent dossier. La Commission en conclut qu'il n'est pas légitime, dans le cas présent, de retenir parmi les coûts de ce scénario les 58 millions d'EUR liés, selon les autorités belges, au risque de [...]" (§ 209).
- (145) La Commission note certes que le précédent cité par les autorités françaises (action en comblement de passif contre le BRGM) témoigne de ce qu'une entreprise publique peut être condamnée à ce titre, suite aux difficultés d'une de ses filiales dont elle aurait été dirigeant de fait.
- (146) La Commission rappelle cependant, comme elle l'a fait à l'occasion du dossier ABX, qu'une telle qualification ne pourrait être retenue qu'à titre exceptionnel, une société comme la SNCM devant en principe répondre de ses obligations avec son propre patrimoine. En l'espèce, il n'est pas clair à ce stade que les conditions requises par le droit national pour la poursuite d'une action en comblement de passif, et notamment la qualification de "dirigeant de fait" de la CGMN ou de l'État français, soient remplies. La Commission doit donc exprimer des doutes à ce sujet.
- (147) De même, s'agissant des indemnités complémentaires, la Commission ne considère pas comme suffisamment démontré, à ce stade, le risque que la CGMN ou l'État auraient pu être condamnés à payer des indemnités de licenciement aux salariés de la SNCM en cas de liquidation judiciaire, et doit exprimer des doutes à ce sujet.
- (148) Plus généralement, la Commission souligne qu'aux paragraphes 196 à 216 de sa décision ABX, qui traitent justement du comportement d'investisseur avisé qu'aurait eu la SNCB en vendant une partie de son activité ABX-France à un prix négatif, après avoir rejeté (comme indiqué ci-dessus) les coûts imputables au risque de comblement de passif, parce que ce risque n'avait pas été suffisamment caractérisé, elle se livre à une analyse détaillée des autres coûts liés à la liquidation et qui avaient pu, dans le cas ABX, être pris en compte, en particulier l'impact de la liquidation d'une filiale sur la valeur du reste du groupe. Or, dans le cas d'espèce, la Commission ne dispose pas à ce stade d'une description suffisamment détaillée des coûts avancés par les autorités françaises. En outre, elle exprime ses doutes sur le fait que les circonstances du cas ABX soient transposables au cas d'espèce, notamment l'impact de la liquidation sur les autres composantes du groupe, qui tenait à la nature tout à fait particulière d'activité de réseau européen de l'entreprise concernée.
- (149) Par ailleurs, sur la base des éléments dont elle dispose, s'agissant des coûts sociaux qui seraient, selon elle, vraisemblablement à la charge de la France en cas de liquidation de la SNCM, la Commission note, toujours selon les études fournies par les autorités françaises, que si celles-ci font référence à une valeur moyenne de [...] millions d'EUR pour les indemnités complémentaires de licenciement, elles font également état d'une très forte dispersion en la matière. Ainsi, le rapport CGMF, qui dans sa première version (septembre 2005) évoquait une première fourchette de [...] à [...] millions d'EUR, avec une valeur moyenne de [...] millions d'EUR, est passé dans sa mise à jour de mars 2006, évoquée plus haut, à une seconde fourchette de [...] à [...] millions d'EUR, aboutissant à cette valeur moyenne de [...] millions d'EUR. Le rapport Oddo, quant à lui, a évoqué des chiffres compris, selon la méthode retenue, soit entre [...] et [...] millions d'EUR, soit entre [...] et [...] millions d'EUR.
- (150) En outre, comme la Cour l'a dit au point 22 de l'arrêt Espagne/Commission (Hytasa), précité, il faut établir une distinction entre les obligations que l'État doit assumer en tant que propriétaire actionnaire d'une société et les obligations qui peuvent lui incomber en tant que puissance publique. L'État en tant que propriétaire actionnaire d'une société n'est responsable de ses dettes qu'à concurrence de la valeur de liquidation de ses actifs. Cela signifie en l'espèce que certains coûts liés au plan social extra-conventionnel et certains coûts sociaux complémentaires ne pourraient pas être pris en considération pour l'application du critère de l'investisseur privé. À cet effet, la Commission invite la France à développer cet aspect et notamment détailler tous les coûts sociaux.
- (151) L'imprécision de ces chiffres comme l'impact déterminant de leur prise en compte ou non, sur le coût de liquidation forcée de la SNCM, impose à la Commission d'analyser plus avant cette probabilité comme sa portée.
- (152) À ce titre la Commission fait également observer qu'il peut paraître contradictoire d'inclure des coûts sociaux élevés, et notamment celui d'éventuelles indemnités complémentaires de licenciement, dans le coût théorique de liquidation servant à démontrer l'agissement d'un investisseur privé et, par ailleurs, de retenir, comme exposé plus avant, un montant de 38,5 millions d'EUR de charges extra-conventionnelles au titre d'"aide à la personne". La Commission s'interroge sur le fait de savoir si ces deux mesures interviendraient simultanément et viseraient le même public, et se demande si dans ce cas ce montant ne devrait pas réduire d'autant le coût de liquidation annoncé comme référentiel de l'action de l'investisseur privé. Elle fait d'ailleurs observer que, dans cette hypothèse, et dans le cas de l'appréciation minimale fournie par le rapport Oddo, le coût de liquidation, soit [...] millions d'EUR, diminué du montant des aides à la personne de 38,5 millions d'EUR, soit [...] millions d'EUR, serait inférieur à celui de la recapitalisation (158 millions d'EUR).

(153) La Commission note plus généralement que le montant de 158 millions d'EUR est le prix de marché négatif déterminé à l'issue d'une procédure de marché ouverte et transparente. Elle considère toutefois que même si la mise en œuvre d'un processus de mise en concurrence permet d'aboutir à un prix de marché, il n'est pas exclu que ce prix de marché contienne des éventuels éléments d'aides. Elle note à cet égard que, au-delà de la somme de 15,5 millions d'EUR, destinée à couvrir les engagements de la SNCM relatifs à la mutuelle de ses retraités, élément lui-même à préciser, les 142,5 millions d'EUR restants n'ont pas été, à ce stade de la procédure, détaillés par la France ni justifiés au regard de l'impératif de limitation au minimum de la participation financière de l'État ni comparés au détail des coûts de restructuration.

(154) La deuxième approche utilisée par la France pour apprécier le caractère avisé de son comportement d'actionnaire est fondée sur l'application au cas d'espèce de la jurisprudence "Gröditzter" précitée. Selon la France, cette jurisprudence aurait confirmé l'appréciation de la Commission dans la décision du 8 juillet 1999 ⁽⁷³⁾, selon laquelle "seule la valeur de liquidation [...] des actifs, ..., doit être prise en considération comme coût de la liquidation". Dans le cas d'espèce, selon la France, la valeur de liquidation des actifs de la compagnie évaluée selon la méthodologie retenue dans l'arrêt Gröditzter serait de [...] millions d'EUR, soit un montant supérieur au prix négatif de 158 millions d'EUR.

(155) La Commission n'est à ce stade pas certaine que, d'une part, l'interprétation de l'arrêt et de la décision Gröditzter à laquelle se livre les autorités françaises soit correcte et, d'autre part, que l'arrêt Gröditzter puisse être transposé à la situation de la SNCM.

(156) En effet, comme cela ressort du point 79 de la Décision Gröditzter, précitée, un investisseur privé poursuivant une politique structurelle, globale ou sectorielle, guidée par des perspectives de rentabilité à long terme, ne saurait raisonnablement se permettre, après des années de pertes ininterrompues, de procéder à un apport en capital qui, en termes économiques, s'avère non seulement plus coûteux qu'une liquidation des actifs, mais est en outre lié à la vente de 75 % de sa participation dans l'entreprise, ce qui lui enlève des perspectives substantielles de bénéfice, même à terme. Par ailleurs la Commission est d'avis que la comparaison entre les coûts de liquidation et les coûts d'une recapitalisation devraient également prendre en compte la valeur des actifs, qui est, dans les deux cas, transférée à l'acquéreur.

(157) En outre, la Commission rappelle que en cas de vente dont les modalités auraient été inacceptables pour un investisseur privé, le prix de vente négatif devrait alors constituer dans son ensemble une aide d'État.

(158) Enfin, la Commission tient également à préciser qu'elle manque d'éléments permettant d'assurer que l'application de cette jurisprudence mènerait effectivement à une estimation de la valeur de la liquidation de [...] millions

d'EUR. Elle invite donc la France et les parties tierces à fournir tout élément utile à cet égard.

(159) La Commission émet donc à ce stade de la procédure des doutes quant au comportement d'investisseur privé qu'auraient eu la CGMF et la France en procédant à cette recapitalisation préalable à la cession de la majorité de la SNCM; elle attend des contributions à venir en la matière des autorités françaises et des tiers, ainsi que de ses propres investigations des éléments supplémentaires lui permettant de lever, en tout ou en partie, ses doutes.

(160) Dans ce cadre, en complément des observations de la France et des tiers, la Commission souhaite vérifier, au moyen d'une expertise indépendante confiée à un expert qu'elle missionnera, les éléments de nature à justifier que le prix de vente négatif au moyen de la recapitalisation correspondait effectivement au comportement d'un investisseur avisé.

(161) À ce stade, la Commission ne peut donc pas exclure que tout ou partie du montant de la recapitalisation de 158 millions d'EUR doive être considéré comme constitutif d'une aide d'État, et doive alors être apprécié ensemble avec l'aide à la restructuration retenue au titre du plan de 2002, comme une aide à la restructuration globale dont il conviendrait alors d'examiner la compatibilité.

3.3. Appréciation relative aux aides à la restructuration

(162) La Commission note que le plan de restructuration de 2002 a été examiné dans le cadre des lignes directrices sur les aides au sauvetage et à la restructuration de 1999 en vigueur à l'époque. Toutefois, elle note que les nouvelles mesures intégrant ce plan sont postérieures à l'entrée en vigueur de nouvelles lignes directrices de 2004 et ont été mises en œuvre avant que la Commission ne les autorise. Dès lors, s'il s'avérait dans le cadre de la procédure d'enquête que les nouvelles mesures constituent des aides d'État apportant une augmentation substantielle du montant d'aide à la restructuration examiné au titre du plan de 2002, elle examinera leur compatibilité à la lumière des lignes directrices communautaires concernant les aides d'État au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté publiées le 1^{er} octobre 2004.

3.3.1. Caractère d'entreprise en difficulté

(163) Pour être éligible à une aide à la restructuration, l'entreprise doit pouvoir être considérée comme étant en difficulté au sens des lignes directrices sur les aides au sauvetage et à la restructuration.

(164) Le critère d'entreprise en difficulté avait été vérifié dans la décision de la Commission du 9 juillet 2003 sur la base des comptes annuels de la SNCM pour les années 2001 et 2002.

⁽⁷³⁾ Décision C 1999/720 concernant l'aide d'État mise à exécution par l'Allemagne en faveur de Gröditzter Stahlwerke GmbH et de sa filiale Walzwerk Burg GmbH, JO L 292 du 13.11.1999.

- (165) Il convient de vérifier que la SNCM vérifie toujours cette condition, au regard cette fois du rapport annuel le plus récent, à savoir celui de l'année 2005, non encore approuvé par les actionnaires de la SNCM mais dont le projet a déjà été fourni à la Commission. La Commission souligne à titre liminaire, comme le rappellent les lignes directrices ⁽⁷⁶⁾, qu'il n'existe pas de définition communautaire de l'entreprise en difficulté. Néanmoins, la Commission a vérifié que la SNCM remplit bien le test prévu au point 10 des lignes directrices de 2004, qui permet de vérifier sans conteste qu'une entreprise est en difficulté.
- (166) En effet, la SNCM dispose au 31/12/2005 d'un capital de 55 586 100 EUR (55,6 millions d'EUR) et de primes d'émission de 1,4 millions d'EUR, soit 57 millions d'EUR au total, à comparer à un report à nouveau de -60,5 millions d'EUR, dont -28,8 millions d'EUR pour le seul résultat net de 2005, et de réserves à hauteur de 1,75 millions d'EUR. Ainsi, les capitaux propres hors provisions réglementées ⁽⁷⁷⁾, encore appelés situation nette en terminologie comptable française, sont négatifs à -1,7 millions d'EUR en 2005, en baisse de 25,5 millions d'EUR par rapport à 2004. Un tel niveau traduit la disparition de plus de la moitié du capital social de l'entreprise, capital social dont plus d'un quart a disparu au cours des 12 derniers mois, vérifiant ainsi la condition suffisante décrite au point 10 a) des lignes directrices ⁽⁷⁸⁾ et permettant de prouver que l'entreprise est bien en difficulté.

3.3.2. Doutes sur la viabilité de l'entreprise

- (167) Le plan de restructuration, dont la durée doit être aussi limitée que possible, doit permettre de rétablir dans un délai raisonnable la viabilité à long terme de l'entreprise, sur la base d'hypothèses réalistes concernant les conditions d'exploitation future. Le plan de restructuration doit proposer une mutation de l'entreprise telle que cette dernière puisse couvrir, une fois la restructuration achevée, tous ses coûts, y compris les coûts d'amortissement et les charges financières. La rentabilité de l'entreprise restructurée devra être suffisante pour lui permettre d'affronter la concurrence en ne comptant plus que sur ses seules forces.
- (168) La Commission note que le transfert de la SNCM au secteur privé est un élément important dans la restructuration de l'entreprise et crédibilise fortement la perspective de son retour à la viabilité. Elle note toutefois que ce transfert n'est actuellement que partiel. En outre, notamment au vu des difficultés récurrentes de l'entreprise (y compris suite à la restructuration notifiée en 2002) et de la réduction de sa présence sur le marché avec la Corse, la Commission n'est à ce stade pas convaincue que le plan de restructuration actualisé offre tous les éléments nécessaires à garantir la viabilité durable de l'entreprise.

⁽⁷⁶⁾ Point 9 des lignes directrices.

⁽⁷⁷⁾ Les provisions réglementées sont des charges passées en comptabilité en application de règles fiscales, comme par exemple l'amortissement dérogatoire.

⁽⁷⁸⁾ Voir le point 10 a) des lignes directrices:

"... une entreprise est, en principe et quelle que soit sa taille, considérée comme étant en difficulté aux fins des présentes lignes directrices..."

a) s'il s'agit d'une société à responsabilité limitée, lorsque plus de la moitié de son capital social a disparu, plus du quart de ce capital ayant été perdu au cours des douze derniers mois".

- (169) Par ailleurs, entre autres questions, une restructuration devrait normalement impliquer l'abandon des activités, qui, même après restructuration, resteraient structurellement déficitaires. Or, la Commission note que la SNCM n'envisage pas la suppression de toutes ses activités déficitaires et doit donc à ce stade exprimer ses doutes actuels sur l'effet de cette décision sur les perspectives de viabilité de la compagnie. La Commission souhaite également avoir davantage de précisions sur l'impact que le redéploiement sur le Maghreb aurait sur le retour à la viabilité de la compagnie.

- (170) En outre, la Commission note que la réussite du plan de restructuration est liée étroitement à l'attribution de la DSP sur les liaisons entre Marseille et la Corse pour la période comprise entre le 1^{er} janvier 2007 et le 31 décembre 2012 et que l'éventuelle non attribution de la DSP à la SNCM constitue un élément d'incertitude sur la viabilité de l'entreprise.

- (171) La Commission s'interroge sur la réalisation du plan social de 2002 et sur l'impact que les nouvelles mesures sociales auront sur l'ensemble du plan de restructuration. La Commission note que si, d'une part, comme exposé par les autorités françaises, la réduction d'effectifs attendue sur le personnel sédentaire aurait été réalisée dans l'ensemble, d'autre part, les réductions des effectifs navigants n'ont pas respectées les prévisions et que l'augmentation de la productivité prévue de 10 % n'a pas été atteinte.

- (172) La Commission note également que le nouveau plan social prévoit une réduction de la masse salariale de [...] millions d'EUR avec un départ de 400 ETP et une augmentation de la productivité de [...] %. En particulier, elle exprime ses doutes sur le fait que une réduction des effectifs de 400 ETP (équivalents temps plein) et l'adoption de mesures de productivité qui génèrent au total une économie d'environ [...] millions d'EUR suffirait à contribuer au retour à la viabilité de la SNCM compte tenu des écarts avec les prévisions du plan social de 2002. Dès lors, elle invite les autorités françaises et les tiers à lui fournir tout élément utile à clarifier ce point.

3.3.3. Doutes sur la limitation de l'aide au minimum

- (173) Le montant des aides à la restructuration doit être limité au minimum possible, notamment au regard des coûts et besoins de restructuration de l'entreprise. À cet égard, la Commission note que les autorités françaises n'ont pas indiqué de manière détaillée quels sont les différents postes de coûts de restructuration. En outre, dans la mesure où tout ou partie du montant de la recapitalisation préalable de 158 millions d'EUR pourrait être qualifié d'aide à la restructuration, la Commission considère que les autorités françaises n'ont à ce stade pas suffisamment démontré que ce montant est limité au strict minimum. Entre autres questions, la France est également invitée à préciser si ce montant inclut ou non des coûts sociaux normalement à charge de l'entreprise, et si il inclut la prise en charge de pertes futures et/ou d'autres éléments et à quel niveau.

(174) La Commission rappelle que les lignes directrices exigent également que les entreprises bénéficiaires d'aides à la restructuration contribuent de manière importante au plan de restructuration sur leurs propres ressources; pour les grandes entreprises, selon les lignes directrices de 2004, une contribution d'au moins 50 % est en principe considérée comme appropriée. La Commission note à cet égard que, si les cessions proposées par la France dans sa notification de 2002, pour une valeur finale de 25.165.000 EUR, et celles effectuées suite à la décision de 2003 de la Commission, soit 5.022.600 EUR, soit un total final de 30.187.600 EUR, constituent une contribution substantielle au regard du montant des coûts de restructuration au titre du plan notifié en 2002, soit 46 millions d'EUR, il n'en serait plus nécessairement de même en tenant compte de l'adaptation du plan de restructuration suite aux nouvelles mesures. Elle invite donc la France d'une part à détailler les coûts de restructuration et d'autre part à justifier le caractère suffisant du niveau de contribution propre au sens des lignes directrices. À cet égard il est à rappeler, comme indiqué précédemment, que même si la Commission devait qualifier les 53,48 millions d'EUR d'aide compatible au titre de l'article 86(2), l'octroi de toute aide pendant la période de restructuration est susceptible d'influer sur l'appréciation des aides à la restructuration et devrait donc être pris en compte conformément aux points 68-71 des lignes directrices de 2004.

3.3.4. Doutes sur la prévention de distorsion de la concurrence

(175) Des mesures doivent être prises pour atténuer, autant que possible, les conséquences défavorables de l'aide pour les concurrents. À défaut, l'aide devrait être considérée comme contraire à l'intérêt commun et donc incompatible avec le marché commun. Dans le cas présent, la Commission note que la SNCM a réalisé plusieurs cessions dans le cadre du plan initial de 2002, mais que la France n'a pas proposé de cession d'actif supplémentaire; elle a au contraire souligné que la flotte de la SNCM, sans s'accroître, est destinée à être renouvelée à hauteur de deux bateaux en 2006 et 2008. De même, la France a précisé que la condition d'absence de price leadership doit être supprimée selon le plan et l'accord présenté par les parties pour leur participation à l'opération de recapitalisation présente.

(176) Comme indiqué précédemment, et comme suggéré par le Tribunal, le réexamen du montant des aides à la restructuration pourrait conduire à revoir le niveau des contreparties à exiger de la SNCM, en tenant compte du fait que les contreparties exigées lors de la décision de 2003, sur la base d'un montant d'aide de 76 millions d'EUR, auraient été largement ou totalement réalisées. Toutefois, compte tenu des doutes qui existent à ce stade sur le montant total qui devra être considéré au titre des aides à la restructuration, et qui pourrait in fine être supérieur ou inférieur au montant initial de 76 millions d'EUR, la Commission ne peut pas exclure à ce stade que les contreparties établies par sa décision de 2003 soient maintenues ou que des contreparties additionnelles soient imposées si le montant des aides à la restructuration était supérieur à celui notifié en 2002.

(177) Dans le cadre de son analyse, en complément des observations de la France et des tiers sur les points précités, la Commission vérifiera, au moyen d'une expertise indépendante, les éléments de nature à justifier que le plan de restructuration permettra la viabilité de l'entreprise, que les éventuelles aides à la restructuration sont limitées au minimum et que la participation en terme de contribution propres à la restructuration de la part de la SNCM soit suffisante au regard des lignes directrices. La Commission examinera également, à l'aide de son expert, dans quelle mesure les contreparties imposées en 2003 ont été respectées.

3.4. Appréciation des 8,75 millions d'EUR d'apport CGMF

(178) La France expose que la recapitalisation de 8,75 millions d'EUR par l'État a été faite de manière concomitante à l'apport des investisseurs privés. Elle explique également que la concomitance est renforcée par la part minoritaire prise par l'État alors que la majorité des fonds sont apportés par le marché. Cette modalité permettrait de respecter l'engagement de privatisation pris par les autorités françaises.

(179) La Commission estime, en effet, qu'au cas où la concomitance de l'investissement privé et public serait démontrée, la recapitalisation de la SNCM à la quelle l'État, via la CGMF, participerait de manière minoritaire ne constituerait pas une aide d'État. À cet égard, elle observe également que la CGMF bénéficierait, hormis le cas d'un règlement judiciaire affectant la SNCM, d'une rentabilité en capital fixe établie à [...] % par an au cas où elle devait céder sa participation. En revanche, elle note que la présence de conditions résolutoires stipulées au seul bénéfice des repreneurs pourrait remettre en cause le respect du principe d'égalité des investisseurs.

(180) Pour pouvoir parvenir à une conclusion sur ces points, la Commission, au delà de l'analyse commanditée à un expert indépendant, souhaite obtenir des autorités françaises des précisions quant aux modalités de ces opérations, de nature à lui permettre de vérifier si l'avance en capital apportée par les repreneurs a une rémunération adéquate, et si la concomitance entre l'investissement privé et public, et notamment l'identité des conditions de souscription, est bien garantie.

3.5. Appréciation des 38,5 millions d'EUR d'apport en compte courant CGMF (aide à la personne)

(181) La Commission note que la France, en invoquant la pratique décisionnelle de la Commission, notamment la décision "SFP — Société française de production", considère que ce financement constitue une aide à la personne qui ne bénéficie pas à l'entreprise et qui ne serait pas donc à qualifier d'aide d'État.

- (182) À cet égard, tout en reconnaissant que la mise en œuvre de mesures sociales supplémentaires par les biais de fonds publics en faveur des personnes licenciées, ne libérant pas l'employeur de ses charges normales, pourraient en principe ne pas constituer une aide d'État, la Commission s'interroge sur la possibilité qu'une telle mesure puisse constituer un avantage indirect à l'entreprise. Elle estime qu'il est prématuré à ce stade de se prononcer sur la nature du montant de 38,5 millions d'EUR et qu'elle doit reporter son évaluation au moment où les autorités françaises auront fourni plus de détails sur le montant même ainsi que sur les modalités de son octroi.
- (183) Au-delà de l'analyse qu'elle conduira à l'aide de son expert, la Commission invite la France à fournir toute information de nature à préciser les éléments pris en compte pour déterminer ce montant, les destinataires de la mesure, si les mesures seront mises en œuvre exclusivement lors que ces destinataires auront quitté l'entreprise, en quoi cette mesure se différencie des coûts du plan social conventionnel et des coûts sociaux hors plan conventionnel, l'existence des éventuelles conditions liées à l'octroi de ce bénéfice et tout autre élément utile à cet égard. Elle invite également la France à répondre au doute exprimé plus haut sur le risque de contradiction avec la prise en compte des indemnités complémentaires de licenciement comme faisant partie des risques supportés par un investisseur avisé.

4. CONCLUSION

Compte tenu des considérations qui précèdent, la Commission invite la France, dans le cadre de la procédure de l'article 88, paragraphe 2, du traité CE, à présenter ses observations et à fournir toute information utile pour l'évaluation de la mesure dans un délai d'un mois à compter de la date de réception de la présente. Elle invite vos autorités à transmettre immédiatement une copie de cette lettre au bénéficiaire potentiel de l'aide.

La Commission rappelle à la France l'effet suspensif de l'article 88, paragraphe 3, du traité CE et se réfère à l'article 14 du règlement (CE) n° 659/1999 du Conseil qui prévoit que toute aide illégale pourra faire l'objet d'une récupération auprès de son bénéficiaire.

Par la présente, la Commission avise la France qu'elle informera les intéressés par la publication de la présente lettre et d'un résumé de celle-ci au *Journal officiel de l'Union européenne*. Elle informera également les intéressés dans les pays de l'AELE signataires de l'accord EEE par la publication d'une communication dans le supplément EEE du Journal officiel, ainsi que l'autorité de surveillance de l'AELE en leur envoyant une copie de la présente. Tous les intéressés susmentionnés seront invités à présenter leurs observations dans un délai d'un mois à compter de la date de cette publication».

Autorización de las ayudas estatales en el marco de las disposiciones de los artículos 87 y 88 del Tratado CE

Casos con respecto a los cuales la Comisión no presenta objeciones

(Texto pertinente a efectos del EEE)

(2006/C 303/26)

Fecha de adopción de la decisión	4.7.2006
Ayuda nº	N 43/06
Estado miembro	Italia
Denominación	Cetena & Insean
Base jurídica	Art. 5 Legge 9 gennaio 2006, n. 13
Tipo de medida	Ayuda individual
Objetivo	Investigación y desarrollo
Forma de la ayuda	Subvención directa
Presupuesto	Gasto anual previsto 1 millón de EUR; Importe total de la ayuda prevista 3 millones de EUR
Duración	31 de diciembre de 2007
Sectores económicos	Construcción naval
Nombre y dirección de la autoridad que concede las ayudas	Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti

El texto de la Decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Fecha de adopción de la decisión	25.1.2006
Ayuda nº	N 118/05
Estado miembro	Irlanda
Región	Cork
Denominación	MSF 2002 — Ayuda a Centocor
Base jurídica	Industrial Development Act of 1986 (as amended) — Section 21
Tipo de medida	Ayuda individual
Objetivo	Desarrollo regional
Forma de la ayuda	Subvención directa
Presupuesto	Importe total de la ayuda prevista: 45,47 millones de EUR VNA (*)
Intensidad	7,39 % ESN
Sectores económicos	Productos químicos e industria farmacéutica

(*) VNA = Valor neto actualizado

El texto de la Decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Fecha de adopción de la decisión	7.6.2006
Ayuda nº	N 262/06
Estado miembro	España
Denominación	Ayuda a Indonesia (construcción naval)
Base jurídica	Disposición adicional vigésima segunda: Fondo de Ayuda al Desarrollo, de la Ley 62/2003, de 30 de diciembre
Tipo de medida	Ayuda individual
Objetivo	Desarrollo
Forma de la ayuda	Subvención directa
Presupuesto	Importe total de la ayuda prevista 6,92 millones EUR
Intensidad	35 %
Sectores económicos	Construcción naval
Nombre y dirección de la autoridad que concede las ayudas	Ministerio de Industria, Turismo y Comercio

El texto de la Decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Fecha de adopción de la decisión	20.9.2006
Ayuda nº	N 267/06
Estado miembro	España
Región	Cataluña
Denominación	Subvención para la promoción del cine de autor
Base jurídica	Resolución CLT/245/2006, de 2 de febrero, por la que se convoca concurso público para la concesión de subvenciones para la promoción del cine de autor (DOGC 4571 de 13.2.2006)
Tipo de medida	Régimen de ayudas
Objetivo	Promoción de la cultura
Forma de la ayuda	Subvención directa
Presupuesto	Gasto anual previsto 0,62 millones de EUR; Importe total de la ayuda prevista 3,5 millones de EUR
Intensidad	18 %
Duración	31 de diciembre de 2010
Sectores económicos	Servicios recreativos, culturales y deportivos, Medios de comunicación
Nombre y dirección de la autoridad que concede las ayudas	Institut Català de les Indústries Culturals (ICIC) C/Rambla Sta. Mònica, 8 E-08001 Barcelona

El texto de la Decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Fecha de adopción de la decisión	19.10.2006
Ayuda nº	N 297/06
Estado miembro	España
Región	La Rioja
Denominación	Reindustrialización en zonas afectadas por deslocalización industrial — La Rioja
Base jurídica	Propuesta de Bases Reguladoras de la concesión de subvenciones a la inversión de finalidad regional para actuaciones de reindustrialización en zonas afectadas por deslocalización industrial
Tipo de medida	Régimen de ayudas
Objetivo	Desarrollo regional
Forma de la ayuda	Subvención directa — Bonificación de intereses
Presupuesto	Gasto anual previsto 3 millones EUR; Importe total de la ayuda prevista 3 millones EUR
Intensidad	20 %
Duración	31 de diciembre de 2006
Sectores económicos	Todos los sectores
Nombre y dirección de la autoridad que concede las ayudas	ADER — Agencia de Desarrollo Económico de La Rioja

El texto de la Decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Fecha de adopción de la decisión	6.11.2006
Ayuda nº	N 592/06
Estado miembro	Suecia
Denominación	Skattebefrielse för biodrivmedel — förlängd tillämpning
Base jurídica	Lagen 1994:1776 om skatt på energi.
Tipo de medida	Régimen de ayudas
Objetivo	Protección del medio ambiente
Forma de la ayuda	Ventaja fiscal
Presupuesto	Gasto anual previsto 1 800 millones SEK; Importe total de la ayuda prevista 9 000 millones SEK
Duración	1 de enero de 2009 — 31 de diciembre de 2013
Sectores económicos	Todos los sectores
Nombre y dirección de la autoridad que concede las ayudas	Finansdepartementet S-103 33 Stockholm

El texto de la Decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Fecha de adopción de la decisión	29.11.2002
Ayuda nº	N 681/02
Estado miembro	Bélgica
Región	Vlaanderen
Denominación	Staatssteun voor het Vlaams Audiovisueel Fonds
Base jurídica	Decreet van 13 april 1999 houdende machtiging van de Vlaamse Regering om toe te treden tot en om mee te werken aan de oprichting van de vzw Vlaams Audiovisueel Fonds
Tipo de medida	Régimen de ayudas
Objetivo	Promoción de la cultura
Forma de la ayuda	Crédito blando
Presupuesto	Importe total de la ayuda prevista 5,5 millones de EUR
Intensidad	85 %
Duración	27 de noviembre de 2002 — 31 de diciembre de 2004
Sectores económicos	Medios de comunicación
Nombre y dirección de la autoridad que concede las ayudas	Administratie Media van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

El texto de la Decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Comunicación de la Comisión en el marco de la aplicación de la Directiva 95/16/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 29 de junio de 1995, sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros relativas a los ascensores

(Texto pertinente a efectos del EEE)

(Publicación de títulos y referencias de normas armonizadas conforme a la directiva)

(2006/C 303/27)

OEN (*)	Referencia y título de la norma (y documento de referencia)	Primera publicación DO	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CEN	EN 81-1:1998 Reglas de seguridad para la construcción e instalación de ascensores. Parte 1: Ascensores eléctricos.	31.3.1999	—	
	EN 81-1:1998/A2:2004	6.8.2005	Nota 3	Fecha vencida (6.8.2005)
	EN 81-1:1998/A1:2005	2.8.2006	Nota 3	Fecha vencida (2.8.2006)
	EN 81-1:1998/AC:1999			
CEN	EN 81-2:1998 Reglas de seguridad para la construcción e instalación de ascensores. Parte 2: Ascensores hidráulicos.	31.3.1999	—	
	EN 81-2:1998/A2:2004	6.8.2005	Nota 3	Fecha vencida (6.8.2005)
	EN 81-2:1998/A1:2005	2.8.2006	Nota 3	Fecha vencida (2.8.2006)
	EN 81-2:1998/AC:1999			
CEN	EN 81-28:2003 Reglas de seguridad para la construcción e instalación de ascensores. Ascensores para el transporte de pasajeros y cargas. Parte 28: Alarmas a distancia en ascensores de pasajeros y pasajeros y cargas.	10.2.2004	—	
CEN	EN 81-58:2003 Reglas de seguridad para la construcción e instalación de ascensores. Exámenes y ensayos. Parte 58: Ensayo de resistencia al fuego de las puertas de piso.	10.2.2004	—	
CEN	EN 81-70:2003 Reglas de seguridad para la construcción e instalación de ascensores. Aplicaciones particulares para los ascensores de pasajeros y de pasajeros y cargas. Parte 70: Accesibilidad a los ascensores de personas, inclu- yendo personas con discapacidad.	6.8.2005	—	
	EN 81-70:2003/A1:2004	6.8.2005		
CEN	EN 81-72:2003 Reglas de seguridad para la construcción e instalación de ascensores. Aplicaciones particulares para los ascensores de pasajeros y de pasajeros y cargas. Parte 72: Ascensores contra incendios.	10.2.2004	—	
CEN	EN 81-73:2005 Reglas de seguridad para la construcción e instalación de ascensores. Aplicaciones particulares para ascensores de pasajeros y de pasajeros y cargas. Parte 73: Comportamiento de los ascensores en caso de incendio.	2.8.2006	—	

OEN ⁽¹⁾	Referencia y título de la norma (y documento de referencia)	Primera publicación DO	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CEN	EN 12016:2004 Compatibilidad electromagnética. Norma de familia de producto para ascensores, escaleras mecánicas y andenes móviles. Inmunidad.	6.8.2005	EN 12016:1998	Fecha vencida (30.6.2006)
CEN	EN 12385-5:2002 Cables de acero. Seguridad. Parte 5: Cables de cordones para ascensores.	6.8.2005	—	
CEN	EN 13015:2001 Mantenimiento de ascensores y escaleras mecánicas. Reglas para instrucciones de mantenimiento.	10.2.2004	—	
CEN	EN 13411-7:2006 Terminales para cables de acero. Seguridad. Parte 7: Nudo de cuña simétrico.	Esta es la primera publicación	—	

⁽¹⁾ OEN: Organismo europeo de normalización:

- CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Bruselas, Tel. (32-2) 550 08 11; fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)
- CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Bruselas, Tel. (32-2) 519 68 71; fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)
- ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, Tel. (33) 492 94 42 00; fax (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

Nota 1 Generalmente la fecha límite para obtener presunción de conformidad será la fecha de la retirada («dow»), indicada por el organismo europeo de normalización, pero se llama la atención de los usuarios de estas normas sobre el hecho de que en ciertas ocasiones excepcionales pudiera ser otro el caso.

Nota 3 En caso de Modificaciones, la norma referenciada es la norma EN CCCC:YYYY, sus modificaciones previas, si las hubiera, y esta nueva modificación; la norma retirada y sustituida (columna 4), por lo tanto, consiste en la norma EN CCCC:YYYY y sus modificaciones previas, si las hubiera, pero sin la nueva modificación

AVISO:

- Todas las informaciones sobre la disponibilidad de las normas pueden obtenerse o en los organismos europeos de normalización o en los organismos nacionales de normalización, podrán encontrar una lista que figura en anexo de la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo 98/34/CE ⁽¹⁾ modificada por la Directiva 98/48/CE ⁽²⁾.
- La publicación de las referencias en el *Diario Oficial de la Unión Europea* no implica que las normas estén disponibles en todos los idiomas comunitarios.
- Esta lista reemplaza las listas anteriores publicadas en el *Diario Oficial de la Unión Europea*. La Comisión garantiza la puesta al día de la presente lista.

Para obtener más información consulte la dirección siguiente:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds>.

⁽¹⁾ DO L 204 de 21.7.1998, p. 37.

⁽²⁾ DO L 217 de 5.8.1998, p. 18.

Lista de combinaciones de códigos que pueden utilizarse para la casilla 36 del Documento Único Administrativo

(2006/C 303/28)

Combinación de códigos	Regímenes arancelarios de aplicación (artículo 20, apartado 3, letras c) a f) del Código Aduanero Comunitario)
1XX	Erga omnes
100	Tipos de derecho para terceros países erga omnes (tipos de derecho normales de conformidad con el artículo 20, apartado 3, letra c), del CAC) En estos casos no se exige, o no existe, un derecho de aduana preferencial.
110	Suspensiones arancelarias autónomas erga omnes Se concederán suspensiones temporales de los derechos de aduana autónomos en el caso de determinados productos de los sectores de la agricultura, la química, la aeronáutica y la microelectrónica. La mayoría de dichas suspensiones figuran en reglamentos anuales. Otras figuran en las notas a pie de página de algunos códigos NC y son aplicables durante un período indefinido. Los tipos de derecho normales podrán suspenderse totalmente (p. ej. el capítulo 27) o parcialmente (p. ej. los códigos 2905 44, 3201 20 00, 3824 60, etc.).
115	Suspensiones arancelarias autónomas erga omnes supeditadas a la obtención de un destino especial Determinadas suspensiones del código 110 sólo serán aplicables si las mercancías obtienen un destino especial, de acuerdo con el artículo 82 del CAC.
118	Suspensiones arancelarias autónomas erga omnes supeditadas a la presentación de un certificado sobre la naturaleza particular del producto En la actualidad no existe este caso en el TARIC.
119	Suspensiones arancelarias autónomas erga omnes supeditadas a la presentación de un certificado de aptitud para el vuelo Sólo se concederán estas suspensiones si se ha presentado un certificado de aptitud para el vuelo.
120	Contingentes arancelarios no preferenciales Están incluidos los contingentes arancelarios de la OMC y autónomos, <i>erga omnes</i> y relacionados con el origen.
123	Contingentes arancelarios no preferenciales supeditados a la obtención de un destino especial Sólo se concederán determinados contingentes arancelarios del código 120 si las mercancías obtienen un destino específico, un «destino especial» de acuerdo con el artículo 82 del CAC.
125	Contingentes arancelarios no preferenciales supeditados a la presentación de un certificado especial Debe tratarse de documentos que no sean certificados de origen, como, por ejemplo, certificados genealógicos, de artesanía o de fabricación con telares manuales.
128	Contingentes arancelarios erga omnes previo perfeccionamiento pasivo
140	Destino especial conforme al arancel aduanero común Aplicación de los tipos de derecho para terceros países a condición de que se presente una autorización de destino especial.
150	Inclusión en códigos NC supeditada a la presentación de certificados especiales La mayoría de estos casos y los certificados correspondientes se mencionan en la nomenclatura combinada (véanse las disposiciones preliminares). Otros casos se mencionan en las notas a pie de página de los códigos NC correspondientes (p. ej. el código 0202 30 50).

Combinación de códigos	Regímenes arancelarios de aplicación (artículo 20, apartado 3, letras c) a f) del Código Aduanero Comunitario)
2XX	Sistema de Preferencias Generalizadas (SPG)
200	<p>Tipos de derecho SPG sin condiciones ni límites</p> <p>La única condición que debe cumplirse es la presentación de un certificado de origen modelo A.</p> <p>El cumplimiento de las disposiciones sociales y medioambientales podrá certificarse en un impreso modelo A con el fin de obtener reducciones adicionales de derechos de aduana. (Este código abarca también los casos en que países «graduados» se siguen beneficiando de reducciones de derechos de aduana del CAC, como es el caso, p. ej., de Moldavia).</p>
218	<p>Suspensiones SPG supeditadas a la presentación de un certificado sobre la naturaleza particular del producto</p> <p>No aplicable actualmente.</p>
220	Contingentes arancelarios SPG
223	<p>Contingentes arancelarios SPG supeditados a la obtención de un destino especial</p> <p>Para beneficiarse de un contingente arancelario SPG será preciso presentar una autorización de destino especial.</p>
225	Contingentes arancelarios SPG supeditados a la presentación de un certificado especial
240	<p>Tipos de derecho preferenciales SPG supeditados a un destino especial</p> <p>Para beneficiarse de un tipo de derecho preferencial SPG será preciso presentar una autorización de destino especial.</p>
250	<p>Inclusión en códigos NC con tipos SPG especiales supeditada a la presentación de un certificado especial</p> <p>No aplicable actualmente.</p>
3XX	Acuerdos preferenciales (incluidas las uniones aduaneras)
300	<p>Tipo de derecho preferencial sin condiciones ni límites (incluidos los límites máximos)</p> <p>Aplicación de los tipos de derecho preferenciales de conformidad con el acuerdo de que se trate.</p>
310	Acuerdos preferenciales: suspensiones arancelarias
315	<p>Suspensiones preferenciales supeditadas a la obtención de un destino especial</p> <p>Para beneficiarse de una suspensión preferencial será preciso presentar una autorización de destino especial.</p>
318	<p>Suspensiones preferenciales supeditadas a la presentación de un certificado sobre la naturaleza particular del producto</p> <p>No aplicable actualmente.</p>
320	<p>Contingentes arancelarios preferenciales</p> <p>Los tipos de derecho preferenciales sólo serán aplicables dentro de los límites de los contingentes. Podrán gestionarse atendiendo al orden de solicitud o mediante licencias.</p>
323	<p>Contingentes arancelarios preferenciales supeditados a la obtención de un destino especial</p> <p>Determinados contingentes del código 320 sólo serán aplicables si las mercancías obtienen un destino especial, de acuerdo con el artículo 82 del CAC.</p>
325	Contingentes arancelarios preferenciales supeditados a la presentación de un certificado especial

Combinación de códigos	Regímenes arancelarios de aplicación (artículo 20, apartado 3, letras c) a f) del Código Aduanero Comunitario)
340	Tipos de derecho preferenciales supeditados a un destino especial Para beneficiarse de un tipo preferencial será preciso presentar una autorización de destino especial.
350	Inclusión en códigos NC con tipos preferenciales especiales supeditada a la presentación de un certificado especial En la actualidad no se da este caso.
4XX	
400	No percepción de los derechos de aduana en aplicación de lo dispuesto en acuerdos de unión aduanera celebrados por la Comunidad

Por comodidad, las versiones posteriores de esta lista se publicarán en el sitio Internet de Europa (http://ec.europa.eu/taxation_customs/customs/procedural_aspects/general/sad/index_en.htm)

Notificación previa de una operación de concentración**(Asunto nº COMP/M.4519 — Lagardère/Sportfive)****Asunto que podría ser tramitado conforme al procedimiento simplificado****(Texto pertinente a efectos del EEE)**

(2006/C 303/29)

1. El 5 de diciembre de 2006, la Comisión recibió la notificación, de conformidad con el artículo 4 del Reglamento (CE) nº 139/2004 del Consejo ⁽¹⁾, de un proyecto de concentración por el cual la empresa Groupe Lagardère («Lagardère», Francia) adquiere, a tenor de lo dispuesto en la letra b) del apartado 1 del artículo 3 del citado Reglamento, el control de la totalidad de Sportfive Group SAS («Sportfive», Francia) mediante la adquisición de sus acciones.

2. Las actividades comerciales de las empresas en cuestión son las siguientes:

— Lagardère: Libros, prensa, radiodifusión y servicios multimedia;

— Sportfive: Derechos de retransmisiones deportivas, servicios de comercialización.

3. Tras un examen preliminar, la Comisión considera que la operación notificada podría entrar en el ámbito de aplicación del Reglamento (CE) nº 139/2004. No obstante, se reserva su decisión definitiva al respecto. En virtud de la Comunicación de la Comisión sobre el procedimiento simplificado para tramitar determinadas operaciones de concentración con arreglo al Reglamento (CE) nº 139/2004 del Consejo ⁽²⁾, este asunto podría ser tramitado conforme al procedimiento simplificado establecido en dicha Comunicación.

4. La Comisión invita a los interesados a que le presenten sus posibles observaciones sobre el proyecto de concentración.

Las observaciones deberán obrar en poder de la Comisión en el plazo de diez días a partir de la fecha de la presente publicación. Podrán enviarse por fax [(32-2) 296 43 01 o 296 72 44] o por correo, con indicación del número de referencia COMP/M.4519 — Lagardère/Sportfive, a la siguiente dirección:

Comisión Europea
Dirección General de Competencia
Registro de Concentraciones
J-70
B-1049 Bruselas

⁽¹⁾ DO L 24 de 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ DO C 56 de 5.3.2005, p. 32.

No oposición a una concentración notificada
(Asunto nº COMP/M.4402 — UCB/Schwarz Pharma)

(Texto pertinente a efectos del EEE)

(2006/C 303/30)

El 21 de noviembre de 2006, la Comisión decidió no oponerse a la concentración notificada citada en el encabezamiento y declararla compatible con el mercado común. Esta Decisión se basa en la letra b) del apartado 1 del artículo 6 del Reglamento (CE) nº 139/2004 del Consejo. El texto íntegro de la Decisión solamente está disponible en inglés y se hará público una vez suprimidos los secretos comerciales que pueda contener. Estará disponible:

- en el sitio web de la DG Competencia del servidor Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Este sitio web proporciona diversos métodos de búsqueda de las decisiones sobre concentraciones, en particular por nombre de la empresa, número de asunto, fecha de la decisión e índices sectoriales,
- en formato electrónico en el sitio web EUR-Lex por número de documento 32006M4402. CELEX es el sistema de acceso informático a la legislación comunitaria. (<http://eur-lex.europa.eu>)

No oposición a una concentración notificada
(Asunto nº COMP/M.4436 — Cinven/Gondola)

(Texto pertinente a efectos del EEE)

(2006/C 303/31)

El 4 de diciembre de 2006, la Comisión decidió no oponerse a la concentración notificada citada en el encabezamiento y declararla compatible con el mercado común. Esta Decisión se basa en la letra b) del apartado 1 del artículo 6 del Reglamento (CE) nº 139/2004 del Consejo. El texto íntegro de la Decisión solamente está disponible en inglés y se hará público una vez suprimidos los secretos comerciales que pueda contener. Estará disponible:

- en el sitio web de la DG Competencia del servidor Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Este sitio web proporciona diversos métodos de búsqueda de las decisiones sobre concentraciones, en particular por nombre de la empresa, número de asunto, fecha de la decisión e índices sectoriales,
 - en formato electrónico en el sitio web EUR-Lex por número de documento 32006M4336. CELEX es el sistema de acceso informático a la legislación comunitaria. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

No oposición a una concentración notificada
(Asunto nº COMP/M.4452 — SWISS RE/GE LIFE)

(Texto pertinente a efectos del EEE)

(2006/C 303/32)

El 6 de diciembre de 2006, la Comisión decidió no oponerse a la concentración notificada citada en el encabezamiento y declararla compatible con el mercado común. Esta Decisión se basa en la letra b) del apartado 1 del artículo 6 del Reglamento (CE) nº 139/2004 del Consejo. El texto íntegro de la Decisión solamente está disponible en inglés y se hará público una vez suprimidos los secretos comerciales que pueda contener. Estará disponible:

- en el sitio web de la DG Competencia del servidor Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Este sitio web proporciona diversos métodos de búsqueda de las decisiones sobre concentraciones, en particular por nombre de la empresa, número de asunto, fecha de la decisión e índices sectoriales,
 - en formato electrónico en el sitio web EUR-Lex por número de documento 32006M4452. CELEX es el sistema de acceso informático a la legislación comunitaria. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

Documentos COM distintos de las propuestas legislativas adoptadas por la Comisión

(2006/C 303/33)

Documento	Parte	Fecha	Título
COM(2004) 755		16.11.2004	Comunicación de la Comisión al Consejo sobre la celebración de un acuerdo de cooperación en la investigación y el desarrollo sobre los usos pacíficos de la energía nuclear entre la Comunidad Europea de la Energía Atómica (Euratom) y el Gobierno de la República Popular de China
COM(2005) 313		21.9.2005	Comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo sobre la captación de terroristas: afrontar los factores que contribuyen a la radicalización violenta
COM(2005) 565		10.11.2005	Comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo: Vigilancia Mundial del Medio Ambiente y la Seguridad (GMES): del concepto a la realidad
COM(2005) 629		1.12.2005	Libro Blanco: Política de los servicios financieros 2005-2010
COM(2005) 655		15.12.2005	Informe de la Comisión: Progresos realizados hacia los objetivos contraídos por la comunidad en Kioto (requerido con arreglo a la Decisión 280/2004/CE del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a un mecanismo para el seguimiento de las emisiones de gases de efecto invernadero en la Comunidad y para la aplicación del Protocolo de Kioto)
COM(2005) 702		23.12.2005	Comunicación de la Comisión al Consejo, al Parlamento Europeo y al Comité Económico y Social: Superación de los obstáculos con que se enfrentan las pequeñas y medianas empresas en el mercado interior en materia de impuesto de sociedades — Esbozo de una posible aplicación de un régimen piloto de imposición según las normas del Estado de origen
COM(2006) 40		8.2.2006	Comunicación de la Comisión: Cuarto informe nacional de la Comunidad Europea para la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el cambio climático
COM(2006) 189		3.5.2006	Informe de la Comisión al Parlamento Europeo, al Consejo, al Comité Económico y Social Europeo y al Comité de las Regiones sobre la aplicación del primer paquete ferroviario
COM(2006) 349		29.6.2006	Comunicación de la Comisión al Consejo, al Parlamento Europeo, al Comité Económico y Social Europeo y al Comité de las Regiones: Aplicación del programa comunitario sobre la Estrategia de Lisboa: Financiar el crecimiento de las PYME — añadir valor europeo
COM(2006) 367		4.7.2006	Comunicación de la Comisión: Hacia una Estrategia de la Unión Europea sobre los Derechos de la Infancia.
COM(2006) 378		12.7.2006	Informe de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo Protección de los intereses financieros de las Comunidades — Lucha contra el fraude — Informe anual 2005
COM(2006) 379		12.7.2006	Comunicación de la Comisión: Programa común armonizado de encuestas de coyuntura de la UE
COM(2006) 385		13.7.2006	Comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo: Política de cohesión y ciudades: la contribución urbana al crecimiento y el empleo en las regiones

Documento	Parte	Fecha	Título
COM(2006) 417		20.7.2006	Comunicación de la Comisión al Consejo sobre políticas europeas relativas a la participación y la información de los jóvenes Seguimiento del Libro Blanco «Un nuevo impulso para la juventud europea»: Aplicación de los objetivos comunes de participación e información de los jóvenes a fin de promover su ciudadanía europea activa
COM(2006) 437		7.8.2006	Comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo, al Consejo y al Comité Económico y Social Europeo: Desarrollo de una estrategia global y coherente de la UE para evaluar la delincuencia y la justicia penal: Plan de acción de la UE 2006–2010
COM(2006) 446		9.8.2006	Informe de la Comisión sobre la labor desarrollada por los Comités durante el año 2005
COM(2006) 452		10.8.2006	Informe de la comisión a la autoridad presupuestaria sobre las garantías vinculadas al presupuesto general: Situación al 31 de diciembre de 2005
COM(2006) 451		11.8.2006	Informe de la Comisión: Informe anual de la Comisión Europea al Parlamento Europeo sobre el funcionamiento del sistema de las escuelas europeas 2005
COM(2006) 459		14.8.2006	Comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo, al Consejo, al Comité Económico y Social Europeo y al Comité de las Regiones: Séptima comunicación relativa a la aplicación de los artículos 4 y 5 de la Directiva 89/552/CEE «televisión sin fronteras», modificada por la Directiva 97/36/CE, en el periodo 2003-2004
COM(2006) 463		24.8.2006	Comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo : Aplicación de la estrategia comunitaria de reducción de las emisiones de CO ₂ de los vehículos automóviles: Sexto informe anual sobre la eficacia de la estrategia
COM(2006) 465		28.8.2006	Comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo con arreglo al artículo 251, apartado 2, párrafo segundo, del Tratado CE relativa a la Posición común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción de una Decisión por la que se establece el programa «La juventud en acción» para el período 2007-2013
COM(2006) 467		28.8.2006	Comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo con arreglo al artículo 251, apartado 2, párrafo segundo, del Tratado CE acerca de la Posición común del Consejo sobre la adopción de una Decisión del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se establece un programa de acción en el ámbito del aprendizaje permanente
COM(2006) 421		30.8.2006	Comunicación de la Comisión al Consejo, al Parlamento Europeo, al Comité Económico y Social Europeo y al Comité de las Regiones: La gobernanza en el consenso europeo sobre la política de desarrollo Hacia un enfoque armonizado en la Unión Europea
COM(2006) 491		5.9.2006	Comunicación de la Comisión al Consejo, al Parlamento Europeo, al Comité Económico y Social Europeo y al Comité de las Regiones: Informe anual Tempus 2005
COM(2006) 482		7.9.2006	Informe de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo: Región Administrativa Especial de Hong Kong (RAEHK): Informe anual de 2005
COM(2006) 481		8.9.2006	Comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo : Eficiencia y equidad en los sistemas europeos de educación y formación

Documento	Parte	Fecha	Título
COM(2006) 502		13.9.2006	Comunicación de la Comisión al Consejo, al Parlamento Europeo, al Comité Económico y Social Europeo y al Comité de las Regiones: Poner en práctica el conocimiento: una estrategia amplia de innovación para la UE
COM(2006) 496		14.9.2006	Informe de la Comisión al Consejo, al Parlamento Europeo y al Comité Económico y Social Europeo: Tercer informe sobre la aplicación de la Directiva 85/374/CEE del Consejo, de 25 de julio de 1985, relativa a la aproximación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros en materia de responsabilidad por los daños causados por productos defectuosos, modificada por la Directiva 1999/34/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 10 de mayo de 1999
COM(2006) 504		14.9.2006	Informe de la Comisión al Consejo: Procedimiento antidumping en relación con las importaciones de discos versátiles digitales grabables (DVD+/-R) originarios de la República Popular China, Hong Kong y Taiwán
COM(2006) 499		15.9.2006	Comunicación de la Comisión al Consejo : Posibilidades de pesca para 2007 — Declaración política de la Comisión Europea
COM(2006) 508		15.9.2006	Comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo Establecimiento de indicadores agroambientales para el seguimiento de la integración de las consideraciones medioambientales en la política agrícola común
COM(2006) 512		20.9.2006	Trigesimoquinto informe financiero sobre la sección de Garantía del Fondo Europeo de Orientación y Garantía Agrícola (FEOGA) — Ejercicio de 2005 —
COM(2006) 514		21.9.2006	Comunicación de la Comisión al Consejo, al Parlamento Europeo y al Comité Económico y Social Europeo sobre la aplicación de la Directiva 1997/7/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de mayo de 1997, relativa a la protección de los consumidores en materia de contratos a distancia
COM(2006) 500	1	22.9.2006	Informe de la Comisión al Consejo sobre la revisión del régimen de cultivos energéticos (con arreglo al artículo 92 del Reglamento (CE) n° 1782/2003 del Consejo por el que se establecen disposiciones comunes aplicables a los regímenes de ayuda directa en el marco de la política agrícola común y se instauran determinados regímenes de ayuda a los agricultores)

Estos textos se encuentran disponibles en EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex/lex/>

II

(Actos jurídicos preparatorios)

COMISIÓN

Propuestas legislativas adoptadas por la Comisión

(2006/C 303/34)

Documento	Parte	Fecha	Título
COM(2006) 168		26.4.2006	Propuesta modificada de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a las medidas penales destinadas a garantizar el respeto de los derechos de propiedad intelectual
COM(2006) 195		4.5.2006	Propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifican las Directivas 89/665/CEE y 92/13/CEE del Consejo en lo que respecta a la mejora de la eficacia de los procedimientos de recurso en materia de adjudicación de contratos públicos
COM(2006) 228		24.5.2006	Propuesta modificada de Decisión del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se establece el programa «La juventud en acción» para el periodo 2007-2013. Adaptación a raíz del acuerdo de 17 de mayo de 2006 relativo al marco financiero 2007-2013
COM(2006) 230	1	24.5.2006	Propuesta modificada de Decisión del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se establece para el periodo 2007-2013 el Programa específico «Lucha contra la violencia (Daphne)» como parte del Programa general «Derechos fundamentales y justicia»
COM(2006) 230	2	24.5.2006	Propuesta modificada de Decisión del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se establece para el periodo 2007-2013 el Programa específico «Información y prevención en materia de drogas» como parte del Programa general «Derechos fundamentales y justicia»
COM(2006) 235		24.5.2006	Propuesta modificada de Decisión del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se establece un segundo programa de acción comunitaria en el ámbito de la salud (2007-2013). Adaptación tras el acuerdo de 17 de mayo de 2006 sobre el marco financiero 2007-2013
COM(2006) 236		24.5.2006	Propuesta modificada de Decisión del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se establece un programa de acción comunitaria en el ámbito de la política de los consumidores (2007-2013). Adaptación tras el acuerdo del 17 de mayo de 2006 sobre el marco financiero 2007-2013
COM(2006) 245		24.5.2006	Propuesta modificada de Decisión del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se establece un programa de acción en el ámbito del aprendizaje permanente. Adaptación a raíz del Acuerdo de 17 de mayo de 2006 sobre el marco financiero 2007-2013

Documento	Parte	Fecha	Título
COM(2006) 301		13.6.2006	Propuesta modificada de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se determinan las normas generales para la concesión de ayudas financieras comunitarias en el ámbito de las redes transeuropeas de transporte y energía y por el que se modifica el Reglamento (CE) nº 2236/95 del Consejo. Adaptación tras el acuerdo de 17 de mayo de 2006 sobre el marco financiero 2007-2013
COM(2006) 308		13.6.2006	Comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo con arreglo al artículo 251, apartado 2, párrafo segundo, del Tratado CE acerca de la Posición común del Consejo con vistas a la adopción de un Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo al Fondo Social Europeo
COM(2006) 309		13.6.2006	Comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo de conformidad con el artículo 251, apartado 2, párrafo segundo, del Tratado CE relativa a la Posición común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción del Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a la creación de una agrupación europea de cooperación territorial (AECT)
COM(2006) 355		28.6.2006	Comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo con arreglo al artículo 251, apartado 2, párrafo segundo, del Tratado CE acerca de la posición común del Consejo con vistas a la adopción de un Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo al Fondo Europeo de Desarrollo Regional
COM(2006) 364	1	28.6.2006	Comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo con arreglo al párrafo segundo del apartado 2 del artículo 251 del Tratado CE acerca de la Posición común adoptada por el Consejo con vistas a la adopción de un Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo al instrumento financiero para el medio ambiente (LIFE+)
COM(2006) 364	2	28.6.2006	Propuesta modificada de Decisión del Parlamento Europeo y del Consejo relativa al Séptimo Programa Marco de la Comunidad Europea de Acciones de Investigación, Desarrollo Tecnológico y Demostración (2007 a 2013)
COM(2006) 374		4.7.2006	Propuesta modificada de Decisión del Consejo relativa al 7º Programa Marco de la Comunidad Europea de la Energía Atómica (Euratom) de Acciones de Investigación y Formación en Materia Nuclear (2007 a 2011)
COM(2006) 381		6.7.2006	Comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo con arreglo al párrafo segundo del apartado 2 del artículo 251 del Tratado CE acerca de la Posición común adoptada por el Consejo con vistas a la adopción de un Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se establece un proceso monitorio europeo
COM(2006) 368		12.7.2006	Dictamen de la Comisión en virtud del artículo 251, apartado 2, párrafo tercero, letra c), del Tratado CE, sobre las enmiendas del Parlamento Europeo a la posición común del Consejo relativa a la propuesta de Decisión del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se establecen determinadas orientaciones sobre las redes transeuropeas en el sector de la energía y por la que se derogan las Decisiones 96/391/CE y 1229/2003/CE (COM(2003) 742 final, C5-0064/2004, 2003/0297(COD))
COM(2006) 369		12.7.2006	Dictamen de la Comisión con arreglo a la letra c) del párrafo tercero del apartado 2 del artículo 251 del Tratado CE, sobre las enmiendas del Parlamento Europeo a la Posición Común del Consejo sobre la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a las declaraciones nutricionales y de propiedades saludables en los alimentos

Documento	Parte	Fecha	Título
COM(2006) 373		12.7.2006	Dictamen de la Comisión con arreglo al artículo 251, apartado 2, párrafo tercero, letra c), del Tratado CE, acerca de las enmiendas del Parlamento Europeo a la Posición común del Consejo sobre la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo sobre la adición de vitaminas, minerales y otras sustancias determinadas a los alimentos
COM(2006) 375		12.7.2006	Propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se establece el marco de la actuación comunitaria para conseguir un uso sostenible de los plaguicidas
COM(2006) 388		12.7.2006	Comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo con arreglo al artículo 251, apartado 2, párrafo segundo, del Tratado CE acerca de la Posición Común adoptada por el Consejo con vistas a la adopción de un Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo al registro, la evaluación, la autorización y la restricción de las sustancias y preparados químicos (REACH), por el que se crea la Agencia Europea de Sustancias y Preparados Químicos y se modifica la Directiva 1999/45/CE; y de una Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 67/548/CEE del Consejo para adaptarla al Reglamento (CE) n° .../2006 (REACH)
COM(2006) 390		14.7.2006	Propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a la comercialización de productos fitosanitarios
COM(2006) 234		19.7.2006	Propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 89/391/CEE del Consejo, sus directivas específicas y las Directivas 83/477/CEE, 91/383/CEE, 92/29/CEE y 94/33/CE del Consejo, a fin de simplificar y racionalizar los informes sobre su aplicación práctica
COM(2006) 401		19.7.2006	Propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se establece un mecanismo para la creación de equipos de intervención rápida en las fronteras y que modifica el Reglamento (CE) n° 2007/2004 del Consejo por lo que respecta a este mecanismo
COM(2006) 403		19.7.2006	Propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se establece un Código comunitario sobre Visados
COM(2006) 407	1	19.7.2006	Propuesta de Reglamento (CE, Euratom) del Consejo por el que se modifica el Reglamento (CECA, CEE, Euratom) n° 300/76 por el que se establecen las categorías de beneficiarios, las condiciones de asignación y las cuantías de las indemnizaciones que pueden concederse a los funcionarios que deban desempeñar sus funciones en régimen de servicio continuo o por turnos
COM(2006) 407	2	19.7.2006	Propuesta de Reglamento (CE, Euratom) del Consejo por el que se modifica el Reglamento (CEE, Euratom, CECA) n°495/77 por el que se establecen las categorías de beneficiarios, las condiciones de asignación y las cuantías de las indemnizaciones que pueden concederse a los beneficiarios sometidos de manera regular a obligaciones especiales
COM(2006) 408		19.7.2006	Dictamen de la Comisión con arreglo al artículo 251, apartado 2, tercer párrafo, letra c), del Tratado CE, sobre las enmiendas del Parlamento Europeo a la Posición Común del Consejo relativa a la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo sobre medicamentos pediátricos y por el que se modifican el Reglamento (CEE) n° 1768/92, la Directiva 2001/20/CE, la Directiva 2001/83/CE y el Reglamento (CE) n° 726/2004
COM(2006) 424		25.7.2006	Comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo de conformidad con el párrafo segundo del artículo 251, apartado 2 del Tratado CE relativa a la posición común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción de la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo sobre los servicios en el mercado interior

Documento	Parte	Fecha	Título
COM(2006) 422	1	27.7.2006	Propuesta de Decisión del Consejo sobre la firma del acuerdo de cooperación científica y tecnológica entre la Comunidad Europea y la República de Corea
COM(2006) 422	2	27.7.2006	Propuesta de Decisión del Consejo sobre la celebración del acuerdo de cooperación científica y tecnológica entre la Comunidad Europea y la República de Corea
COM(2006) 436		31.7.2006	Propuesta de Reglamento del Consejo por el que se establece un derecho antidumping definitivo y se percibe definitivamente el derecho provisional establecido sobre las importaciones de determinados refrigeradores <i>side-by-side</i> originarios de la República de Corea
COM(2006) 432		1.8.2006	(Propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo sobre la eliminación de controles practicados en las fronteras de los Estados miembros en el transporte por carretera y por vía navegable
COM(2006) 434		1.8.2006	Dictamen de la Comisión con arreglo a la letra c) del párrafo tercero del apartado 2 del artículo 251 del Tratado CE, sobre las enmiendas del Parlamento Europeo a la Posición Común del Consejo sobre la propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo sobre la protección de las aguas subterráneas contra la contaminación
COM(2006) 440		4.8.2006	Comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo con arreglo al párrafo segundo del apartado 2 del artículo 251 del Tratado CE acerca de la Posición común adoptada por el Consejo con vistas a la adopción de una Decisión del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se establece un programa comunitario para el empleo y la solidaridad social — PROGRESS
COM(2006) 449	1	9.8.2006	Propuesta de Decisión del Consejo relativa a la celebración de un Acuerdo en forma de Canje de Notas entre la Comunidad Europea y Uruguay
COM(2006) 449	2	9.8.2006	Propuesta de Reglamento del Consejo relativo a la aplicación del Acuerdo celebrado por la CE a raíz de las negociaciones entabladas al amparo del artículo XXIV, apartado 6, del GATT de 1994, que complementa el anexo I del Reglamento (CEE) nº 2658/87 del Consejo, relativo a la nomenclatura arancelaria y estadística y al arancel aduanero común
COM(2006) 450		10.8.2006	Comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo con arreglo al párrafo segundo del apartado 2 del artículo 251 del Tratado CE acerca de la Posición común adoptada por el Consejo con vistas a la adopción de una decisión del parlamento europeo y el consejo sobre la implantación de un programa de ayuda al sector Audiovisual Europeo (MEDIA 2007)
COM(2006) 455		10.8.2006	Propuesta de Reglamento del Consejo por el que se modifica la definición de determinados contingentes de importación de carne de vacuno de calidad superior
COM(2006) 456		10.8.2006	Propuesta de Decisión del Consejo relativa a la aplicación de determinadas directrices en materia de créditos a la exportación con apoyo oficial
COM(2006) 453		11.8.2006	Propuesta de Decisión del Consejo relativa a la celebración de un Acuerdo en forma de canje de notas para la aplicación provisional del Protocolo por el que se fijan las posibilidades de pesca y la contrapartida financiera establecidas en el Acuerdo entre la Comunidad Europea y la República Gabonesa sobre la pesca en aguas de Gabón durante el período comprendido entre el 3 de diciembre de 2005 y el 2 de diciembre de 2011

Documento	Parte	Fecha	Título
COM(2006) 454		11.8.2006	Propuesta de Reglamento del Consejo relativo a la celebración del Acuerdo de asociación en el sector pesquero entre la Comunidad Europea y la República Gabonesa
COM(2006) 462		11.8.2006	Dictamen de la Comisión de conformidad con el artículo 251, apartado 2, párrafo tercero, letra c), del Tratado CE sobre las enmiendas del Parlamento Europeo a la Posición común del Consejo referente a la propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se establecen las prescripciones técnicas de las embarcaciones de la navegación interior y se deroga la Directiva 82/714/CEE
COM(2006) 457		14.8.2006	Propuesta de Reglamento del Consejo por el que se modifica el Reglamento (CEE) n° 1907/90 en lo que atañe a la excepción sobre el lavado de los huevos
COM(2006) 458		14.8.2006	Propuesta de Decisión del Consejo por la que se establece la Empresa Común Europea para el ITER y el desarrollo de la energía de fusión y por la que se le confieren ventajas
COM(2006) 460		16.8.2006	Propuesta de Decisión del Consejo relativa a la posición de la Comunidad sobre la Decisión n° 1/2006 del Comité de Gestión Conjunto creado en virtud del Acuerdo por el que se establece una Asociación entre la Comunidad Europea y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Chile, por otra, en relación con la modificación del anexo IV, apéndices IC, IIIA, IIIB y XI, del Acuerdo de Asociación
COM(2006) 461		24.8.2006	Propuesta de Reglamento del Consejo que modifica los Reglamentos (CE) n° 51/2006 y (CE) n° 2270/2004, en lo que atañe a las posibilidades de pesca y las condiciones asociadas a determinadas poblaciones de peces
COM(2006) 464		24.8.2006	Propuesta de Decisión del Consejo relativa a la posición que la Comunidad debe adoptar en el Consejo Internacional del Café sobre la prórroga del Convenio Internacional del Café, 2001
COM(2006) 468		29.8.2006	Propuesta de Decisión Marco del Consejo sobre la orden europea de vigilancia en el marco de las medidas cautelares aplicadas entre los Estados miembros de la Unión Europea
COM(2006) 469		29.8.2006	Propuesta de Decisión del Consejo relativa a la posición que la Comunidad debe adoptar en el Consejo Internacional de las Maderas Tropicales sobre la prórroga del Convenio Internacional de las Maderas Tropicales, 1994
COM(2006) 470		30.8.2006	Propuesta de Reglamento del Consejo por el que se establece un derecho antidumping definitivo sobre las importaciones de determinadas bolsas y bolsitas de plástico originarias de la República Popular China y Tailandia, y se da por concluido el procedimiento relativo a las importaciones de determinadas bolsas y bolsitas de plástico originarias de Malasia
COM(2006) 471		30.8.2006	Propuesta de Reglamento del Consejo que modifica el Reglamento (CE) n° 1676/2001 por el que se establece un derecho antidumping definitivo y se percibe definitivamente el derecho provisional establecido sobre las importaciones de películas de tereftalato de polietileno originarias de la India y de la República de Corea
COM(2006) 472		30.8.2006	Propuesta de Reglamento del Consejo por el que se establece un derecho antidumping definitivo y se percibe definitivamente el derecho provisional establecido sobre las importaciones de determinado calzado con parte superior de cuero procedentes de la República Popular China y de Vietnam

Documento	Parte	Fecha	Título
COM(2006) 476		1.9.2006	Comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo con arreglo al artículo 251, apartado 2, párrafo segundo, del Tratado CE acerca de la Posición Común adoptada por el Consejo con vistas a la adopción de una Decisión por la que se establece el programa Cultura 2007 (2007-2013)
COM(2006) 477		4.9.2006	Propuesta de Reglamento (Euratom, CEE) del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a la transmisión a la Oficina Estadística de las Comunidades Europeas de las informaciones amparadas por el secreto estadístico (Versión codificada)
COM(2006) 478		5.9.2006	Propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa al emplazamiento para el montaje de la placa posterior de matrícula de los vehículos de motor de dos o tres ruedas (Versión codificada)
COM(2006) 488		5.9.2006	Propuesta de Reglamento del Consejo relativo a la aplicación a Líbano de determinadas medidas restrictivas
COM(2006) 492		5.9.2006	Propuesta modificada de Decisión del Parlamento Europeo y del Consejo relativa al Año europeo del diálogo intercultural (2008)
COM(2006) 485		6.9.2006	Propuesta de Reglamento del Consejo por el que se establecen, para 2007, las posibilidades de pesca y las condiciones asociadas aplicables en el Mar Báltico a determinadas poblaciones y grupos de poblaciones de peces
COM(2006) 486		8.9.2006	Propuesta de Directiva del Consejo por la que se modifica la Directiva 92/84/CEE relativa a la aproximación de los tipos del impuesto especial sobre el alcohol y las bebidas alcohólicas
COM(2006) 487		8.9.2006	Propuesta de Reglamento del Consejo sobre la comercialización de la carne procedente de bovinos de edad igual o inferior a doce meses
COM(2006) 495		12.9.2006	Propuesta de Reglamento del Consejo por el que se deroga el derecho antidumping sobre las importaciones de fibras sintéticas discontinuas de poliéster procedentes de Australia, la India, Indonesia y Tailandia y se dan por concluidos los procedimientos relativos a tales importaciones, tras las reconsideraciones por expiración de conformidad con el artículo 11, apartado 2, del Reglamento (CE) nº 384/96 del Consejo, y se da por concluida la reconsideración provisional parcial de tales importaciones originarias de Tailandia, de conformidad con el artículo 11, apartado 3
COM(2006) 484		13.9.2006	Dictamen de la Comisión de conformidad con lo dispuesto en el artículo 251, apartado 2, párrafo tercero, letra c), del Tratado CE, en relación con las enmiendas del Parlamento Europeo a la posición común del Consejo relativa a la propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se establece una infraestructura de información espacial en la Comunidad Europea (INSPIRE)
COM(2006) 497		14.9.2006	Propuesta de Reglamento (CE) del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a la transmisión de estadísticas de capturas nominales por parte de los Estados miembros que faenan en el Atlántico nororiental (Versión codificada)
COM(2006) 536		14.9.2006	Propuesta de Directiva del Consejo por la que se modifica la Directiva 91/414/CEE del Consejo a fin de incluir en ella la sustancia activa flusilazol
COM(2006) 537		14.9.2006	Propuesta de Directiva del Consejo por la que se modifica la Directiva 91/414/CEE del Consejo a fin de incluir en ella la sustancia activa metamidofos

Documento	Parte	Fecha	Título
COM(2006) 538		14.9.2006	Propuesta de Directiva del Consejo por la que se modifica la Directiva 91/414/CEE del Consejo a fin de incluir en ella la sustancia activa fenarimol
COM(2006) 539		14.9.2006	Propuesta de Directiva del Consejo por la que se modifica la Directiva 91/414/CEE del Consejo a fin de incluir en ella la sustancia activa dinocap
COM(2006) 540		14.9.2006	Propuesta de Directiva del Consejo por la que se modifica la Directiva 91/414/CEE del Consejo a fin de incluir en ella la sustancia activa procimidona
COM(2006) 541		14.9.2006	Propuesta de Directiva del Consejo por la que se modifica la Directiva 91/414/CEE del Consejo a fin de incluir en ella la sustancia activa carbendazima
COM(2006) 498		15.9.2006	Propuesta de Decisión del Consejo por la que se modifica la Decisión 2003/583/CE relativa a la asignación de los fondos recibidos por el Banco Europeo de Inversiones sobre las operaciones efectuadas en la República Democrática del Congo con cargo al segundo, al tercer, al cuarto, al quinto y al sexto FED
COM(2006) 515		18.9.2006	Comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo de conformidad con el artículo 251, apartado 2, párrafo segundo, del Tratado CE relativa a la Posición común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción de la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo sobre la certificación de los maquinistas de locomotoras y trenes en el sistema ferroviario de la Comunidad
COM(2006) 516		18.9.2006	Comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo de conformidad con el artículo 251, apartado 2, párrafo segundo, del Tratado CE sobre la posición común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción de la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifican la Directiva 91/440/CEE del Consejo sobre el desarrollo de los ferrocarriles comunitarios y la Directiva 2001/14/CE del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la adjudicación de la capacidad de infraestructura ferroviaria, aplicación de cánones por su utilización y certificación de la seguridad
COM(2006) 517		18.9.2006	Comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo de conformidad con el artículo 251, apartado 2, párrafo segundo, del Tratado CE relativa a la posición común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción del Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo sobre los derechos y las obligaciones de los viajeros internacionales de ferrocarril
COM(2006) 511		19.9.2006	Propuesta de Reglamento del Consejo por el que se modifican los Reglamentos (CE) n° 894/97, (CE) n° 812/2004 y (CE) n° 2187/2005 en lo que se refiere a las redes de enmalle de deriva
COM(2006) 513		20.9.2006	Propuesta de Reglamento del Consejo relativo a la exportación de bienes culturales
COM(2006) 501		21.9.2006	Comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo con arreglo al párrafo segundo del apartado 2 del artículo 251 del Tratado CE Posición común adoptada por el Consejo con vistas a la adopción de una propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se crea un Instituto Europeo de la Igualdad de Género
COM(2006) 518		21.9.2006	Propuesta de Decisión del Consejo por la que se aprueba la adhesión de la Comunidad Europea de la Energía Atómica a la Convención sobre la protección física de los materiales nucleares y las instalaciones nucleares

Documento	Parte	Fecha	Título
COM(2006) 546		21.9.2006	Comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo con arreglo al artículo 251, apartado 2, párrafo segundo, del Tratado CE acerca de la Posición común adoptada por el Consejo con vistas a la adopción de una Recomendación del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la protección de los menores y de la dignidad humana y al derecho de réplica en relación con la competitividad de la industria europea de servicios audiovisuales y de información en línea
COM(2006) 547		21.9.2006	Comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo con arreglo al artículo 251, apartado 2, párrafo segundo, del Tratado CE relativa a la posición común adoptada por el Consejo con vistas a la adopción de la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo sobre el permiso de conducción (refundición)
COM(2006) 500	2	22.9.2006	Propuesta de Reglamento del Consejo que modifica y corrige el Reglamento (CE) nº 1782/2003 por el que se establecen disposiciones comunes aplicables a los regímenes de ayuda directa en el marco de la política agrícola común y se instauran determinados regímenes de ayuda a los agricultores, y que modifica el Reglamento (CE) nº 1698/2005 relativo a la ayuda al desarrollo rural a través del Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural (FEADER)
COM(2006) 520		22.9.2006	Propuesta de Directiva del Consejo por la que se adaptan determinadas directivas en el ámbito de la libre circulación de mercancías, con motivo de la adhesión de la República de Bulgaria y Rumanía
COM(2006) 521		22.9.2006	Propuesta de Directiva del Consejo por la que se adaptan determinadas directivas en el ámbito de la libre circulación de mercancías, con motivo de la adhesión de la República de Bulgaria y Rumanía
COM(2006) 522		22.9.2006	Propuesta de Directiva del Consejo por la que se adaptan determinadas directivas en el ámbito de la fiscalidad, con motivo de la adhesión de la República de Bulgaria y Rumanía
COM(2006) 523		22.9.2006	Propuesta de Directiva del Consejo por la que se adaptan determinadas directivas en el ámbito del Derecho de sociedades, con motivo de la adhesión de la República de Bulgaria y Rumanía
COM(2006) 525		22.9.2006	Propuesta de Directiva del Consejo por la que se adaptan determinadas directivas en el ámbito de la libre circulación de personas, con motivo de la adhesión de la República de Bulgaria y Rumanía
COM(2006) 526		22.9.2006	Propuesta de Directiva del Consejo por la que se adaptan determinadas directivas en el ámbito de la libre prestación de servicios, con motivo de la adhesión de la República de Bulgaria y Rumanía
COM(2006) 527		22.9.2006	Propuesta de Directiva del Consejo por la que se adapta la Directiva 67/548/CEE relativa a la clasificación, embalaje y etiquetado de las sustancias peligrosas, con motivo de la adhesión de la República de Bulgaria y Rumanía
COM(2006) 528		22.9.2006	Propuesta de Directiva del Consejo por la que se adaptan determinadas directivas en el ámbito de la política de transporte, con motivo de la adhesión de la República de Bulgaria y Rumanía
COM(2006) 529		22.9.2006	Propuesta de Directiva del Consejo por la que se adaptan determinadas directivas en el ámbito de la agricultura (legislación veterinaria y fitosanitaria), con motivo de la adhesión de la República de Bulgaria y Rumanía
COM(2006) 530		22.9.2006	Propuesta de Directiva del Consejo por la que se adaptan determinadas directivas en el ámbito del medio ambiente, con motivo de la adhesión de la República de Bulgaria y Rumanía

Documento	Parte	Fecha	Título
COM(2006) 531		22.9.2006	Propuesta de Directiva del Consejo por la que se adapta la Directiva 94/80/CE, por la que se fijan las modalidades de ejercicio del derecho de sufragio activo y pasivo en las elecciones municipales por parte de los ciudadanos de la Unión residentes en un Estado miembro del que no sean nacionales, con motivo de la adhesión de la República de Bulgaria y Rumanía
COM(2006) 532		22.9.2006	Propuesta de Directiva del Consejo por la que se adaptan la Directiva 89/108/CEE, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados Miembros sobre los alimentos ultracongelados destinados a la alimentación humana, y la Directiva 2000/13/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de marzo de 2000, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de etiquetado, presentación y publicidad de los productos alimenticios, con motivo de la adhesión de la República de Bulgaria y Rumanía
COM(2006) 533		22.9.2006	Propuesta de Directiva del Consejo por la que se adaptan determinadas directivas en el ámbito de la energía, con motivo de la adhesión de la República de Bulgaria y Rumanía
COM(2006) 534		22.9.2006	Propuesta de Directiva del Consejo por la que se adapta la Directiva 94/45/CE, de 22 de septiembre de 1994, sobre la constitución de un comité de empresa europeo o de un procedimiento de información y consulta a los trabajadores en las empresas y grupos de empresas de dimensión comunitaria, con motivo de la adhesión de la República de Bulgaria y Rumanía
COM(2006) 535		22.9.2006	Propuesta de Directiva del Consejo por la que se adaptan determinadas directivas en el ámbito de la estadística, con motivo de la adhesión de la República de Bulgaria y Rumanía
COM(2006) 544		25.9.2006	Propuesta de Reglamento del Consejo por el que se modifica el Reglamento (CE) nº 379/2004 en lo que atañe a los volúmenes de los contingentes arancelarios para determinados productos de la pesca durante el período 2004 y 2006
COM(2006) 542		26.9.2006	Comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo con arreglo al párrafo segundo del apartado 2 del artículo 251 del Tratado CE acerca de la Posición Común del Consejo sobre la adopción de una Decisión por la que se establece el programa «Europa con los ciudadanos» (2007-2013)
COM(2006) 548		26.9.2006	Comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo con arreglo al párrafo segundo del apartado 2 del artículo 251 del Tratado CE acerca de la posición común adoptada por el Consejo con vistas a la adopción de una Decisión del Parlamento Europeo y del Consejo relativa al Séptimo Programa Marco de la Comunidad Europea para acciones de investigación, desarrollo tecnológico y demostración (2007-2013)
COM(2006) 566		27.9.2006	Comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo con arreglo al párrafo segundo del apartado 2 del artículo 251 del Tratado CE acerca de la Posición común adoptada por el Consejo con vistas a la adopción de un Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a la ley aplicable a las obligaciones extracontractuales («Roma II»)
COM(2006) 591		10.10.2006	Dictamen de la Comisión de conformidad con el artículo 251, apartado 2, párrafo tercero, letra c), del Tratado CE sobre las enmiendas del Parlamento Europeo a la Posición común del Consejo relativa a la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se modifica el Reglamento (CEE) nº 3922/91 del Consejo relativo a la armonización de normas técnicas y procedimientos administrativos aplicables a la aviación civil

Estos textos se encuentran disponibles en EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex/lex/>

III

(Informaciones)

COMISIÓN

Última publicación de documentos COM distintos de las propuestas legislativas y de las propuestas legislativas adoptadas por la Comisión

(2006/C 303/35)

DO C 225 de 19.9.2006

Historial de las publicaciones anteriores:

DO C 184 de 8.8.2006

DO C 176 de 28.7.2006

DO C 151 de 29.6.2006

DO C 130 de 3.6.2006

DO C 122 de 23.5.2006

DO C 107 de 6.5.2006
